

# INTRODUCCION

A LA

EXÉGESIS

*Robert L. Thomas*

Propiedad Literaria de Robert L. Thomas, 1987

BWGRKL [Greek] Postscript® Type 1 and TrueType™ font Copyright © 1994-2002 BibleWorks, LLC. All rights reserved. This Biblical Greek font is used with permission and is from BibleWorks, software for Biblical exegesis and research.

**TABLA DE CONTENIDO**

<i>Sección del Título</i>	<i>No. Página</i>
I. El Significado de Exégesis	9
A. Derivación	9
B. Uso	9
C. Definición	13
D. Significado	14
II. Métodos Erróneos de Exégesis	16
A. El Método Racionalista	17
B. El Método Mitológico	17
C. El Método Puramente Histórico	18
D. El Método Extremo Literal	18
E. El Método Alegórico	19
F. El Método Dogmático (o Dialéctico)	19
G. El Método Fragmentario	20
H. El Método de Remisión	21
I. El Método Sistematizado	22
III. El Método Gramático – Histórico	22
A. La Definición	22
B. La Práctica	23
1. Preparación para la Interpretación	24
a. Antecedentes Históricos	24
b. El Texto Griego	25
c. Revisando las traducciones en castellano	27
d. Comentarios en Griego	28
e. Comentarios en Castellano	29
2. La Interpretación Apropia	29
a. Exégesis Léxica	29

(1) Fuentes para la Exégesis Léxica	30
(2) Categorías para la Exégesis Léxica	32
(a) Un Estudio de Etimología	32
(b) Sinónimos	34
(c) Uso Bíblico de las Palabras	37
(d) Palabras usadas en antítesis	38
(e) Figuras del Lenguaje	40
(f) Familiarización con las Dificultades Léxicas	40
(g) Otras Ilustraciones	40
(3) Distinguiendo los Términos “No Rutinarios” con los “Rutinarios”	40
b. Exégesis Sintáctica	41
(1) Fuentes de la Exégesis Sintáctica	42
(2) Categorías de la Exégesis Sintáctica	43
(a) Familiarización con Dificultades Sintácticas	43
(b) Relaciones Gramaticales	43
1) La contribución de los estudios gramaticales a Exégesis	43
2) Resumen de las relaciones sintácticas seleccionadas	50
1.1 Definición de la naturaleza del sintaxis	51
1.2 Clasificaciones del estudio sintáctico	53
2.1 El Nombre	53
3.1 Caso	52
3.2 Preposiciones	53
3.3 Adjetivos	53
3.4 Pronombres	53
3.5 El Artículo	54
2.2 El Verbo	54
3.1 Capacidades del Verbo	54
4.1 Persona	54
4.2 Número	54
4.3 Voz	55
4.4 Modo	55
4.5 Tiempo	55
4.6 Infinitivos y Participios	56
3.2 Adverbios	56
3.3 Conjunciones	57
3.4 Partículas	57
1.3 Usos del Caso	57
2.1 El Caso Nominativo	57
3.1 Predicado Nominativo	57
3.2 Nominativo de Título	58
3.3 Nominativo Independiente	59
3.4 Nominativo de Exclamación	60
2.2 El Estado Vocativo	61
2.3 El Estado Genitivo	62
3.1 Genitivo de Descripción	62
3.2 Genitivo de Posesión	63
3.3 Genitivo de Relación	63
3.4 Genitivo Adverbial	64

4.1	De Tiempo	64
4.2	De Lugar	65
4.3	De Referencia	65
3.5	Genitivo con Nombres de Acción	65
4.1	Genitivo Subjetivo	65
4.2	Genitivo Objetivo	66
3.6	Genitivo de Oposición	67
3.7	Genitivo Partitivo	67
3.8	Genitivo Absoluto	68
3.9	Genitivo con Verbos	68
2.4	El Ablativo	69
3.1	Ablativo de Separación	69
3.2	Ablativo de Fuente	69
3.3	Ablativo de Significado	70
3.4	Ablativo de Comparación	70
3.5	Ablativo con Verbos	71
2.5	El Estado Dativo	71
3.1	Dativo de Objeto Indirecto	71
3.2	Dativo de Ventaja o Desventaja	72
3.3	Dativo de Posesión	73
3.4	Dativo de Referencia	73
3.5	Dativo con Verbos	74
2.6	El Estado Locativo	74
3.1	Locativo de Lugar	74
3.2	Locativo de Tiempo	75
3.3	Locativo de Esfera	76
2.7	El Caso Instrumental	76
3.1	Instrumental de Medios	77
3.2	Instrumental de Causa	77
3.3	Instrumental de Manera	77
3.4	Instrumental de Medida	78
3.5	Instrumental de Asociación	78
3.6	Instrumental de Agencia	79
2.8	El Estado Acusativo	79
3.1	Acusativo de Objeto Directo	79
3.2	Acusativo Adverbial	79
4.1	Medida	80
4.2	Manera	81
4.3	Referencia	81
3.3	Acusativo análogo	81
3.4	Doble Acusativo	82
3.5	Acusativo Absoluto	83
3.6	Acusativo con Juramentos	83
1.4	Comparación del Adjetivo	84
1.5	Pronombres	85
2.1	Pronombres Personales	85
2.2	Pronombres Relativos	86
3.1	Ausencia de Atracción	86



3.2	Atracción Directa	86
3.3	Atracción Indirecta	87
2.3	Pronombres Demostrativos	87
2.4	Pronombres Intensivos	88
3.1	Utilizado intensivamente	89
3.2	Utilizado como pronombres Personal y posesivo	89
3.3	Utilizado como un pronombre Demostrativo	89
2.5	Pronombres Posesivos	89
3.1	Primera Persona	89
3.2	Segunda Persona	90
3.3	Primera y Segunda Persona	90
2.6	Pronombres Reflexivos	90
3.1	Primera Persona Singular	90
3.2	Segunda Persona Singular	91
3.3	Tercera Persona Singular	91
3.4	Plural (las tres personas)	91
2.7	Pronombres Recíprocos	91
2.8	Pronombres Interrogativos	92
2.9	Pronombres Indefinidos	92
1.6	El Artículo	93
2.1	Usos Regulares	93
3.1	Señalando Individuos	93
3.2	Indicar algo previamente mencionado	93
3.3	Señalando nombres abstractos	94
3.4	Señalando nombres propios	94
3.5	Señalando clases o grupos	95
3.6	Señalando pronombres (incluyendo $\pi\alpha\varsigma$ )	96
3.7	Señalando otras partes del lenguaje, frases ó cláusulas	96
2.2	Usos especiales	97
3.1	Con sustantivo conectado por $\kappa\alpha\iota$	97
3.2	Como Pronombres	98
4.1	Demostrativo	98
4.2	Alternativo	99
4.3	Posesivo	99
4.4	Relativo	100
3.3	Con el sujeto de una oración copulativa	100
2.3	Ausencia del Artículo	101
1.7	Transitividad y Voz	102
2.1	Voz Activa	102
3.1	Transitividad	102
3.2	Intransitividad	102
3.3	Causativa	102
2.2	Voz Media	102

3.1	Directa	103
3.2	Indirecta	103
3.3	Permisiva	103
3.4	Recíproca	104
2.3	Voz Pasiva	104
3.1	Pasivo Transitivo	104
3.2	Construcciones para Expresar Agencia	104
1.8	Modo	106
2.1	Modo Indicativo	106
3.1	Declarativo e Interrogativo	106
3.2	Cohortativo	106
3.3	Potencial	107
2.2	Modo Subjuntivo	108
3.1	Exhortada	108
3.2	Prohibición	108
3.3	Deliberación	108
3.4	Potencialidad	109
2.3	Modo Optativo	109
3.1	Voluntativo	109
3.2	Potencial	109
3.3	Deliberativo	110
2.4	Modo Imperativo	110
3.1	Mandato	110
3.2	Prohibición	110
3.3	Súplica	111
3.4	Permiso	111
1.9	Tiempo	111
2.1	El Tiempo Presente	111
3.1	Progresivo	111
4.1	Descriptivo	111
4.2	Resultados Existentes	112
4.3	Duración	112
3.2	Acostumbrado	112
3.3	Frecuentativo	113
3.4	Aoristo	113
3.5	Futurístico	114
3.6	Histórico	114
3.7	Tendencial	115
3.8	Estático	115
2.2	El Tiempo Imperfecto	115
3.1	Progresivo	115
4.1	Descriptivo	115
4.2	Duración	116
3.2	Acostumbrado	116
3.3	Frecuentativo	116
3.4	Tendencial	117
3.5	Voluntativo	117

3.6 Incoativo	118
2.3 El Tiempo Futuro	118
3.1 Predictivo	118
3.2 Progresivo	118
3.3 Imperativo	119
3.4 Deliberativo	119
3.5 Nómico	120
2.4 Tiempo Aoristo	120
3.1 Constantivo	120
3.2 Coativo	121
3.3 Culminativo	121
3.4 Nómico	122
3.5 Epistolario	123
3.6 Dramático	123
3.7 Profético	123
2.5 El Tiempo perfecto	124
3.1 Intensivo	124
3.2 Consumativo	124
3.3 Frecuentativo	125
3.4 Dramático	125
2.6 Tiempo Pluscuamperfecto	125
3.1 Intensivo	125
3.2 Consumativo	126
2.7 Interpretación del Tiempo	126
1.10 El Infinitivo	128
2.1 Usos Verbales	128
3.1 Propósito	128
3.2 Resultado	129
3.3 Tiempo	129
3.4 Causa	130
3.5 Mandato	130
2.2 Usos Sustanciales	130
3.1 Sujeto	130
3.2 Objeto	130
3.3 Objeto Indirecto	131
3.4 Oposición	131
3.5 Modificador	131
1.11 El Participio	131
2.1 Usos del Adjetivo	131
2.2 Usos Adverbiales	132
3.1 Télico (o propósito)	132
3.2 Temporal	132
3.3 Causal	133
3.4 Condicional	133
3.5 Concesivo	133
3.6 Instrumental	134
3.7 Modal	134
3.8 Complementario	134

	3.9 Circunstancial	135
	3.10 Imperativo	135
	2.3 Tiempo Relativo del Participio	135
	3.1 Tiempo Antecedente	135
	3.2 Tiempo Simultáneo	135
	3.3 Tiempo subsiguiente	136
	2.4 Tiempos Perifrásticos	136
	3.1 Presente Perifrástico	136
	3.2 Perifrástico imperfecto	136
	3.3 Perifrástico Futuro	137
	3.4 Perifrástico Perfecto	137
	3.5 Perifrástico Pluscuamperfecto	137
	3.6 Futuro Perifrástico Perfecto	137
	(c) Situación Histórico y Cultural	138
	(d) Orden de palabras	139
	(e) Figuras del lenguaje	139
	(f) Otras categorías	139
c.	Síntesis y Perfil	139
	(1) Síntesis	139
	(2) Perfil	141
d.	Resolución de Dificultades	145
e.	Re-evaluación	146
	Índice de los Pasajes Citados del Nuevo Testamento	147
	Texto Griego de Versículos Citados	151

## INTRODUCCION A LA EXÉGESIS

### I. El Significado de “Exégesis”

#### A. Derivación

La palabra *exégesis* tiene su origen en el verbo Griego ἐξηγέομαι. Esta palabra Griega está compuesta de ek + ago, cuya combinación significa “guiar”. El sentido literal del verbo encontrado en el léxico Griego incluye significados tales como “guiar” y “mostrar el camino”. Los sentidos metafóricos enumerados por varias fuentes incluyen “descubrir”, “narrar”, “declarar”, “interpretar”, “decir”, “reportar”, y “describir”. Estos últimos significados conciben de un tipo intelectual de guía o una guía hacia el entendimiento.

Un nombre correspondiente a el Griego es ἐξήγησις. Este nombre, aunque no se encuentra en el Nuevo Testamento, posee significados que son relevantes a esta discusión. Recaen en dos categorías, ambas son metafóricas: “narración” o “descripción” y “exploración” o “interpretación”.

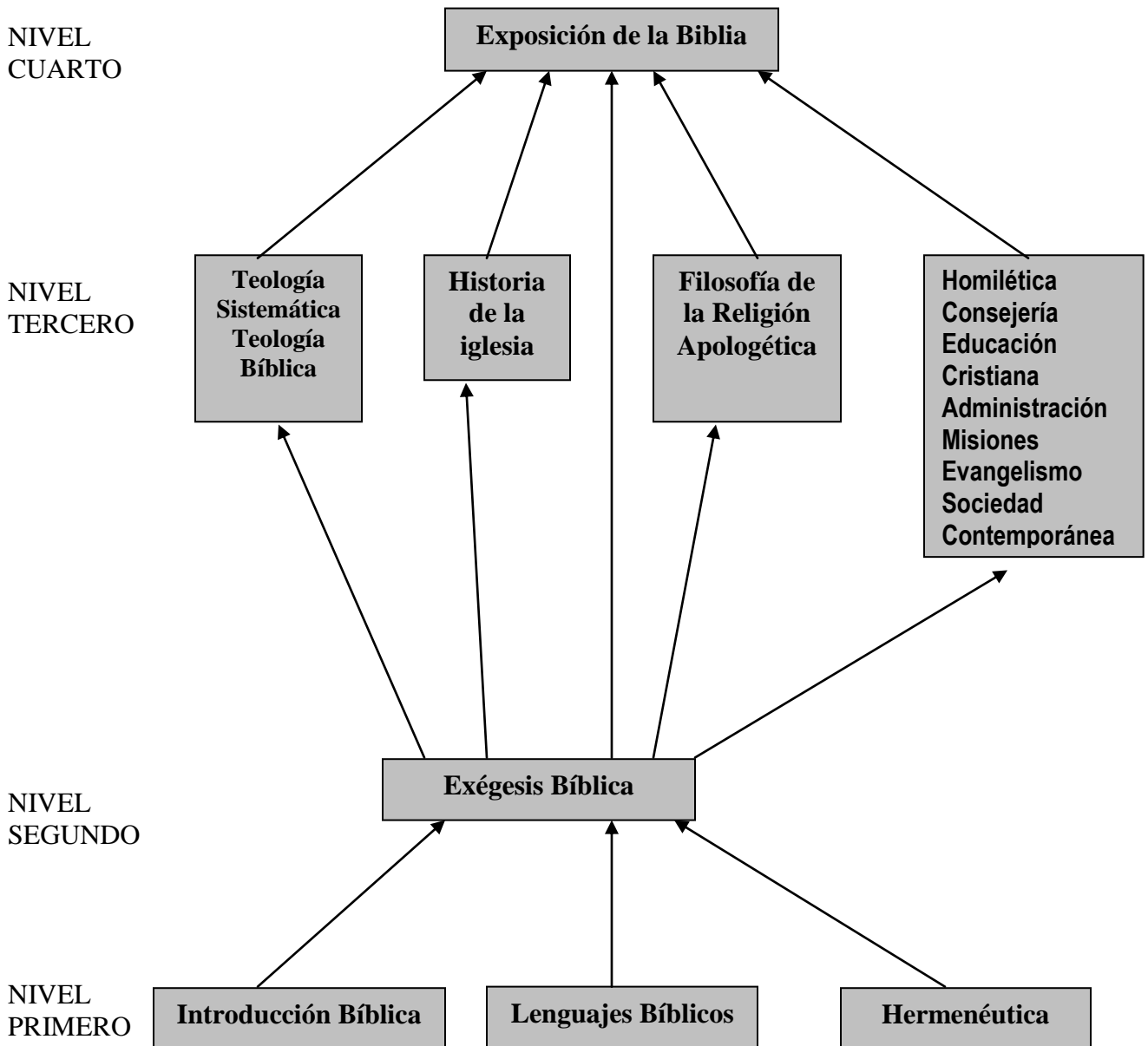
Los usos del verbo en el Nuevo Testamento están en los siguientes lugares (sus traducciones en LBLA y NVI respectivamente, son dadas en paréntesis después de cada referencia): Lucas 24:35 (“contar”, “dijo”); Juan 1.18 (“dado a conocer”, “dado a conocer”); Hechos 10:8 (“explicar”, “dijo”); 15:12 (“relataban”, “diciendo”), 14 (“relatado, descrito”), 21:19 (“comenzo a referir”, “reportado”). En conclusión, los usos del Nuevo Testamento incluyen solamente significados metafóricos de la palabra tales como “decir”, “dado a conocer”, “relatar”, “cortar”, “describir”, y “explicar”.

El vocablo castellano *exégesis* también tiene una relación con el verbo latino *sagire* el cual significa “percibir rápidamente”. Esta palabra latina también da origen a las palabras castellanas *buscar* y *prudente*.

#### B. Uso

El uso predominante de “exégesis” ha estado relacionado con la Biblia. Denomina un campo de investigación que ha sido y es muy prominente en los estudios teológicos. Es por lo tanto, muy beneficioso discutir el uso de la palabra ya que ésta designa un segmento de la disciplina teológica.

Las fases de la investigación teológica construidas recientemente son múltiples, pero todavía son relatadas íntegramente una a otra. El modo de sus relaciones de una a otra puede ser presentada en varias formas, de las cuales la siguiente discusión es solamente una. El primer nivel del siguiente esquema es la fase fundamental o punto de partida para el estudio teológico y el nivel cuarto es la meta hacia el cual se dirige.



*Esquema de las Relaciones Entre Campos del Estudio Teológico*

Una discusión algo detallada de estas áreas de estudio es un requisito previo para una comprensión completa del papel llenado por la exégesis en el campo total de los estudios teológicos.

*Primer Nivel.* Las disciplinas incluidas en el Primer Nivel son básicas, y no es posible obtener un progreso ordenado “en escala ascendente” sin un dominio razonable de estas. *La Introducción Bíblica* trata de muchos asuntos relacionados con cada libro de la Biblia. ¿Dónde está escrito? ¿Fue escrito originalmente como una unidad; o fue elaborado en varias partes que se unieron posteriormente? Al contestar estas y otras preguntas similares como éstas, la Introducción Bíblica suple información sobre los antecedentes históricos de los escritores, lectores, localidades, culturas, filosofías, puntos de vista, y un sin número de otras materias necesarias para cualquier intento de comprender el significado de la Biblia. También una parte vital de la Introducción Bíblica es la crítica textual. Este es el material de estudio donde uno establece las palabras exactas que fueron escritas por el autor original, basado en los miles de documentos producto de las copias de los originales.

Es obvio que los idiomas bíblicos deben conocerse a un nivel razonable. Uno no puede entender lo que un autor dijo si no posee la habilidad de leer sus palabras en el idioma en el cual él las escribió. Una sola traducción es inadecuada en la medida que existe una pluralidad traducciones. Los idiomas difieren unos de otros suficientemente para producir la pérdida de los matices de significado indispensables en la traducción de un idioma a otro. Un buen entendimiento de los idiomas bíblicos produce un alto nivel de sensibilidad del mensaje de los escritores bíblicos.

*Hermenéutica* es la ciencia de la interpretación. Es “esa rama de la teología que define las leyes aplicadas mediante la exégesis”. Determina las reglas que son legítimas en el proceso interpretativo y aquellas que no lo son. Se ha introducido una gran confusión en las discusiones sobre hermenéutica en tiempos recientes. Cualquier esfuerzo por incorporar algo de naturaleza subjetiva o insistir en que la interpretación objetiva es imposible debe ser enfáticamente repudiada. Un ejemplo de dicho concepto mal fundado de que la aplicación contemporánea de un pasaje es integral a un entendimiento de lo que significa el pasaje en su condición original. Otro ejemplo de corrupción en hermenéutica es la práctica de permitir leer en un pasaje un significado que se deriva de otro pasaje. Se dará más atención a estas aberraciones más adelante. Basta por ahora, notar la extrema importancia de la hermenéutica como nivel fundamental de la investigación teológica.

*Segundo Nivel.* *Exégesis Bíblica*, y solo la exégesis bíblica, está basada directamente en las disciplina del Primer Nivel. Este campo de estudio consiste en tomar la Introducción bíblica, los idiomas bíblicos, y la hermenéutica e investigar cuál es su impacto total en un pasaje de la Escritura. En otras palabras, la exégesis es el paso en el cual el texto bíblico es interpretado. El significado se discierne al utilizar los principios válidos de la hermenéutica en conexión con la información suplida por la introducción bíblica y los idiomas bíblicos. Lo crucial de la exégesis es evidente. Nadie puede adecuadamente progresar directamente del primer Nivel al Tercer y Cuarto Nivel. El Segundo Nivel no puede ser ignorado o pasado por alto sin producir serias consecuencias. Por sí solo,

como el paso intermedio entre lo que es fundamental y las disciplinas tópicas y prácticas que van más allá de ésta, la exégesis es insustituible. En posteriores observaciones se señalará más de su importancia.

*Nivel Tercero. Teología Sistemática* es un representante prominente de las disciplinas del Nivel Tercero. La *Teología Bíblica* está estrechamente asociada con ésta. Uno no puede derivar un entendimiento exacto de la teología aparte de una correcta interpretación de la Biblia. Por consiguiente, la Teología Sistemática debe estar basada en la exégesis bíblica. Lo contrario no puede ser verdadero. Invertir el orden solo resultaría en una Teología Sistemática manchada con las preferencias subjetivas y una exégesis bíblica distorsionada por los prejuicios humanos. Tampoco puede la Teología Sistemática utilizar el razonamiento filosófico humano como su base, debido a que éste está marcado con una lógica mal fundada.

La interpretación que cualquiera haga de la Historia de la Iglesia también depende en gran manera de la exégesis bíblica. Por ejemplo, lo ortodoxo puede distinguirse de lo herético solamente al medirlo mediante la enseñanza bíblica. La Historia de la Iglesia también ofrece un casi ilimitado conjunto de ilustraciones de las verdades bíblicas y de las lecciones que se aprenden al usar las Escrituras.

Varias áreas del ministerio práctico también pertenecer al Tercer Nivel. Una de éstas, la homilética o la preparación del sermón, organiza los resultados del estudio exegético en una forma conveniente para la presentación pública. Las consideraciones de la entrega del sermón no pueden ser determinantes para alcanzar las decisiones exegéticas, pero en su lugar, deben basarse en decisiones ya alcanzadas en relación con el significado del texto. Esta es la única secuencia aceptable.

*La Consejería Cristiana* no es más que una aplicación de la correcta interpretación de la Escritura a la situación del aconsejado. Si la aplicación no está basada en una interpretación correcta, la consejería es más secular más que cristiana. Lo mismo ocurre si el consejero añade algún significado preconcebido en un pasaje para darle al consejo secular una apariencia cristiana. Con mucha frecuencia algunas consideraciones de pragmatismo han forzado significados incorrectos en porciones de las Escrituras. La exégesis bíblica, por otro lado, proporciona consejos dignos de ser considerados.

*La Educación* que es verdaderamente cristiana, de la misma manera, encontrará su fundamento en la exégesis bíblica. Es incorrecto asumir que la educación práctica considerada provechosa en un trabajo secular es automáticamente un acercamiento cristiano legítimo. Puede carecer bases bíblicas e incluso no ser bíblica. Se necesita ser muy cauteloso al utilizar la Biblia para justificar algo que ésta no apoya. Eso equivale a basar la exégesis sobre una filosofía educacional. Esto, por supuesto, es lo opuesto del orden correcto. Dicho orden, que basa la Educación Cristiana en la exégesis bíblica, tiene mucho de valor que ofrecer y es el único acercamiento válido a la tarea de la Educación Cristiana.

*La administración* en una iglesia local y otras organizaciones cristianas deben también adoptar pautas que encuentren una base sólida en la enseñanza bíblica. Las



prácticas administrativas seculares no son necesariamente aceptables en un ambiente cristiano. No pueden ser aceptables éticamente. Tampoco pueden tener éxito en el trabajo cristiano debido a una diferencia en los objetivos. Los únicos métodos administrativos y procedimientos apropiados del trabajo cristiano son los que firmemente descansan en una interpretación correcta de las Escrituras.

Lo mismo puede decirse sobre las metodologías empleadas en las *misiones*. Una estrategia y filosofía de misiones no puede encontrarse en el pragmatismo si se pretende lograr algún objetivo que valga la pena para Cristo. Los principios misiológicos que introducen significados erróneos en la Escrituras abundan hoy día. Beneficios de mucha más larga duración aumentan como resultado de esos acercamientos que se adhieren estrechamente a un correcto entendimiento del mandato bíblico, que se deriva de una exégesis bíblica válida.

El *Evangelismo* necesita también el mismo fundamento. La Biblia es clara y terminante cuando dice lo que se debe hacer y cómo se debe hacer al esparcir las buenas nuevas del evangelio. Pero si alguien no es cuidadoso para discernir exactamente lo que la Biblia dice, puede fácilmente caer en la trampa de leer las ideas de los hombres en algún pasaje. Así que la exégesis bíblica es el único fundamento adecuado para la metodología evangelística.

¿Cómo puede un cristiano relacionarse con la *sociedad contemporánea*? ¿Qué criterios éticos debe seguir? Las respuestas a estas y similares preguntas muestran una vez más, la importancia crítica de la Exégesis Bíblica. Uno puede responder apropiadamente a los temas contemporáneos solamente a la luz de una interpretación correcta de los pasajes tocantes a estos asuntos. Utilizar una respuesta preconcebida como base para llegar a una interpretación es lo opuesto del procedimiento correcto. Si se siguen los pasos en una secuencia ordenada inevitablemente se llegará a decisiones bíblicas firmes.

Las verdaderas aproximaciones filosóficas al cristianismo también pertenecen al Tercer Nivel, porque solamente ahí pueden ser liberados de las presuposiciones humanas y de las aproximaciones anti bíblicas. Estas incluyen disciplinas como *Filosofía de la Religión* y *Apologética*. Los argumentos para probar la existencia de Dios, las explicaciones del origen del mal y cosas semejantes, necesitan la protección de un total fundamento bíblico completo. Esto es posible, solamente, cuando el sistema está basado sólidamente en una correcta exégesis.

*El Cuarto Nivel*. La culminación hacia la cual todas las áreas de este esfuerzo se encaminan es la *Exposición de la Biblia*. Esta es la presentación de la enseñanza del pasaje en una forma más popular. Dicha presentación popular extrae todas las otras partes del estudio teológico con miras de presentar el significado y las lecciones que se derivan de una porción de las Escrituras en el modo más eficaz. Claramente el corazón de la presentación es tomado del paso exegético, pero las otras disciplinas pueden ser utilizadas para obtener un buen provecho al enriquecer la exposición. Este es la culminación de los Niveles Primero, Segundo y Tercero, porque es aquí donde se “predica la Palabra”.

### C. Definición

La perspectiva presentada anteriormente ayuda aclarar el uso de la palabra “exégesis” en el campo teológico al demostrar sus relaciones con otras disciplinas. Una comparación más cercana con dos de estas disciplinas es particularmente beneficioso, ya que estas dos frecuentemente han sido confundidas con la exégesis. Estas dos son Hermenéutica y Exposición. Como se indicó arriba, Hermenéutica establece principios que gobiernan el entendimiento de la literatura. Estas son reglas por medio de las cuales un juego se rige. Las reglas no constituyen la acción vinculada con la práctica del juego pero gobiernan la manera como el juego debe desarrollarse. Lo mismo cuando comparamos la Hermenéutica con la Exégesis. La primera disciplina (hermenéutica) es teórica en naturaleza y la segunda (exégesis) es su aspecto práctico. La relación entre las dos es, entonces, que la Hermenéutica establece las reglas para la interpretación y la Exégesis las aplica al texto.

La relación de la exégesis con la exposición es también específicamente significativa. La exégesis es más concreta y más técnica que la exposición. Normalmente se concentra en los idiomas originales de la Escritura, mientras que la exposición establece la explicación del pasaje en una traducción. La exégesis es más críticamente orientada, mientras que la exposición no puede serlo porque debe atender los intereses de una audiencia más popular. La diferencia entre las dos es bastante pronunciada e importante. No obstante, el nexo entre las dos es vital. Toda exposición significativa debe estar basada en la exégesis. Si no lo está, no representa la verdad bíblica correctamente. Podría ampliar, aplicar, e ilustrar la interpretación derivada de la exégesis, pero no puede existir independientemente. Debe estar fundada sólidamente sobre la exégesis.

La comparación de la exégesis con la hermenéutica y la exposición proporciona una oportunidad conveniente para extraer una definición de la exégesis. Es la aplicación crítica o técnica de los principios hermenéuticos a un texto bíblico en los idiomas originales con miras a la exposición o declaración de su significado. Esta definición refleja:

- (1) La dependencia de la exégesis sobre la hermenéutica
- (2) La naturaleza práctica de la exégesis comparada con la hermenéutica
- (3) La naturaleza crítica de la exégesis comparada con la exposición
- (4) La dependencia de la exposición sobre la exégesis, y
- (5) La atención de la exégesis a los idiomas originales

### D. Importancia.

Es posible conseguir una elaboración casi ilimitada del uso y de la definición de la exégesis. Por ejemplo, la importancia de los principios válidos de la hermenéutica pudiera subrayarse, debido a que sin éstos la exégesis no tiene nada sobre lo cual descansar. Para limitar la discusión de la importancia, sin embargo, solamente se presentarán dos observaciones sobre el mantenimiento de una secuencia correcta en el estudio teológico:

*Observación # 1:* Es de suma importancia recordar que la exégesis precede y es la base de la Teología Sistemática, y no viceversa. Ese orden debe seguirse con rigidez. De no ser así, se abre una puerta para imponerle al pasaje significados extraños a lo que el Espíritu Santo y el autor humano pretendían. Los prejuicios teológicos personales llegan a ser la ventana visual a través del cual se interpreta la Escritura y, por consiguiente, se pierde el verdadero significado.

Las inclinaciones doctrinales no deberían ser un factor para resolver asuntos exegéticos. Existe una enorme confusión en relación con ese asunto. Algunos aceptan la necesidad de basar la Teología Sistemática sobre la exégesis como regla general, pero quieren reservarse el derecho de mantener el orden cuando un pasaje no concuerda con sus sistemas. Hacer tal excepción es devastador para un acercamiento exegético ordenado.

Dana ha descrito esta práctica errónea en relación con pasado: “En el pasado la Biblia era considerada como una colección de textos de prueba doctrinal. Los conceptos teológicos eran formados por razones especulativas y se apelaba a la Biblia para apoyarlos. Cuando éste es el caso, la Escritura llega a ser esclava de la doctrina en lugar de que la doctrina sea el producto de la Escritura. La falacia de este razonamiento debe descubrirse antes de que la teología exegética pueda llegar a ser una realidad... La aproximación dialéctica es un nombre el cual puede darse al método señalado. Este método posee dos características: (1) Interés dominante es para determinar la relación de un pasaje con una posición doctrinal pre-concebida y (2) Formular la interpretación que armonice más fácilmente el pasaje con el punto de vista doctrinal del intérprete” (H.E. Dana Buscando en las Escrituras [New Orleans; Prensa del Instituto Bíblico Memorial, 1936], pp. 162-63).

Si es erróneo, entonces, que las consideraciones doctrinales influyan en los asuntos exegéticos ¿dónde encaja el bien conocido principio de “la analogía de la fe”? Muchos lo asumen como un principio de interpretación que debe ser utilizado junto con otros principios hermenéuticos. Pero esto no puede hacerse con propiedad, como lo expresa una lectura cuidadosa de los libros de texto sobre hermenéutica reconocidos. Un conocimiento de la enseñanza de la Biblia como un todo tocante a un asunto presupone una exégesis completa de *todos* los pasajes individuales relacionados con ese asunto. Si ese es el caso, es imposible conocer que detalles de la doctrina apoya la Biblia hasta que se haya terminado la tarea exegética de cada pasaje relacionado con asunto. De modo que es preferible relegar la “analogía de la fe” a un punto subsiguiente del procedimiento exegético y usarlo más o menos como un “doble confirmación” sobre los resultados de la investigación exegética realizada. Si una conclusión sobre un pasaje parece ir en contra de las conclusiones extraídas de otros pasajes, el intérprete necesita retroceder para realizar un estudio más amplio y sopesar evidencia exegética del pasaje que da señales de ser contradictorio.

La única aproximación correcta es primero la exégesis después la Teología Sistemática.

*Observación # 2:* Es vital también poner la exégesis antes que la exposición, como la base de la exposición, y no viceversa. Trasladar cualquier aspecto de la exposición a una etapa anterior a la exégesis puede solamente resultar en una mala

interpretación. Dicho cambio ocurre cuando un significado subjetivamente preconcebido es transportado a la interpretación.

Esta tendencia ha surgido aún en círculos académicos, entre algunos que han sugerido una nueva aproximación para la interpretación. Ofrece como ejemplo de esto: “¿Tiene el exegeta acceso al significado original del texto excepto a través del significado actual que el texto tiene para él? (James D. Smart, *La Interpretación de la Escritura*, [LCM Prensa, 1961]p. 42). Las palabras “a través el significado actual que el texto tiene para él” es otra forma de decir “una aplicación actual del texto en su propia experiencia.” “Aplicación” es un aspecto de la exposición, y no hay forma de hacer una aplicación inteligente hasta después de haber realizado una completa exégesis.

Esta aproximación a la exégesis, es decir, a través de los ojos de la exposición, representa la influencia del pensamiento existencial sobre la metodología exegética. La reflexión existencial ha penetrado completamente en el pensamiento humano a partir de la segunda mitad del siglo XX. A través de los estudios teológicos se ve en dichas áreas como neo-ortodoxia, la desmitificación de los evangelios, la nueva hermenéutica y aún en numerosos estudios de hermenéutica. La atención dada recientemente al asunto de “contextualización” en círculos fisiológicos, en la mayoría de los casos, es más de lo mismo. A través de la exégesis este modelo de pensamiento consiste en la libertad de un intérprete para imponer al texto sus opiniones subjetivas. Esto es erróneo porque coloca la exposición antes que a la exégesis. Por ese medio se determina el significado que puede y deber antes de de permitir que texto hable por sí mismo.

Otra forma de este mismo error básico puede encontrarse en muchos círculos evangélicos conservadores. Surge en estudios de la Biblia privados o de grupos donde existe una guía inadecuada provista por el encargado del grupo. Decir “esto es lo que el versículo significa para mí” no es un acercamiento seguro del estudio de la Biblia. No cabe duda que el Espíritu Santo aplica la Escritura a vidas individuales en varias formas, pero sin una interpretación confiable como un fundamento para las aplicaciones, no existe nada que asegure la legitimidad de dichas aplicaciones. Lo que frecuentemente sucede es que una persona trae una aplicación para un pasaje sin la seguridad de si es o no del Espíritu Santo, que parece ayudarle en su vida cristiana. A causa de la aparente ayuda de la aplicación, él automáticamente asume la corrección de una interpretación del pasaje que es necesariamente requerida por la aplicación. Pero esta interpretación podría ser claramente opuesta a los principios de gramática y a los hechos de la historia de la forma como se relacionan a este pasaje. ¿Dónde se produjo el error? Se produjo cuando las consideraciones de la experiencia personal fueron hechas el criterio para decidir el significado del texto. O, en otras palabras, la exposición ocupó el asiento del conductor al alcanzar las decisiones exegéticas.

El estudio personal de la Biblia por cada cristiano es grandemente deseado, incluso representa un “deber” para una vida cristiana congruente, pero existen límites al grado del entendimiento asequible por una persona sin un conocimiento de la introducción bíblica, los idiomas bíblicos, o hermenéutica. El necesita la guía, la ayuda de maestros dados por Cristo a la iglesia para explicar correctamente las interpretaciones que el creyente necesita. Entonces, sobre esa base, puede hacer las aplicaciones válidas de varias porciones de la Escritura en su propia vida.

## II. Métodos Erróneos de la Exégesis

Conocer el procedimiento correcto y llevarlo a cabo son frecuentemente asuntos bastante separados el uno del otro. Es posible conocer algo bastante bien, pero tener dificultad para ponerlo en práctica. Esto es especialmente verdad en la exégesis cuando los procedimientos e información llegan a ser muy complejos.

Una ayuda valiosa en la ejecución se encuentra en investigar varios métodos erróneos de la exégesis, porque conociendo lo que no se debe hacer puede servir como un recordatorio valioso de cuál es el procedimiento correcto. Reconocer los errores cometidos en el pasado es de gran ayuda para capacitar al intérprete a alcanzar un buen equilibrio en su método exegético.

Cada uno de los métodos erróneos que se describen existe algún valor mediante la atención presentada a una característica positiva de la exégesis, pero en cada caso la característica positiva ha sido llevada a un extremo. El resultado de no mantener varias partes del procedimiento en equilibrio es una distorsión del significado del texto. Este extremismo o este desequilibrio está relacionado en la mayoría de los casos con no seguir una secuencia correcta en el estudio teológico (vea la discusión del “Uso” bajo IB mencionado arriba).

### A. El Método Racionalista

La primera consideración en el método racionalista es la razón humana. Por supuesto, la razón humana debe usarse en cualquier acercamiento exegético adecuado. Es cuando la razón humana llega a ser tan dominante que gobierna otras consideraciones legítimas, que el método llega a ser erróneo. Por ejemplo, los elementos milagrosos de las Escrituras son inaceptables según los criterios del racionalismo humano. Alimentar los cinco mil con solamente cinco panes y dos peces es imposible, hablando humanamente. Así que, este método humanista encuentra una explicación puramente natural de cómo el milagro se llevó a cabo. Ellos explican que la generosidad del muchacho era contagiosa, cuando ofreció su propio almuerzo a Jesús, hizo que otros en la multitud se apresuraran a traer sus almuerzos que habían escondido y los ofrecieron al resto de la gente. De acuerdo con este esquema, el supuesto milagro de alimentar a muchas personas con tan poco tiene una explicación puramente racionalista.

La facultad de razonamiento dada por Dios debe ser usada en la exégesis, pero hay que tomar en cuenta su finitud. Algunas partes de las Escrituras son sobrenaturales y trascienden la habilidad de la mente humana para comprenderla. A veces las leyes naturales no son adecuadas para explicar lo sucedido. El mero razonamiento filosófico humano (Nivel Tercero) debe posponerse hasta que la Exégesis (Nivel Segundo) ha sido completada. El razonamiento filosófico no debe influir en las decisiones exegéticas, sino más bien, debe ser guiado por ellas.

### B. El Método Mitológico

El método mitológico centra su atención sobre la aplicación espiritual del texto, pero lo hace hasta el punto que los hechos históricos objetivos son considerados como

innecesarios. El aspecto histórico de la Biblia es tratado como un mito y es comparable a la cascara de una nuez. La cascara se quita para obtener lo de dentro y no tiene uso adicional una vez que la nuez ha sido obtenida. Por ejemplo, la resurrección física de Jesucristo es la cascara que cuando es quebrantada, se ve que contiene la verdad de la vida espiritual de Cristo dentro del creyente. Una vez que la verdad espiritual es entendida, la enseñanza de Su resurrección física puede ser descartada. No fue realmente un suceso histórico sino solamente un mito.

Las lecciones espirituales de la Escritura son, sin duda, vitales, pero esto no exige relegar a un estado de intrascendencia, el marco histórico en el que se encuentra. Por el contrario, el aspecto histórico es vital también. El fin no justifica los medios, es decir, la lección espiritual no puede ser un fundamento para decir que no importa si el vehículo utilizado para enseñar la lección es engañoso. Si el medio que se utiliza para comunicar el relato no es lo que dice ser históricamente entonces la lección no tiene fundamento real. Pero la lección espiritual deriva su validez de la objetividad de su ámbito histórico. Por ejemplo, los creyentes no pueden ser motivados a buscar las cosas de arriba, si Cristo no fue levantado físicamente de entre los muertos (Col. 3:1-4). Al procurar hacer tal aplicación del texto (Nivel Cuarto), si uno incorpora su prejuicio de la imposibilidad de la resurrección física (filosofía humana, Nivel Tercero), no puede evitar llegar a una exégesis defectuosa (Nivel Segundo).

#### C. El Método Puramente Histórico

El método puramente histórico es el extremo opuesto del método mitológico. No da lugar para las lecciones espirituales, mientras los intereses históricos reciben toda la atención. Este método no toma en cuenta que la historia es solamente un medio para llegar al fin. El proceso de la exégesis no puede limitarse a los medios solamente. Los escritores bíblicos incorporaron implicaciones espirituales junto con sus consideraciones históricas, y éstos no pueden ser ignorados sin causar violencia al significado del texto. Por ejemplo, Juan expresamente declara que su evangelio tiene un propósito espiritual (Juan 20.30-31).

Este ejemplo de extremismo, sin embargo, sirve como un recordatorio de la validez de basar la exégesis en la historia. La historia es un ancla importante para un sano procedimiento interpretativo. Pero si este ocupa la atención exclusiva del exegeta, los antecedentes históricos (es decir, introducción bíblica, Nivel Primero) han llegado a ser el final del estudio teológico en vez de ser un fundamento para la exégesis (Nivel Segundo).

#### D. El Método Hiper Literal

El método hiper literal deja poco espacio para el uso de las figuras del lenguaje en las Escrituras. Para el hiperliteralista interpretar una declaración figuradamente equivale a hacerla no histórica. Esto produce confusión, sin embargo, porque la historia puede muy bien ser descrita con el lenguaje figurado. No equivale a diluir la verdad bíblica cuando se da lugar al lenguaje figurado. Si el escritor escoge utilizar el lenguaje figurado, el intérprete debe de la misma forma seguir un acercamiento figurado.

Este método hiperliteralista es frecuentemente asociado con las tendencias ultra-dispensacionalistas. Este sistema particular no es capaz de permitir que “novia” y “cuerpo” sean descripciones figuradas del mismo colectivo de creyentes, la iglesia. O, no permite que “dormir” sea una representación figurada de la muerte, insistiendo que ésta se aplica literalmente a la parte inmaterial del hombre así como a su cuerpo.

El reconocimiento de las figuras del lenguaje es una parte importante de la exégesis. El sentido común, un conocimiento de las figuras comunes del lenguaje, y el contexto de un pasaje son los tres medios primarios de reconocer las figuras del lenguaje. Un pasaje debe asumirse como literal a menos que una o más de esas características indiquen lo contrario. “Cuando el sentido llano de la Escritura tiene sentido común, no busque otro sentido” David L. Cooper.

Por lo general, la Biblia debe interpretarse literalmente, y el método hiper literal es un recordatorio de esto. Pero esta estructura literal no anula los usos del lenguaje figurativo.

#### E. El Método Alegórico

El método alegórico hace injusticia a la estructura literal de la Biblia al ver demasiadas figuras del lenguaje. La interpretación alegórica convierte en imaginarias las figuras del lenguaje cuando el autor nunca pretendió que lo fueran. Los intérpretes no dispensacionalistas yerran en este respecto al no permitir que el cumplimiento literal de promesas hechas a Israel excluya su cumplimiento en la iglesia. Toda clase de intérpretes, incluyendo algunos dispensacionalistas, yerran aquí al forzar los detalles del texto, tales como los menores detalles de una parábola, para tomar un significado que no era el que pretendido. En algunos casos el problema radica en leer las doctrinas preconcebidas por uno mismo (Nivel Tercero) en la exégesis (Nivel Segundo). En otros casos, resulta de utilizar una aplicación preconcebida (Nivel Cuarto) para alcanzar una decisión exegética (Nivel Segundo). Ambos están equivocadas.

Los intérpretes de todas las escuelas de pensamiento son bastante susceptibles a los peligros de este método. Un conocimiento de la verdad bíblica como un todo ha llevado frecuentemente a los intérpretes a atribuir una faceta de esa verdad al texto equivocado. Es posible exponer la verdad incorrectamente al relacionarla con un pasaje que no la enseña. “Las lecciones que alguien extrae de un pasaje pueden ser verdaderas, es decir, en uniformidad general con los hechos de las Escrituras y con la realidad, simplemente porque uno está suficientemente familiarizado con la Biblia para ser capaz de extraer conclusiones que son congruentes con ella. Sin embargo, esto no implica que las conclusiones de uno mismo representen una exégesis válida del pasaje. Porque las conclusiones válidas son aquellas que surgen legítimamente de un pasaje particular, y no meramente aquellas que generalmente se corresponden con la verdad Bíblica” (Robert A Traina, *Estudio Bíblico Metódico*, 1952, pp. 174-175).

Quizá el método alegórico es notorio principalmente por su mal manejo de la narración histórica. La Escuela de Alejandría durante los primeros cuatro siglos de la era cristiana consideraba la información histórica como de importancia secundaria comparada con el significado espiritualizado transmitido por el relato. El significado

espiritual era frecuentemente derivado a través de los esfuerzos por armonizar la Escritura con las enseñanzas filosóficas de la Grecia antigua.

El elemento de valor que puede ser extraerse del método alegórico es un recordatorio de que la estructura literal de la Biblia permite la incorporación del lenguaje figurado en ella. Pero el intérprete debe utilizar extrema precaución al designar algo como una figura. De otra forma, corre el riesgo de no impartir justicia a la fuerza literal del texto.

#### F. El Método Dogmático (o Dialéctico)

Las doctrinas preconcebidas, cualquiera que sea su fuente, frecuentemente han distorsionado las interpretaciones de pasajes concretos. Si las creencias del intérprete preceden su entendimiento de la Biblia, corre el peligro de caer en el método dogmático. Sus creencias puede venir de una variedad de fuentes: La instrucción de otros, su propia “investigación general” de la Biblia, experiencias personales, razonamiento filosófico, consideraciones pragmáticas, u otras. Cualquiera que sean sus creencias cuando lee un pasaje, éstas necesitan ponerse a un lado, o se harán vulnerables a ese abismo. Inevitablemente manejará mal un pasaje para forzarlo a encajar en sus propias nociones preconcebidas.

McClain merece respecto como teólogo, aunque no fue inmune a este problema. Escribió: “Una investigación general del material bíblico indica que el concepto de un ‘reino’ contempla una situación que contiene por lo menos tres elementos esenciales: Primero, un gobernante con autoridad adecuada y poder; segundo, un dominio de los súbditos gobernados; y tercero, el ejercicio real de la función de gobierno” (Alva J. McClain, *La Grandeza del Reino* [Grand Rapids: Zondervan, 1957] p. 17). Esta generalización puede ser exacta para muchos lugares de la Biblia, pero algunos pasajes tales como Mateo 13 son excepciones de esta regla general. Acercarse a estos pasajes de “excepción” con la generalización preconcebida puede resultar en una violación de la exégesis correcta. El error pone a la Teología Sistemática (Nivel Tercero) antes que la exégesis (Nivel Segundo).

Es loable que este método mire a la Biblia como su autoridad para apoyar la doctrina. Pero la autoridad de la Biblia necesita ser utilizada correctamente si ha de ser provechosa. Uno necesita empezar con la Biblia y utilizarla como base para la formulación de sus creencias, y no dejar que sus creencias precedan su entendimiento exegético.

#### G. El Método Fragmentario

El método fragmentario hace violencia a las consideraciones contextuales en su acercamiento a la interpretación. Trata la Biblia como si esta fuera meramente una colección de declaraciones sin relación unas con otras, es decir, como si cada pasaje estuviese separado de su contexto inmediato y amplio. La práctica frecuente surge del deseo de encontrar un “texto de prueba” para apoyar una doctrina preconcebida o la solución pre elaborada de un problema práctico. Por excelente que sea la doctrina por



adecuada que parezca la solución, ese uso de las Escrituras es completamente injustificado.

Cuando alguien utiliza la Biblia de esa manera, de hecho acusa al Espíritu Santo, quien inspiró la Biblia, de ser irracional. Trata la Biblia como si no existiese razón para poner los versículos donde están. Muy frecuentemente esta injusticia es cometida por un predicador o maestro que conoce el tópico que quiere presentar, pero no tiene la oportunidad de buscar el lugar (o lugares) donde la Biblia donde los enseña. Bajo la presión del tiempo simplemente hace una declaración que parece apoyar superficialmente lo que ya decidió decir. Es mucho mejor dejar un tópico sin tratar que relacionarlo con el texto equivocado.

Santiago 1:5 frecuentemente ha sido mal usado de esta forma, como una promesa para los estudiantes que Dios les ayudará a pasar los exámenes. El versículo en su contexto enseña que Dios suplirá sabiduría a los cristianos que sufren adversidad para que sean capaces de aceptar sus pruebas con alegría. Existe una gran diferencia entre estos dos significados.

Un buen remedio para el error fragmentario es seleccionar todos los párrafos de una discusión en vez de declaraciones sencillas o partes de esas declaraciones. Esto obliga al intérprete a tomar en cuenta la relación entre las diferentes partes de un contexto.

El método fragmentario, sin embargo tiene el mérito de reconocer la autoridad de las Escrituras. Un consejo es excelente solamente si encuentra su apoyo en la Biblia. Pero la autoridad de la Biblia no le da licencia para que un intérprete explique sus enseñanzas en una manera irracional.

#### H. El Método de Pasajes paralelos

El método de Pasajes paralelos es similar al método fragmentario con una característica agregada. No solamente aísla declaraciones de sus contextos, sino que busca relacionar aquellos con temas que presentan enseñanzas similares entre sí. El resultado es el de interpretar un pasaje a la luz de lo que se enseña en una sección completamente diferente. Hacer esto es dejar de examinar cada unidad literaria en su propio ambiente y llegar a una interpretación equivocada. No hay dos pasajes que sean exactamente iguales, pero el método de referencias paralelas asume que pueden serlo.

Una interpretación equivocada de II Pedro 1:20 ha sido utilizada para justificar el método de la referencias paralelas. El versículo dice en parte: “Sépanlo bien, ninguna profecía de la Escritura puede ser interpretada por cuenta propia” (LBLA) o “Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de interpretación privada” (RVR 60). En realidad, sin embargo, la palabra traducida “interpretación” (ἐπιλύσεως) y el contexto del pasaje demuestra que la declaración trata del origen de la Escritura, no de cómo debe ser interpretada, es decir, en armonía con otras partes de la Escritura. Cada profecía no vino de un individuo independientemente, sino que todas las

profecías vienen de Dios (II Pedro 1:21). Este es el mensaje del versículo y del contexto. No tiene nada que ver con la interpretación de un pasaje a la luz de otro pasaje.

Ni I Co. 2:13, la cual ha sido comúnmente utilizado en la misma forma, apoya el método de las referencias paralelas. “Acomodando lo espiritual a lo espiritual” (RVR60) debe ser interpretado, “combinando [pensamientos] espirituales con [palabras] espirituales” (LBLA). Apóstoles y profetas inspirados trasladaron los pensamientos dados por Dios en palabras al transmitir sus mensajes inspirados a otros cristianos. Esta es la enseñanza de I Corintios 2:13. El versículo no habla de cómo la Escritura debe ser interpretada, pero de cómo llegó al hombre.

Es, por supuesto, perfectamente legítimo y aún necesario estudiar las palabras individuales y construcciones gramaticales en varios pasajes donde ocurren. Sin este recurso el intérprete se vería incapacitado para hacer su labor. Así es como obtiene la información que ha de usar en el método gramático-histórico. Pero esto es muy diferente del acto de transferir la enseñanza total de un pasaje a otro pasaje que parecen similares.

Cada pasaje debe ser manejado separadamente dentro de su ámbito. La práctica de interpretar pasajes ambiguos a la luz de los no ambiguos no es una excepción a esta regla. En la práctica no existen pasajes no ambiguos cuando se habla de asuntos controvertidos, porque diferentes intérpretes siempre defenderán los puntos de vista opuestos a esos pasajes controvertidos. El único recurso es resolver las ambigüedades de cada pasaje separadamente.

Cuando el proceso de la exégesis ha sido completado, entonces y solamente entonces es apropiado combinar las interpretaciones de varios pasajes en un sistema congruente.

## I. El Método Sistematizado

El método sistematizado presupone que cada enseñanza bíblica debe encajar en un sistema preconcebido. En este sistema preconcebido es donde se halla la dificultad, porque es hecho por el hombre, no dado por Dios. Es prematuro aplicar un sistema a cualquier pasaje mientras que la exégesis está completa. Solamente entonces el sistema de Dios llega a ser evidente en todas las facetas. Colocar un pasaje en un sistema antes de hacer el trabajo exegético es equivalente a colocar la Teología Sistemática (Nivel Tercero) antes que la Exégesis (Nivel Segundo).

Por ejemplo, el Sermón del Monte frecuentemente ha sido interpretado por algunos como que fue dirigido a la iglesia, porque su sistema exige que deba existir semejante cuerpo de enseñanza ética para la iglesia en algún lugar en el ministerio terrenal de Jesús. Lo único que obliga, sin embargo, que tal cosa sea verdad, viene de un sistema humanamente constituido que lo demanda. Nada en el contexto o en el sermón mismo requiere que éste sea dirigido a los salvos de este siglo. Hay, por supuesto, muchas aplicaciones de importancia en el sermón para la Iglesia, pero deben estar basadas en la interpretación que hace justicia a su condición histórica.

El valor de este método es recordar al intérprete que hay un orden en la Escritura. El intérprete, sin embargo, debe ser extremadamente cuidadoso de no establecer nada más que el sistema de Dios.

### III. EL METODO GRAMATICO - HISTORICO

#### A. La Definición

El método gramático – histórico de la exégesis es un estudio designado a descubrir el significado de un texto que es dictado por los principios de la gramática y los hechos de la historia. Este es el método por el cual otros libros son interpretados. Busca encontrar el significado que los autores de las Escrituras intentaron transmitir y el significado comprendido por los receptores (Milton Terry, Hermenéutica Bíblica, [Rápidos, Zondervan, n.d.] p. 173).

Por supuesto, debe dejarse un espacio especial para la inspiración de la Biblia. Debe recordarse que el autor divino y los autores humanos trabajaron juntos para producir el texto inspirado. Esto da lugar a la posibilidad que en ocasiones las Escrituras puede tener un significado que excede la comprensión del autor humano (“un sentido más amplio”, es decir. *sensus plenior*; ver I Pedro 1:10-12). Debe hacerse provisión para dicha situación.

También debe hacerse provisión especial para la prerrogativa del Espíritu Santo como el intérprete final de la Escritura. Así como la Biblia es un libro divino/humano con el elemento divino sobreponiéndose al humano, ambas perspectivas son necesarias para una interpretación adecuada de esta, con la estipulación de que solamente el Espíritu Santo puede en el último análisis conducir a un correcto entendimiento de las Escrituras.

Una estipulación adicional que surge de los dos primeros es el de la inerrancia de la Biblia. No es la tarea de la exégesis probar la inerrancia. Acepta lo la inerrancia como la alternativa más probable y se edifica en esa premisa.

Por consiguiente, una definición más específica del método gramático – histórico de la exégesis aplicada a la Biblia es: “un estudio de la Escritura inspirada diseñado para descubrir bajo la guía del Espíritu Santo el significado de un texto sobre la base de los principios de la gramática y los hechos de la historia”.

#### B. La Práctica

Para llevar a cabo la praxis del Método Gramático – Histórico de la exégesis como se ha definido especialmente con relación la Biblia requiere una familiaridad completa y una habilidad en los diferentes aspectos de la disciplina. Pero requiere más que eso debido a la naturaleza de la Biblia como un libro inspirado. Existe también la dimensión espiritual sin la cual las interpretaciones completas y exactas son imposibles de realizar. La Biblia explícitamente declara: “El hombre natural no percibe las cosas que son del Espíritu de Dios; porque para él son locura, y no las puede entender, porque se han de discernir espiritualmente” (I Cor. 2:14). Esta declaración se hace con referencia a las “profundidades” (o cosas profundas) de Dios” (I Corintios 2:10) que han

sido reveladas a través de hombres inspirados. Este hombre natural es uno que no es cristiano, y por lo tanto, no posee el Espíritu Santo (cf. Rom 8:9). Esta es la razón porque el significado de la Biblia cerrado de él. Virkler está equivocado al sostener que un inconverso puede comprender intelectualmente las verdades de la Escritura tan bien como un creyente al utilizar el mismo criterio para la interpretación (Henry A. Virkler, Hermenéutica, Principios de la Interpretación Bíblica (Rápidos: Baker 1981), pp. 29-31). Ciertas áreas de significado permanecerán ocultas al hombre natural, probablemente porque le falta la guía espiritual necesaria para utilizar la información exegética adecuadamente.

Solo los cristianos poseen el Espíritu y por lo tanto son capaces de experimentar Su guía al descubrir el significado de la Biblia. Pero Su residencia no garantiza automáticamente al entendimiento correcto de la Escritura. Su plenitud o control del creyente es necesario para esto. Los creyentes también pueden estar cegados por el pecado. Esta ceguera impide una completa apreciación de la Palabra de Dios, porque el Espíritu es obstaculizado para enseñar como lo haría en otras circunstancias. Solamente el compromiso total de un cristiano con la voluntad de Dios puede proveerle esta dimensión espiritual al intérprete.

Como establecer cuánto o qué parte de la exégesis bíblica es atribuible a los meros esfuerzos humanos y cuánto o qué partes vienen del Espíritu Santo es difícil, por no decir imposible de determinar. Aun un inconverso no iluminado puede rebuscar algún significado si sigue el procedimiento correcto, pero en algún lugar sus esfuerzos se desviarán porque le hace falta el discernimiento espiritual. Por otro lado, el creyente instruido, en la mayoría de los casos, no estará consciente de lo que procede del Espíritu ni es capaz de diferenciarlo de lo que viene de la ciencia de la Exégesis. Será el resultado combinado de los dos que lo llevará a la interpretación correcta. Por supuesto, también necesita la guía del Espíritu para aplicar la interpretación a la vida, tal como es ahora, pero esto es muy distinto de Su ayuda para iluminar el significado del pasaje con referencia a su ámbito original.

Una situación análoga existió en los apóstoles de Cristo. Su testimonio para Cristo en un sentido fue en un plano puramente natural ya que ellos dijeron lo que habían visto con sus propios ojos y escuchado con sus propios oídos. Pero no fue solamente eso. El Espíritu Santo también testificó a través de ellos, y fue el efecto combinado de ambos que llevó a cabo el propósito de su testimonio. Juan 15:26-27 describe este doble testimonio: “Cuando venga el Consolador, a quien yo os enviaré del Padre, el Espíritu de verdad, el cual procede del Padre, el dará testimonio acerca de mí. Y vosotros daréis testimonio también, porque habéis estado conmigo desde el principio”. Es altamente dudoso que los apóstoles fueran capaces de distinguir claramente lo que venía del Espíritu de lo que procedía de sus experiencias personales.

Así ocurre con exégesis. La guía del Espíritu se une con un ejercicio sano de los principios exegéticos. Él invariablemente utiliza las reglas exactas y normales de la hermenéutica en guiar a un creyente a la interpretación correcta. Solamente Él puede dar una sensibilidad apropiada en aplicar las reglas. Así el intérprete es finalmente dependiente de Espíritu para el equilibrio correcto en el método gramático – histórico de exégesis.

El método consiste de dos partes importantes, la preparación para la interpretación y la interpretación apropiada.

1. *Preparación para la Interpretación.* El paso “preparación para la interpretación” pudiera también ser llamado el paso de “observación”. No debe ser confundido con las disciplinas del “Nivel Primero”, especialmente, la introducción bíblica. Antes de llegar al paso de “preparación”, uno idealmente ya ha establecido asuntos relacionados con lo canónico, trasfondos bíblicos, y crítica textual. En la práctica, debe reconocerse que lo ideal no es siempre posible y, por lo tanto, podrá haber ocasiones cuando diferentes lectores, por ejemplo, tienen una lectura diferente en consonancia con el proceso exegético. Aun cuando ese sea el caso, sin embargo, la decisión en relación con la lectura correcta deberá ser separada tanto como sea posible de las decisiones relacionadas con la interpretación del texto.

Podrían sugerirse cinco etapas en la preparación para la interpretación:

a. *Antecedente Histórico.* La observación incluye una atención especial a los antecedentes relacionados con el libro seleccionado para el estudio exegético. Se da por sentado que haya habido previamente un estudio más generalizado del trasfondo bíblico (Nivel Primero). Ahora el intérprete da más atención concreta a los asuntos relacionados con ese escritor, esos lectores, su ciudad, la iglesia en esa ciudad, y otra información de relevancia especial a la porción que está estudiando.

Se sugieren cuatro tipos de fuentes para este aspecto de observación. Uno es el grupo de trabajos dedicados a la Introducción del Nuevo Testamento. Estos frecuentemente tendrán una discusión extensa relacionada con libros individuales. Otro consiste de un diccionario de la Biblia o artículos de enciclopedia. Una tercera fuente es el material introductorio encontrado en las introducciones a muchos comentarios detallados. Frecuentemente los autores de estos trabajos han hecho contribuciones más valiosas en sus introducciones que lo que tienen en los comentarios en sí. Una cuarta fuente es aquellos trabajos dedicados exclusivamente a los temas de la historia del Nuevo Testamento.

Es casi imposible sobreestimar la importancia de los antecedentes históricos, tanto general y como especial, en el método gramático – histórico. Debe tenerse en mente en esta fase, sin embargo, que la interpretación en sí misma todavía no ha comenzado. Uno debería, por lo tanto, guardarse a sí mismo celosamente de las conclusiones en relación a las áreas controvertidas. Deberá asimilar solamente la información que no prejuicio puntos discutibles en esta fase de estudio.

b. *El Texto Griego.* Con el antecedente histórico bien establecido, el exegeta debería proceder a familiarizarse con el texto Griego. Existen ventajas definidas para observar un libro totalmente en un momento, pero algunas veces las limitaciones del tiempo hacen esto poco práctico. Cuando estas limitaciones existen, el exegeta puede trabajar con una sección más pequeña y todavía ganar ricos beneficios al observar el texto griego.

La traducción inicial deberá hacerse usando solamente herramientas normales del lenguaje. La pequeña cantidad de tiempo adicional consumido al no utilizar léxicos de “búsqueda rápida” o textos interlineales es abundantemente recompensado por el conocimiento adicional obtenido mediante del uso de obras normales. Después que la traducción inicial se ha hecho, deberán hacerse repetidas lecturas del texto Griego. Rápidamente el exegeta se sentirá como en casa con el texto Griego, así como se siente con el castellano. Entonces debería pasar cada momento de ocio leyendo el texto griego. Debería leerlo muchas veces, mientras más lo lea, mejor. Su propósito es llegar a estar plenamente compenetrado del texto. Esta clase de familiaridad lo protegerá de aceptar algunos de los comentarios descuidados que pudiera recoger en su uso de otras fuentes. Aún el mejor de los comentaristas tiene lapsos de vez en cuando, y el exegeta necesita estar equipado para captarlos.

En sus repetidas lecturas del texto Griego uno notará características que llaman la atención. A veces pueden ser formas únicas, dificultosas, o alguna otra categoría de interés especial. Es imposible clasificar todas las cosas que podrían notarse, ya que son de variedades extensas y cambiarán de persona a persona. Pero es útil hacer una lista de ejemplos de algunos tipos de observaciones con propósitos ilustrativos. Los ejemplos siguientes son tomados de I Tesalonicenses.

(1) *La repetición de la misma palabra.* Un ejemplo de esto en I Tesalonicenses sería la palabra παρουσία la cual ocurre aquí con mayor frecuencia que en cualquier otro libro del Nuevo Testamento. Cuando hablamos de palabras utilizadas repetidamente, vocablos como δέ, o και, las cuales son utilizadas una y otra vez sin ningún énfasis especial no son incluidas. En lugar de las que no son tan frecuentes en otras literaturas deberían ser señaladas.

(2) *Formas diferentes del mismo verbo.* Aún cuando no fuese la misma forma del verbo cada vez, las raíces diferentes del mismo verbo estimularán el interés. El verbo οἶδα en I Tesalonicenses es utilizado una y otra vez, pero se encuentra en diferentes formas: Algunas veces en el tiempo perfecto, algunas veces en el pluscuamperfecto, y otras veces en el infinitivo, etc. Así uno es inmediatamente advertido a que Pablo hace referencia frecuente al conocimiento. Investigación adicional revela que se trata de conocimiento de sus lectores. Hace referencia al conocimiento de ellos repetidamente por alguna razón que se descubrirá en el proceso exegético.

(3) *Un palabra rara que aparece sola una vez.* Una vez más ¿qué significa un vocablo raro? Bien, mientras más se lea en Griego más se llegará a estar alerta de los vocablos raros. En esta epístola concreta la palabra que aparece en 2:8, ὁμειρόμενοι, aparece una sola vez en el Nuevo Testamento y es extremadamente rara tanto en la Biblia griega como en otras literaturas. Es muy raro que los eruditos tengan dificultad en buscar el significado de esa palabra. Esto, por supuesto, señala un área que necesita más investigación a medida que la exégesis se realiza.

(4) *Una palabra rara que ocurre varias.* Nuevamente hay que decir que ser capaz de leer griego aumentará la capacidad para estar alerta. Un ejemplo para ilustrar es el adverbio ἀδιαλείπτως. Esta palabra se encuentra tres veces en I Tesalonicenses y solo

otra vez en el Nuevo Testamento. Tiene ciertas características cada vez que aparece, y se convierte en algo fructífero para la investigación.

(5) *Una construcción gramatical (sintáctica) rara.* Una vez más, una mayor familiaridad con la gramática, dará al exegeta mayor base para detectar lo que es raro. También, podría encontrar que tiene dificultad en hacer una traducción clara al castellano de un versículo o frase. Una investigación más amplia de este tipo de situación puede revelar alguna irregularidad. Un ejemplo de esto está en I Tesalonicenses 4:1. Nadie es capaz de hacer una traducción congruente al castellano aquí debido a los dos usos de ἵνα: “Por lo demás, hermanos, os rogamos y exhortamos en el Señor *que* de la manera que aprendisteis de nosotros como os conviene conduciros y agradecer a Dios, así abundéis más y más”. Desde el punto de la gramática, la segunda ἵνα es innecesaria porque el περισσέυητε al final del versículo es gobernado por el primero ἵνα. Pero debido a las dos largas cláusulas comparativas que Pablo inserta en medio, utiliza la partícula ἵνα una segunda vez. Este es el tipo de cosa que no es normal. No es un error, pero simplemente una peculiaridad gramatical. La etapa de observación puede ser bastante beneficiosa para descubrir esas peculiaridades.

(6) *Construcciones gramaticales (sintácticas) repetidas.* Un número de cláusulas comparativas, aunque relativamente infrecuentes en otras partes del Nuevo Testamento, se encuentran en I Tesalonicenses. Note la frecuencia con la cual καθώς y ὡς aparecen en un sentido comparativo. “Tal como sabes” aparece una y otra vez en esta epístola. Pablo encontró un poderoso dispositivo para probar su argumento, al recordar a sus lectores algo en sus conocimientos pasados. Este es el uso más frecuente de las cláusulas comparativas, pero también utiliza las comparaciones en conexión con otros asuntos.

(7) *Problemas sintácticos.* Un ejemplo de éste se encuentra en 2:13 donde existe el pronombre relativo ὃς. Dicho pronombre puede tener como su antecedente ya sea λόγος o θεοῦ. Puede ser “por lo cual también obra en vosotros que creéis” o “quien también obra en vosotros que creéis”. Ambos sustantivos son masculinos, y el pronombre relativo concuerda con ambos en género y número. Inmediatamente uno se pregunta, “¿cuál es el antecedente?” Esta pregunta deberá ser reservada hasta una ocasión futura en el proceso cuando haya mejor oportunidad para regresar y estudiarla con ayuda de la información adicional.

De modo que, leer el texto griego repetidamente hasta que se vuelva algo familiar es una segunda parte en la preparación para la interpretación.

c. *La revisión de las traducciones en Castellano.* Al llegar a estar más familiarizado con el texto griego, el exegeta debería pasar a familiarizarse con un número de traducciones en Castellano. Un mínimo sería la Versión Reina Valera 60, y La Biblia de Las Américas. Pero mientras más traducciones en Castellano una persona pueda leer, mucho más se aumentará su entendimiento del texto desde el punto de la observación. Los ejemplos citados arriba son traducciones literales (equivalencia normal). Una traducción dinámica equivalente la cual pudiera ser consultada es la Nueva Biblia Española (Católica). Hay por lo menos tres ventajas en consultar estas versiones:

(a) Ellas son una buena fuente para el uso del vocabulario moderno. Los traductores han pasado mucho tiempo ponderando como uno transmitiría una expresión en castellano, es decir, cual es el vocablo castellano que más estrechamente se corresponde con el término griego. Un ejemplo que ayuda en esta cuestión es la interpretación de Beck en I Tesalonicenses 3:1; el correctamente traduce μηκέτι στέγουμεν al “no podíamos soportar más tiempo”, el cual es una expresión mucho más actual que “nadie se inquieta por estas tribulaciones”, la lectura de La Reina Valera 1909 (Cf. William F. Beck, El Nuevo Testamento en el Lenguaje de Hoy (St. Louis: Concordia, 1963), p. 360).

(b) En algunos casos las versiones pueden revelar un problema, por ejemplo cuando hay lecturas diferentes de la misma palabra. En I Tesalonicenses 2:17 donde se usa ἀπορφανισθέντες, prácticamente cada versión expresa el pensamiento de manera diferente. Ya que la interpretación del versículo 17 varía en diferentes versiones, eso ayuda para alertar al intérprete respecto de las posibilidades del significado.

(c) Otra ventaja al consultar las versiones yace en aprender el punto de vista de los traductores respecto de la sintaxis. Por ejemplo, en I Tesalonicenses 2:2 los dos participios son traducidos de manera diferente en La Reina Valera y en La Biblia de Las Américas. La Reina Valera 1989 dice, “a pesar de que habíamos padecido antes y habíamos sido maltratados”, y La Biblia de Las Américas dice: “después de haber sufrido y sido maltratados”. La Reina Valera 1989 entiende que es una cláusula concesiva, y La Biblia de Las Américas lo toma como una cláusula temporal. Los traductores expresan su diferencia de opinión en su rendición de la frase. Mucho se puede aprender de las traducciones, porque los traductores, en la mayoría de los casos, no se apresuraron para ofrecer al lector la primera traducción que les vino a la mente. Ellos, por el contrario, evalúan varias posibilidades antes de finalizar sus traducciones.

d. *Comentarios en Griego.* Después de haber examinado varias versiones en castellano, es conveniente seguir más adelante en la preparación para la interpretación. Este es todavía el proceso de observación, no la interpretación en sí. Aquí el exegeta mira al trabajo de otros hombres con miras de aumentar su propio conocimiento del texto, no con el fin de formar conclusiones. Esto último podría ser prematuro.

Algunos han objetado a consultar los trabajos interpretativos de hombres en el proceso de la exégesis, tanto en la preparación para la interpretación como para la interpretación en sí. Sienten que esto limita o excluye la posibilidad del ministerio enseñador del Espíritu Santo al individuo. Este acercamiento insiste en que la correcta interpretación es comunicada solamente cuando el Espíritu ilumina al intérprete directamente. No acepta la posibilidad de que el Espíritu esté utilice medios indirectos de enseñar el significado de un pasaje.

Indudablemente el Espíritu Santo ilumina a los creyentes mediante su ministerio directo. Pero decir que El no utiliza otros medios para hacerlo también es anti bíblico. Primera de Corintios 12:28, 29 y Efesios 4:11, 12 son extremadamente específicos para demostrar que la enseñanza es un don prominente del Espíritu al cuerpo de Cristo y que los maestros tienen un papel importante para promover el crecimiento de este cuerpo.



Estos maestros enseñan a través de un ministerio oral, pero también lo hacen a través de un ministerio escrito. Una rica reserva de enseñanza dada por el Espíritu basada en la Biblia está disponible en los escritos de esos maestros que Cristo ha dado a Su iglesia, y eso no debe pasarse por alto. Debería ser usado por cristianos así como utilizan lo que reciben del púlpito o en el aula. No debería de ser visto como información que excluye lo que el Espíritu enseña directamente, pero sí debería usarse como un suplemento de ello. No tomar eso en cuenta produciría la pérdida de gran cantidad de verdades que el Espíritu desea transmitirnos.

De modo que, es legítimo y aún necesario para el intérprete responsable consultar lo que el hombre ha escrito en forma de interpretaciones de los libros de la Biblia. Respecto de un paso preliminar en observación, una buena directriz a seguir sería primero consultar Figuras Verbales de Palabras en el Nuevo Testamento de A.T. Robertson (Clie) y dos o tres otros comentarios exhaustivos que trata con el texto Griego. El trabajo de Robertson va versículo por versículo a través de cada libro del Nuevo Testamento y trata el texto en una forma gramatical más bien estricta. Aunque Robertson no alude a cada cosa en el pasaje, hace un buen trabajo en llamar la atención a los perfiles más prominentes del significado exegético. Su trabajo proporciona un medio excelente para la exposición inicial del texto y puede proporcionar un fundamento excelente para la preparación de la interpretación del estudiante.

Entonces dos o tres comentarios exhaustivos adicionales deberían consultarse. Las notas en el texto deberán leerse cuidadosamente de modo progresivo, haciendo comparación del texto con los comentarios y viceversa a medida que se avanza a través del pasaje o libro. Deberá mantenerse en mente que la familiarización con el contenido es el objetivo en esta fase de estudio.

e. *Comentarios en Castellano.* El paso final de la observación es buscar unos cuantos comentarios que traten con el texto en castellano. Los comentarios en castellano irán mucho más rápido que el griego. Ellos no serán de tanta ayuda como esos del texto griego, pero contribuirán a proporcionar una panorámica general del libro que, por lo general no está disponible en los trabajos más técnicos.

Esto concluye la etapa de observación en la preparación de la exégesis. Hasta este punto, no ha leído para establecer conclusiones, sino para obtener conocimiento y familiaridad con el texto, es decir, cuales son los problemas del texto (sin resolver dichos problemas). Este paso simplemente familiariza al intérprete con el ambiente en el cual se está moviendo, y por consiguiente, lleva más cerca de la mente del autor y los lectores originales y, por último al Espíritu Santo quien inspiró el texto.

2. *La Interpretación Apropriada.* La interpretación en sí consiste de cinco partes: exégesis léxica (estudio de palabras), exégesis sintáctica, síntesis y bosquejo, solución de las dificultades, y reevaluación. Algunos han sugerido el paso de exégesis retórica después de la exégesis sintáctica en la cual se analizan tipos de figuras de dicción, pero el procedimiento recomendado aquí maneja se ocupa de todas las figuras del lenguaje y el lenguaje figurado en conjunción tanto con la exégesis léxica como con la sintáctica.

a. *Exégesis Léxica (estudio de palabras)*: Las palabras individuales de la Escritura han sostenido una fascinación única para todos los que han estado conectados con el cristianismo por muchos años, especialmente quienes se adhieren al punto de vista de la inspiración verbal. La investigación de las palabras es la tarea de la exégesis léxica. Este paso consiste de un estudio de los “términos” del texto. “Términos” no significa lo mismo que “palabras”, porque “palabras” adquieren diferentes significados en diferentes contextos. Un “término”, sin embargo, tiene solamente un significado, y éste es el definido por el antecedente de su desarrollo y las demandas del texto específico en el que es utilizado. Por ejemplo, λόγος es una palabra teniendo un número de posibles significados, pero λόγος en Hebreos 4:12 es un término que tiene un significado específico. Para ilustrar mejor, λόγος en Hebreos 4:13 es la misma palabra como en Hebreos 4:12, pero como término, tiene un significado completamente diferente. De modo que término puede definirse como “una palabra tal como se usa en un pasaje en particular”.

Algunos términos son más cruciales que otros. Por lo tanto, una debe hacerse una distinción entre dos tipos de términos en el texto: los rutinarios y los no rutinarios. Los rutinarios son aquellos a los que no se les da ningún énfasis especial. Simplemente completan el significado de la oración, y están de alguna forma subordinados a los términos a los que el autor deseaba dar atención especial. Por otro lado, los no rutinarios son aquellos que son empleados con significado especial e importancia notable. Lo rutinario y lo no es rutinario puede discernirse de muchas formas diferentes. Dos ejemplos pueden ayudar a ilustrar los tipos de condiciones que establecen que un término sea considerado como no rutinario:

(1) ἥμαρτον, en Romanos 5:12, no es rutinario debido a su uso en dos pasajes previos en Romanos (2:12; 3:23) y debido a las importantes implicaciones teológicas de la interpretación de πάντες ἥμαρτον.

(2) ὑπερπερίσσευσεν, en Romanos 5:20, no es rutinario debido al prefijo preposicional. El verbo περισσεύω sólo lleva el significado “estar sobre y arriba” y la preposición ὑπὲρ intensifica este significado porque también significa “sobre” en composición o significado lexical.

La tarea de la exégesis léxica, es, entonces, descubrir los términos no rutinarios y definir el significado de dichos términos como lo manda el contexto en el cual son utilizados y por la amplitud de significados permitidos por el antecedente de la palabra.

Es prácticamente imposible enfatizar demasiado la importancia del contexto inmediato en el cual un término es utilizado. Este es el factor principal en el estudio de un término. La conclusión a la que se llega con relación al significado del término debe armonizar con el progreso del pensamiento en el pasaje. No obstante, un significado que está lejos del que una palabra tiene en otra literatura debe estar sujeto a un escrutinio serio antes de ser aceptado. Un ejemplo donde existe un aparente choque entre el contexto y el significado de una palabra en otros contextos se encuentra en el término κατὰκριμα en Romanos 8:1. En este pasaje el contexto demanda que se refiera a la

liberación de la esclavitud de su naturaleza pecadora, pero el uso previo en Romanos parece referirse a liberación del pecador de la pena de sus pecados (Rom: 5:16, 18).

Al estudiar el uso de una palabra en otros pasajes, el mayor valor casi siempre se deriva de otro uso de la misma palabra en el contexto inmediato. Un principio general es, “cuanto más cercano es el contexto, mayor probabilidad hay que las palabras sean utilizadas en el mismo sentido.” Un círculo más amplio de los contextos podía sugerirse: el círculo más pequeño es la misma oración, después el mismo párrafo, el mismo libro, el mismo autor, el Nuevo Testamento, el Antiguo Testamento griego, y luego, el griego no bíblico. Para ilustrar una vez más: En Efesios 2:20 τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν frecuentemente es tomado como referencia a los apóstoles del Nuevo Testamento y a los profetas del Antiguo Testamento. Pero cuando el uso de προφήτης en Efesios 4:11 es considerado, queda claro que Pablo hace referencia a los profetas del Nuevo Testamento en vez de a los profetas del Antiguo Testamento. El uso de la palabra en el Antiguo Testamento Griego, por ejemplo, no tiene ni la menor influencia de sus usos en el mismo libro.

(1) *Fuentes para la Exégesis Léxica.* Los siguientes recursos serán de ayuda al estudiar la exégesis léxica (o estudio de palabras).

(a) *Léxicos.* Los léxicos se utilizan para proporcionar la etimología de una palabra, para clasificar sus usos y dar información con relación a los sinónimos. Varios léxicos dan varios tipos de información y, por lo tanto, es aconsejable no limitar el estudio a solamente a uno. Un léxico proporciona mucha información cuando el estudiante se familiariza con los diferentes símbolos y abreviaturas que contienen. Un ejemplo de las ricas fuentes pueden citarse en conexión con la palabra ἐνεργέω; Abbott-Smith nota en paréntesis al inicio del párrafo, “para un tratamiento completamente léxico, ver AR, Efe. 243 ff.” Al examinar esta fuente (J. Armitage Robinson, La Epístola de San Pablo a los Efesios, pp. 243ss), uno deriva un buen trozo de información valioso con relación a la palabra la cual puede ser utilizada en el proceso de la exégesis léxica.

Un punto que debe tenerse en mente al usar los léxicos, sin embargo, es el elemento subjetivo que está presente en cada léxico. Al recopilar las categorías léxicas de una palabra particular, el lexicógrafo debe primero interpretar el pasaje para ver cuál de los posibles significados de la palabra ha sido utilizado en el pasaje. En relación con el nombre βασιλέα, por ejemplo, no se discute que se refiere al territorio o personas sobre quienes un rey gobierna en Mateo 4:8. Difícilmente podría existir alguna otra interpretación. Pero la misma palabra utilizada en Lucas 1:33 o Hechos 1:6 ha estado sujeta a dos interpretaciones diferentes, y el lexicógrafo debe decidirse por uno de ellos antes de incluir ambas referencias en la categoría de significados encabezados por “soberano, poder real, dominio” (Abbott-Smith, p. 77). El lexicógrafo puede no haber hecho la selección correcta. El intérprete, por lo tanto, no tomará clasificaciones léxicas como absolutamente obligatorias.

(b) *Concordancias.* En un sentido las concordancias son aún más valiosas que los léxicos. Estudiar una palabra utilizando este tipo de herramienta es un esfuerzo más puramente inductivo, aunque requiere más tiempo. Con una concordancia es posible encontrar todos los lugares donde una palabra es utilizada e ir a las fuentes primarias para

aprender de primera mano los matices del significado que la palabra tiene. Semejante estudio protege en contra las interpretaciones subjetivas que puedan encontrarse en un léxico. También provee una oportunidad para recoger información adicional no incluida en un léxico. Por ejemplo, cuando se estudia la palabra κοιμάω, uno descubre por el léxico que la palabra es utilizada metafóricamente para hablar de la muerte, pero el léxico no menciona el hecho que κοιμάω se utilizado para la muerte de un creyente en el Nuevo Testamento. En anticipación a la resurrección, la muerte de un creyente es considerada solo como temporal, en comparación a dormirse con la anticipación de despertarse. De donde el verbo que significa “dormir” es bastante apropiado.

(c) *Diccionarios y Enciclopedias de la Biblia.* Los diccionarios y enciclopedias de la Biblia proporcionan una oportunidad excelente para obtener información histórica sobre palabras específicas de las Escrituras. Son particularmente útiles en asuntos tales como lugares geográficos, pesos y medidas y así por el estilo. Incluido bajo este encabezamiento están los diccionarios teológicos valiosos y obras de sinónimos. Muchos de dichos trabajos han incorporado estudios provechosos sobre la historia de palabras.

(d) *Trabajos Exegéticos Críticos.* El valor de los comentarios exegéticos no pueden ser sobreestimados. Además de las conclusiones alcanzadas, esos trabajos dicen dónde se encuentra la información y sugieren lugares donde el estudiante puede acudir con el objeto de obtener información más detallada.

(e) *Revistas teológicas.* Las revistas teológicas y exegéticas frecuentemente contienen estudios acerca de palabras individuales o de grupos de palabras. Estas son una fuente importante que contribuye al estudio del vocabulario.

(f) *Obras temáticas importantes.* A veces los trabajos que tratan un tópico o tema se elaboran alrededor del estudio de léxicos o palabras cruciales. El trabajo de Leon Morris *Predicación Apostólica de la Cruz* es de este tipo. El libro expone un número de palabras relacionadas con la expiación de Cristo, tales como la propiciación (ἱλασμός), redención (λύτρωσις) y la ira (ὀργή).

(g) *Trabajos inéditos.* Algunas tesis y disertaciones se encuentran en las bibliotecas de varias instituciones teológicas en distintos países del mundo, consistentes de investigaciones lexicográficas de las Escrituras. Consultar esos trabajos en el proceso del estudio léxico produce mucho beneficio para la tarea de la Exégesis.

(2) *Categorías de la Exégesis Léxica.* El alcance de la exégesis léxica se comprende mejor cuando se hace uso de los tipos de información que uno esperaría encontrar en esta área de estudio. Esta lista de posibles categorías no es exhaustiva. Tiene el propósito de ser ilustrativa solamente. En la discusión de cada categoría específica se incluyen ejemplos específicos para facilitar un entendimiento más completo de la categoría.

Muchos de los ejemplos seleccionados son aquellos que implican dificultades interpretativas. Esto no es típico en la exégesis léxica. La mayor parte de la información acumulada de este tipo de estudio no es controversial. Pero en un estudio introductorio

como éste, los ejemplos controversiales ayudan a enfatizar la importancia de las categorías y trae al primer plano fácilmente cuán indispensable cada área de estudio es.

(a) *Un Estudio de la etimología.* Etimología se define como “la historia de una forma lingüística demostrada (1) al trazar su desarrollo desde su aparición reconocida más temprana en el idioma donde se encuentra, (2) al rastrear su trasmisión de un idioma a otro, (3) al analizarlo en sus partes componentes, (4) al identificar los términos afines en otros idiomas, o (5) al investigar los términos afines y descubrir su raíz común y su paternidad lingüística”.

La amplia definición puede ser reducida e ilustrada mejor al emprender una simple discusión de una palabra griega, para mostrar como las diferentes partes del estudio etimológico son realizados en un momento concreto. La palabra seleccionada para este propósito es δόξα, “gloria”.

Históricamente, δόξα se origina en el verbo δοκέω, “pensar”, “parecer,” “aparecer”. En los escritos de Platón este verbo es utilizado como una antítesis del verbo “ser”. “Lo que parece ser” se sitúa en contraste con lo “que es”. La mera apariencia es lo opuesto del estado real de una cosa.

En el griego no bíblico del tiempo de Homero en adelante el sustantivo, δόξα, llevaba la connotación de “lo que uno piensa”, o sea, su “opinión”. A veces es una mala opinión y a veces una buena. En el último de los casos el nombre comenzó a adquirir el sentido favorable de “reputación” o “renombre”.

El verbo δοκέω mantuvo su significado neutral congruentemente tanto en los escritos seculares como en los bíblicos. No fue utilizado ni en mal ni en buen sentido. Eso no ocurrió con el vocablo δόξα. Permaneció neutro solamente en los escritos no bíblicos. Fuera de los escritos bíblicos existe solamente un leve indicio del sentido uniformemente favorable que la palabra lleva en la Biblia griega. Existe solamente una tendencia poco perceptible en los escritos de Josefo y Filón que se aproxima a los significados de “esplendor” y “gloria”.

El uso de δόξα en el Nuevo Testamento, al igual que el significado antiguo y extra-bíblico de “opinión”, ha desaparecido completamente. Existe una traza de los sentidos favorables de “reputación” u “honor” (Lc. 14:10; I Co. 11:15; I Ts. 2:6), pero existe un cambio profundo cuando el sentido de “resplendor” o “gloria” se transmite en el Nuevo Testamento (Mt. 4:16; 6:29, Ap. 21:24, 26). Esta dimensión adicional carece de paralelo en escritos profanos antes del tiempo del Nuevo Testamento.

El uso de la palabra δόξα en el Nuevo Testamento que todavía es predominante y sorprendente se relaciona con Dios. En este caso parece transmitir un concepto más allá de la comprensión humana. Es como si la “opinión” de alguien sobre Dios se ha vuelto multicolor, recubierto y desbordado por la majestad y esplendor de Su Persona. Está más allá de la habilidad de la comprensión humana. Esta connotación de la palabra no es conocida fuera del griego bíblico.

Cuando uno comienza a investigar la interrelación de este sustantivo con otros idiomas, los resultados son igualmente sorprendentes. Por supuesto, el sustantivo castellano “doxología” traza su origen a la alta connotación de δόξα en relación con Dios en el Nuevo Testamento. Eso significa “una expresión de alabar a Dios”. Pero el impacto de un sustantivo análogo en hebreo es de mucha mayor ayuda al determinar la fuerza del sustantivo griego puesto que el impacto subsiguiente de δόξα en el idioma castellano es de valor insignificante en el proceso exegético. De hecho, un gran rompecabezas es resuelto al recurrir al vocablo correspondiente en hebreo porque el sustantivo griego sufrió un cambio radical de su significado en el Nuevo Testamento.

Gran parte de la razón recae en el término hebreo traducido δόξα se traduce en el Antiguo Testamento griego: כְּבוֹד (kabod). Derivado del verbo כָּבַד (kabed) “ser pesado”, el sustantivo contiene la idea de “abundancia”, “honor” o “gloria” en el Antiguo Testamento. De ese modo, el traductor griego del Antiguo Testamento inició un cambio lingüístico de gran importancia, dando al término griego δόξα una característica de sentido que difícilmente podría ser superado. Tomó una palabra que expresaba sólo una opinión subjetiva y la hizo expresar algo absolutamente objetivo, es decir, la realidad de Dios.

En el Nuevo Testamento δόξα tiene varias categorías de significado: (1) Brillo visible o esplendor; (2) una efulgencia de la presencia de Dios; (3) la majestad o la bondad de Dios manifestada al hombre; (4) las perfecciones de Dios comunicadas al hombre a través de Cristo.

Es a través del desarrollo de δόξα que otro verbo afín deriva su significado. Este verbo es δοξάζω. Aunque relacionado en historia y forma con δοκέω, en el Antiguo y Nuevo Testamento griego no refleja una afinidad en significado con éste. Sin duda, fuera de los escritos bíblicos los dos verbos coinciden estrechamente en el significado de “tener una opinión”, pero en la LXX y en el Nuevo Testamento el único significado de δοξάζω que aparece es el que está relacionado con el sentido distintivo de δόξα. Bajo la influencia de la sufijo -άζω, el verbo transmite la idea de “causar gloria”, “honor”, “exaltar”, “glorificar”, “vestirse de esplendor”, o “magnificar”.

Al comparar lo antes señalado con la definición de “etimología” citada al comienzo de esta discusión varias observaciones pueden hacerse:

1) La mayor parte de la discusión recae en el apartado 1 de la definición con menos material en los apartados dos y cuarto ([2] y [4]). En el caso de esta palabra particular solamente una pequeña cantidad es dedicada a la parte tres ([3]).

2) Es extremadamente inusual que se pueda extraer alguna ayuda del apartado quinto ([5]) de la definición, debido a la incertidumbre del origen del término en el idioma griego.

3) Debe tenerse sumo cuidado en relación con el uso de la investigación etimológica. Siempre debe ponerse cuidado al tomar en cuenta el cuadro *total* de la historia de la palabra. Con demasiada frecuencia, se da poca atención al contexto o, quizá, la decisión homilética ha resultado en el uso de solamente una parte del trasfondo, la parte que encaja con las exigencias del momento. Semejante trato parcial,

indebidamente limita el amplio alcance de las posibilidades de la palabra y, por lo tanto, no permite una consideración de todos los posibles significados en cada contexto.

(b) *Sinónimos*: Uno de los campos más amplios de estudio en la exégesis léxica yace en el área de los sinónimos. Un sinónimo se define como “vocablos o expresiones que tienen una misma o muy parecida significación (Diccionario Manual de la Lengua Española, p. 1028). La meta de estudiar los sinónimos es para descubrir los aspectos del significado donde dos o más palabras coinciden y donde éstas difieren. No existen dos palabras que tengan la misma etimología y, de aquí, las diferencias deben siempre estar presentes, aún si son solamente muy pocas y se descubren sólo con gran dificultad. Pero algunas veces las diferencias no están en la mente del autor cuando utiliza dicha palabra. Más bien apela a las áreas de significado común a dichas palabras. La aclaración de las áreas de coincidencia y diferencia es, por lo tanto, el reto de estudiar los sinónimos.

Los sinónimos en el Nuevo Testamento ocurren en gran abundancia, y pueden ser ilustrarse por los siguientes ejemplos:

Las palabras griegas para “amor” son ἀγαπᾶν, φιλεῖν y ἐρᾶν. Quizá no haya sinónimos discutidos con mayor frecuencia que estos. Todavía queda gran confusión e incluso, error manifiesto en las mentes de muchos sobre éstas. El error surge parcialmente de las discusiones simplistas de ellas y parcialmente de un malentendido de la naturaleza real de un sinónimo. Un ejemplo del mal tratamiento es, la frecuentemente distinción hecha entre son ἀγαπᾶν y φιλεῖν. Se dice equivocadamente que ἀγαπᾶν se refiere al amor divino y φιλεῖν al amor humano. Esa distinción es solo parcialmente verdad, y desde la postura más amplio, pudiera ser llamado una mala representación de los significados correctos. Φιλεῖν no se refiere exclusivamente al amor humano. Por ejemplo; a veces Dios ejercita ese amor (Jn. 5:20) tal como también practica el amor ἀγαπᾶν (Juan 3:35).

Pero no debe irse al extremo de decir que no hay diferencia entre las palabras. Existe una diferencia en el énfasis de dichos vocablos. La tarea delicada consiste en establecer esta diferencia acertadamente. Al basar las distinciones en la mayoría (no necesariamente en todos) los usos de cada una de esas palabras, se llega las siguientes definiciones:

a) Ἐρᾶν, vocablo que no se encuentra en los escritos del Nuevo Testamento, se refiere a un amor apasionado que desea al otro por razones egoístas. Es como una intoxicación sensual que llegó asociarse con la adoración religiosa. Este concepto causó una enorme actividad sexual en conexión con los templos de las diosas paganas. Aunque Platón y Aristóteles elevaron la palabra por encima de las connotaciones sensuales al hacerla figurativa, todavía tuvieron la idea de buscar en otras el cumplimiento de los propios deseos de uno mismo. En virtud de este uso predominante, la palabra llegó a asociarse con una ética mucho más baja y más degradada que el criterio cristiano.

b) Φιλεῖν, por otro lado, es utilizada en los escritos tanto seculares como en el Nuevo Testamento. En la literatura secular, era la palabra más noble para el amor. Su

sustitución de ἀγαπᾶν en los escritos extra bíblicos es más frecuente. Este amor es un afecto natural más espontáneo sin los elementos sensuales de ἐρᾶν. Es una respuesta emocional a un objeto que apela al amante. Es una reacción instintiva en la que el intelecto y la voluntad juegan poco o ningún papel. Este es el amor entre amigos, debido a que ellos encuentran compatibilidad mutua. La Biblia nunca demanda este tipo de amor ni tampoco lo prohíbe.

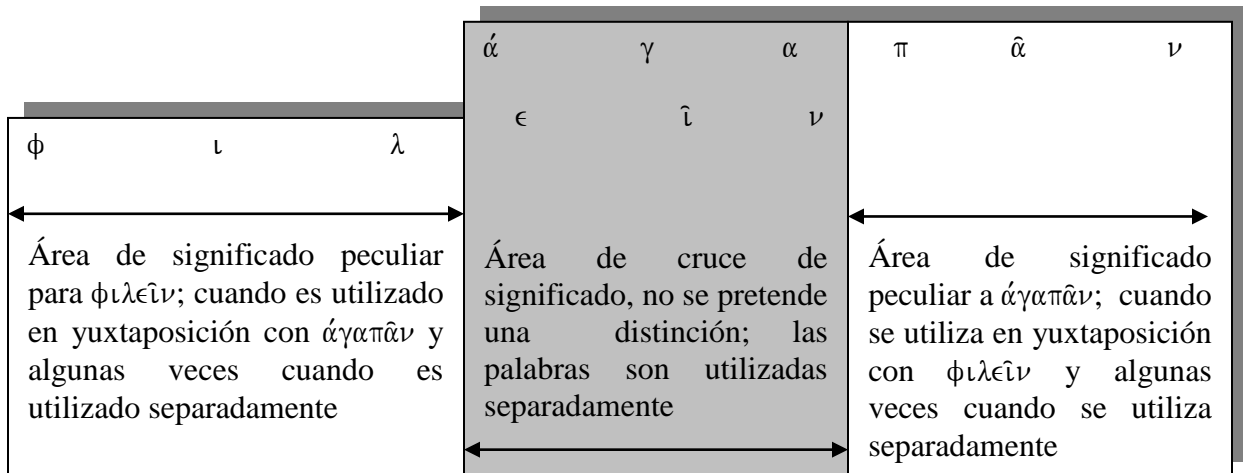
c) La palabra final, ἀγαπᾶν, es utilizada solo raras veces en los escritos pre bíblicos, pero llega a ser la palabra predominante en el Nuevo Testamento. Esto parece resultar, en parte, de los sentidos desfavorables de otras palabras en los escritos seculares. A través de sus usos bíblicos la palabra adquiere el significado de amor inteligente y lleno de propósito. No excluye las emociones, pero las emociones no lo dominan. El intelecto y la voluntad son factores controlantes, y la personalidad total es implicada. Este es el amor que da y actúa en beneficio de otro. No se centra en sí mismo como las otras dos palabras. La causa de este amor se encuentra solamente en el que ama y no tiene que ver con el deseo o compatibilidad del objeto amado. Ya que este amor es de la voluntad y no del instinto, puede ser mandado puesto que es una responsabilidad.

De las observaciones antes establecidas puede verse una clara distinción en el énfasis. No obstante, siempre debe dejarse espacio para los casos donde las palabras puedan transmitir un significado el cual está cubierto por todas las palabras. En dichos casos, el escritor no enfatiza la diferencia, sino la similitud entre las palabras. Esto pudiera explicar el uso de ambos vocablos, ἀγαπᾶν y φιλεῖν por el amor del Padre hacia el Hijo (Juan 3:35; 5:20), Su amor por los discípulos (Juan 14:21; 16:27), el amor de Jesús por Juan (Juan 13:23; 20:2) y, otros ejemplos donde las palabras pudieran llevar el mismo significado general de amor. Nótese que en dichos casos, donde los significados de la palabra se cruzan, los vocablos están ampliamente separados uno de otro y no hay intento de contraste al colocarlos en yuxtaposición. Por lo tanto, no se genera un gran problema si ἀγαπᾶν, por ejemplo, en vez de ἐρᾶν es utilizado para expresar el amor sensual, como ocurre en el Antiguo Testamento griego. En dichos casos, la intención no era hacer comparación de términos.

Existe otra situación, sin embargo, cuando dos o más palabras son colocadas en proximidad una de otra. Es altamente cuestionable que cualquier escritor del Nuevo Testamento variase su vocabulario por razones puramente de estilo. Es razonable asumir que la aparición de sinónimos cercanos unos de otros casi siempre encuentra su explicación en el deseo del autor de manejar el significado con el fin de distinguir las palabras unas de otras. Ese es seguramente el caso en el pasaje clásico de Juan 21:15-17 donde ἀγαπᾶν y φιλεῖν se contrastan en los tratos de Cristo con Pedro. Aunque Cristo y Pedro posiblemente hablaron en arameo, lo más probable es que encontraron un medio, quizá acudiendo al griego para aclarar o distinguir las dos palabras utilizadas. Las diferencias en estas dos palabras no están en el ámbito de opuestos, sino más bien que cada una tiene su propio énfasis y ninguna es necesariamente un término derogatorio.



En resumen, el siguiente esquema se ofrece para ilustrar las relaciones de los sinónimos:



(c) *Uso Bíblico de las Palabras.* Es razonable pensar que la más grande ayuda para determinar los significados de palabras en el Nuevo Testamento proviene de otros usos de la misma palabra en otra parte del griego bíblico. Dicha conclusión se verifica por la experiencia en sí en la exégesis léxica. Aunque alguna ayuda se obtiene fuera de la Biblia, también es cierto que el contexto más cercano de pensamiento dentro de la Escritura provee el mayor discernimiento para ayudar a la interpretación.

1) En la mayoría de los casos un escritor concreto congruentemente utiliza la misma palabra con el mismo sentido en el mismo libro. Para ilustrar, el escritor de Hebreos utiliza ἐπιλαμβάνομαι en dos versículos de su epístola (2:16; 8:9). En el primer versículo la Versión Reina Valera demuestra una comprensión correcta de este principio cuando da al verbo el sentido “socorrer” o “ayudar”, sentido que hace justicia, también, al contexto del capítulo dos. Una traducción errónea de ἐπιλαμβάνομαι es la que hace la Biblia de los hispanos que traduce “Que no tomó a los ángeles, sino a la simiente de Abraham” cuando debía decir “no socorrí”. Dicho error no se llevaría a cabo, si los traductores hubiesen consultado el uso en 8:9, le hubiesen dado el sentido correcto que es el de “ayudar”. El Hijo no vino a ayudar a ángeles, sino que vino a ayudar a la simiente de Abraham, dice el autor en 2:16.

Otro caso es el uso de *μετάνοιαν* en Hebreos 6:6. Una definición equivocada de “arrepentimiento” puede ser grandemente perjudicial para un entendimiento correcto de este difícil pasaje. Pero es completamente innecesario mal entender al autor, cuando da una definición clara en otro lugar de *μετάνοιᾶ* como un abandono de “obras muertas” (6:1). Los “obras muertas” son, a su vez, clarificadas en Hebreos 9:14. Son obras de los rituales aarónicos que han sido substituidos por la obra de Cristo. De modo que, “arrepentimiento” en Hebreos 6:6 es un abandono del ritual del Antiguo Testamento, y no necesariamente el complemento de una decisión de confiar en Jesucristo para la salvación como podría ser el caso en otro sitio en el Nuevo Testamento.

2) El mismo autor al escribir en diferentes libros normalmente utiliza el mismo vocablo con el mismo sentido, pero no tan congruentemente como en el mismo libro. Por ejemplo, *διαθήκη* es utilizado regularmente por Pablo en sus epístolas con el significado de “pacto”, con la posible excepción de Gálatas 3:15 donde algunos han defendido el significado de “testamento” por “voluntad.” La palabra siempre relaciona los tratos entre Dios y el hombre excepto en el discutido pasaje de Gálatas, y se prefiere a *συνθήκη* debido al deseo de escapar la connotación que las partes que están haciendo el pacto se sitúan en términos iguales. La mayoría de los comentaristas piensa que el significado de “pacto” es también demandado por el contexto en Gálatas 3:15.

3) Otra regla general es la presencia de coincidencias de vocabulario, aunque las excepciones aquí son más frecuentes que en (2). Esto también puede ser ilustrarse por el uso congruente de *διαθήκη* en el Nuevo Testamento. A pesar de esto, algunas versiones desafortunadamente, pasan esta característica en Hebreos 9:15-20. En este pasaje el nombre *διαθήκη* se usa cinco veces y, en 9:18 debe entenderse también con ese sentido. En cuatro casos la traducción dada es “pacto”, pero en dos casos los traductores seleccionaron “testamento” (9:16-17). Esta diferencia oscurece la continuidad del pasaje que es obvia en griego. *Διαθήκη* significa “pacto” en cada vez que se usa en Hebreos, y a través del Nuevo Testamento, ese es el caso (otra vez, con la posible excepción de Gálatas 3:15). Las consideraciones del contexto inmediato de Hebreos 9:16-17 motivó a los traductores hacer el cambio en estos dos versículos, pero es dudoso que tengan razón suficiente para neutralizar la evidencia que favorece el otro significado. El sustantivo “Pacto” provee un significado satisfactorio en los versículos 16 y 17, así como a través del resto del párrafo.

Una palabra de precaución tocante a la aplicación de esta regla de interpretación debe añadirse. A veces puede haber razones contextuales suficientes para pasar por alto las consideraciones del uso de una palabra. Dos ejemplos bastarán para ilustrar este caso:

En Romanos 10:16-17 existe una secuencia interesante, alrededor del significado del sustantivo *ἀκοή*. En el versículo 16 el significado tiene que ser “la cosa escuchada”, pero si se le da el mismo significado en el versículo 17, se produciría un conflicto con el significado de *ῥῆμα* el cual se refiere a “la palabra hablada” sobre Cristo. Así que, la mejor solución es ver una diferencia en el significado y tomar el sustantivo en el

versículo 16 como “la cosa escuchada” y en el versículo 17 como “el acto de escuchar”. Véase una situación similar con ἀκοή en Gálatas 3:2.

Otra ilustración es καλέω en Romanos 9:24-26, donde se usa la primera vez para referirse al llamado eficaz para la salvación y las últimas dos al acto de “llamar por nombre”.

(d) *Palabras utilizadas en antítesis.* Una antítesis es “una oposición de sentido entre dos términos o entre dos proposiciones” (Diccionario Manual Ilustrado de la Lengua Española, p.83). La presente discusión se limitará a los casos que solo tienen que ver con implicaciones en expresiones antitéticas. Con frecuencia pasajes oscuros se evidencian simplemente al dar atención a las palabras que son utilizadas en oposición una con otra en un contexto dado. Dos pares de antónimos ilustrarán el valor de esta faceta de la exégesis léxica.

1) Σὰρξ y πνεῦμα. La naturaleza de los antónimos representados por dos palabras no siempre será la misma en cada caso, como se ilustra por σὰρξ y πνεῦμα. El contexto debe determinar esto.

En Juan 3:6 cada una de esas palabras se utiliza dos veces cada una. El primer uso de σὰρξ se refiere a la humanidad en su constitución presente mientras que el primer uso de πνεῦμα contrasta al Espíritu Santo con dicha humanidad. El último uso de σὰρξ representa la naturaleza del hombre natural y el último πνεῦμα la naturaleza del hombre regenerado. La primera naturaleza es de una esencia inferior y no es apta para ver el reino de Dios, pero la última amerita entrar en ese reino.

Romanos 1:3-4 también utiliza la misma pareja de palabras. En 1:3 “carne” representa la naturaleza humana de Cristo y en 1:4 “espíritu” es una representación de Su naturaleza divina. La antítesis entre esas dos palabras es una razón principal importante para desestimar cualquier referencia al Espíritu Santo en el versículo 4.

Muchos han encontrado en I Pedro 3:18 una relación entre el Espíritu Santo y la resurrección de Cristo, porque han pasado por alto observar la fuerza de la antítesis allí. La presencia de esta combinación en dicho pasaje demanda que πνεῦμα sea una referencia a la parte inmaterial de la persona de Cristo, no del Espíritu Santo. Esta es la única manera de suministrar una antítesis adecuada a σὰρξ que es una referencia de Su cuerpo material.

Debe ser notase que en cada uno de los pasajes arriba mencionados existe un fundamento común que forma la base para el contraste. Ya sea la fuente de nacimiento, la naturaleza del hombre, la naturaleza de Cristo, la composición de Su Persona o de alguna otra, el contexto debe proveer una identidad común que suministra la sustancia alrededor de que se edifica la antítesis. Entonces en cada caso σὰρξ representa el lado inferior del contraste mientras que πνεῦμα señala el lado superior. Hay abundantes ejemplos en el Nuevo Testamento del uso combinado de esos dos vocablos.

2) Otra combinación de gran interés es esa de *νήπιος* y *τέλειος*. Un estudio de estos dos es particularmente útil en conexión con “lo perfecto” de I Corintios 13:10. Una investigación de las antítesis que implican estas palabras es muy revelador:

Hebreos 5:13-14 – Se contrasta a un bebé con un adulto (persona cristiana); mediante su habilidad de recibir enseñanza sobre el sacerdocio de Cristo tipificado por Melquisedec.

Efesios 4:13-14 - Un hombre maduro es contrastado con niño (crecimiento del cuerpo colectivo de Cristo).

I Corintios 2:6; 3:1 – Los maduros son contrastados con los bebés en Cristo (cristianos individuales; habilidad de recibir la verdad por el Espíritu).

I Corintios 14:20 – Los niños son contrastados con los hombres desarrollados (cristianos individuales; disposición de reconocer las limitaciones de las lenguas en una reunión cristiana).

En cada caso la yuxtaposición da a *τέλειος* el significado de “maduro” en vez de “perfecto”, es decir, la madurez relativa en lugar de perfección absoluta. De modo que , cuando los dos antónimos se juntan en I Corintios 13:10-11, el escritor debe estar hablando de madurez relativa y, más específicamente en el contexto de I Corintios 12-14, el aumento de la madurez del cuerpo de Cristo a través del período de su existencia en la tierra (Efe. 4:13-14). Ciertos dones eran apropiados en las etapas de la infancia y niñez de la iglesia, pero cuando se desarrolla la madurez, estos fueron descartado por ser inapropiados e innecesarios para la etapa adulta.

En cada una de las ilustraciones anteriores, el fundamento común es la normalidad del crecimiento de la inmadurez a la madurez de acuerdo con el patrón del desarrollo humano, pero en algunos casos se relaciona a los individuos mientras que en otros al crecimiento de un grupo. El contraste yace en la etapa relativamente no desarrollada que es el lado más bajo de la comparación y la etapa de desarrollo que es relativamente alta y por lo tanto más deseable. El lado más bajo puede o no puede ser derogatorio en sí mismo, pero por necesidad, de alguna forma se queda corto de lo más desarrollado.

(e) *Figuras de Dicción*. Ciertas expresiones figurativas pertenecen al título de exégesis léxica. Por ejemplo, existe *onomatopeya*, “el significado de una cosa o acción por una imitación vocal del sonido asociado de la naturaleza” (“murmullo”, “siseo”). Ejemplos pueden encontrarse en el Nuevo Testamento en Juan 6:41, *ἐγόγγυζον* (“murmuraban”), o Santiago 2:19 *φρίσσοουσιν* (“tiemblan”, “estremecerse”).

Otra figura del lenguaje incluida en la exégesis léxica es la *metonimia*, “Figura consistente en designar una cosa con él o nombre de otra con la que guarda una relación de causa a efecto, autor a sus obras, etc...”(Diccionario Manual Ilustrado de la Lengua Española). Para ilustrar, *σταυρὸς* (“cruz”) es frecuentemente utilizada por metonimia en

el Nuevo Testamento para representar la muerte de Cristo en la cruz (I Cor. 1:17; Gal. 5:11; 6:12, 14; Ef. 2:18; Fil. 3:18).

(f) *Familiarización con dificultades léxicas.* Al realizar el procedimiento de la exégesis léxica habrá situaciones donde las opiniones difieren con relación al significado de los términos. En tales casos, varias alternativas deberán ser mencionadas, señalándose que el término está sujeto a diferencias de opinión. Dichos términos son separados para ser estudiados en una etapa posterior en el proceso de la exégesis, cuando el intérprete esté en mejor posición para ponderar los varios hilos de la evidencia.

(g) Otras ilustraciones o categorías de la exégesis léxica son las *hápax legomena* (palabras utilizadas solamente una vez) y palabras análogas (palabras construidas de la misma raíz).

(3) *Diferenciar términos “raros” de los “comunes”.* Puede sugerirse un método para reconocer cuales términos son “comunes” y cuáles no. Como se señaló anteriormente, en la etapa de observación de descubrir algunos términos, que son obviamente raros. Además, el uso de varias fuentes para la exégesis léxica llamará la atención del intérprete tocante al hecho de que algunas palabras son más cruciales para el significado de una declaración. Los términos que son comentados por todos o casi todos los que han escrito sobre un pasaje, son obviamente comunes. Pero un término que es comentado solo por un escritor puede ser también “raro”. En este último caso el intérprete tiene que utilizar su propio juicio sobre la inclusión o exclusión de la categoría de “raro”. Generalmente, sin embargo, suele resultar ser el curso más seguro incluir el término y no arriesgarse a dejar algo que puede más tarde probar ser beneficioso en la interpretación. Al alcanzar tal decisión, se proporciona un ancho margen para subsanar el error, aún si el intérprete hiciese una elección equivocada, al final, el proceso exegético lo revelará y lo capacitará para corregir su propia decisión.

b. *Exégesis Sintáctica.* Después que la exégesis léxica ha sido ejecutada, el próximo paso es la “exégesis sintáctica”. Sin este paso la interpretación sería saturada de un alto grado de confusión. Cualquier palabra situada por sí sola es capaz de proporcionar un número de significados, pero solamente un significado es permitido cuando la palabra está en una combinación gramatical con otras. El Diccionario Manual de la Lengua Española define el sintaxis como “ la ordenación de las palabras en el discurso o parte de la gramática que estudia la ordenación y las relaciones mutuas de las palabras en la oración y el enlace de unas palabras con otras” (pág. 1028). Como sugiere esta definición, el paso de la exégesis sintáctica trata con las relaciones entre las palabras, así como la exégesis léxica trata con la estructura del texto, un estudio que implica todas las relaciones e interrelaciones que liga términos en una unidad literaria. Incluye los métodos de conexión entre palabras y palabras, frases y frases, y cláusulas y cláusulas dentro de la oración. El estudio estructural, sin embargo, no puede estar limitado a la oración como tal. Debe extenderse hasta incluir secuencia lógica de una oración a la otra, de un párrafo al siguiente, de una sección a la siguiente, y así sucesivamente. Por consiguiente, una interpretación del genitivo  $\theta\epsilon\omicron\upsilon$  en Romanos 1:17 es un asunto de exégesis sintáctica, pero también lo es el asíndeton de Romanos 9:1, el cual ayuda a

definir la relación entre Romanos 1-8 y Romanos 9-11. “La sintaxis, por lo tanto, se ocupa de ligar las palabras en todas las relaciones” (A.T. Robertson, *Gramática*, p. 385).

La amplia variedad de relaciones puede dividirse en dos tipos de conexiones: La gramática y la literaria. Las conexiones gramaticales son las más frecuentes y las más fácilmente identificadas. Incluida en esta área están tales cosas como el significado de la presencia o ausencia del artículo, la interpretación de los casos del nombre o los tiempos del verbo, el significado de conjunciones y partículas conectivas, el orden de las palabras en la oración, y muchas otras características pertenecientes a la sintaxis desde un punto de vista gramaticalmente escrito.

Un punto de vista similar al señalado en conexión con la exégesis léxica, merece mención especial. La vasta mayoría de relaciones gramaticales caen bajo el título de “rutina”. Éstas no necesitan atención especial. Pero esas conexiones que por una razón u otra son de especial importancia en un contexto deberían hacerse objeto de estudio concentrado. Para ilustrar, uno pudiera difícilmente hacer un gran discusión del tiempo aoristo de ὠφθη en I Corintios 15:6, pero las conjunciones ἔπειτα...ἔπειτα... εἶτα son la clave para abrir la naturaleza de la relación estructural entre las partes de la oración. Es la de la secuencia temporal.

El otro tipo de conexión, el literario, no se discierne con facilidad, porque involucra una conexión lógica, una conexión solo en pensamiento. No existe clave gramatical especial que refleje el progreso lógico. Las conexiones gramaticales son lógicas también, pero algunas veces son relaciones de pensamiento que no pueden ser enlazadas con un fenómeno gramatical específico. Un ejemplo de esto está en la repetición de la misma palabra o de palabras afines que enlazan las oraciones (περρασμόν y περιεζόμενος, Santiago 1:12-13). Otro ejemplo de conexión literaria es el método de la pregunta y respuesta de desarrollo lógico (Rom. 3:1-2). En ese ámbito un trasfondo en el estudio de la lógica resulta muy útil.

(1) *Fuentes para la exégesis sintáctica.* Mientras las fuentes para la Exégesis Sintáctica no son tan numerosas como las léxicas, aun así son abundantes y ciertamente amplias.

(a) *Textos de gramática.* Un conocimiento extenso de los principios gramaticales es incalculable valor, pero para complementar lo que puede llamar la atención de un estudio previo, muchas gramáticas tienen índices de pasajes bíblicos para señalar los versículos que son discutidos bajo sus diferentes temas. Una ilustración de cómo un libro de gramática puede ser utilizado se ve en el verbo δικαιώσθε de Gálatas 5:4 que Dana y Mantey clasifican como un “presente de tendencia”. El tiempo presente de tendencia es utilizado respecto de una acción que tiene el propósito o la intención pero que no ocurre en realidad. Este factor ayuda a aclarar un asunto el cual puede de otra forma representar un problema en un contexto que trata de la justificación por fe. Pablo no dice que alguien es justificado por obras, solamente que algunos están tratando de ser justificados por obras.

(b) *Comentarios.* Un número considerable de obras que tratan con el texto original demostrará ser de gran valor al estudiar la estructura del texto. De las obras más críticas uno derivará información tanto en conexiones gramaticales como literarias. De las obras basadas en el texto en castellano se determinarán principalmente las conexiones literarias. Por ejemplo, de una obra técnica alguien puede derivar el siguiente comentario: “ὥστε” señala la conclusión de las declaraciones anteriores, y especialmente de “ἐφρουρούμεθα” (Eadie, escrita en Gálatas 3:24, p. 282). Un ejemplo de una obra no crítica es de Alexander. Después de comentar sobre la cláusula: “y El es la propiciación por nuestros pecados” en I Juan 2:2, Alexander escribe, “Entonces, como si de repente iluminado por un gran pensamiento, la visión de San Juan se ensancha sobre el mundo más allá de los límites del comparativamente pequeño grupo de creyentes a quienes sus palabras en ese momento pudieran alcanzar” (El Expositor Bíblico, p. 103). La segunda ilustración da una conexión de pensamiento entre las dos partes del versículo, mientras que la primera es más gramatical en naturaleza.

(c) *Literatura periódica.* Las revistas y publicaciones de tipo teológico o exegético frecuentemente tratan temas gramaticales. Estos pueden ser de gran beneficio si se relacionan con una construcción del tipo encontrado en el pasaje bajo estudio. Índices de literatura periódica son los medios más eficaces para localizar artículos útiles. Estos usualmente serán puestos en un índice bajo un asunto y una cita bíblica.

(d) *Obras inéditas.* Algunas tesis y disertaciones en bibliotecas de varias instituciones en este y otros países son dedicadas a temas de una naturaleza gramatical. Las listas de éstas están generalmente disponibles. Los títulos de estos estudios revelarán su posible relevancia a una cuestión gramatical que puede ser el tema de un estudio especial. Aun si no se obtiene ayuda directa de una obra inédita, su bibliografía frecuentemente proporcionará sugerencias de obras para ser consultadas en el estudio adicional de la exégesis sintáctica.

(2) *Categorías de exégesis sintáctica.* Las siguientes categorías de exégesis sintáctica podrían sugerirse:

(a) *Familiarización con las dificultades sintácticas.* Habrá diferencias de opinión en algunos asuntos de exégesis sintáctica. Cada cuestión estructural rara será explicada de diferente forma por cada uno. Diferencias menores no deben causar preocupación adicional. Si el caso a favor de una explicación particular parece más bien indiscutible, el asunto no será considerado como problema, aunque una o dos fuentes puedan expresar ideas divergentes. Pero cuando la evidencia está más uniformemente dividida, varias alternativas deberán considerarse y un examen detallado de cada punto de vista debe ser provisto en una etapa posterior en el proceso de interpretación.

(b) *Relaciones Gramaticales.* La gramática es un campo de estudio que debe considerarse aparte. Para ayudar a comprender la importancia de estudios gramaticales en la exégesis, se considerarán varios tipos misceláneos de contribuciones gramaticales. Entonces seguirá una consideración de la disciplina gramatical conocida como “sintaxis”. En esta última discusión, las ilustraciones serán más abundantes, pero la discusión de cada una será más breve.

1) *Contribución de los estudios gramaticales a la exégesis.* Como el nombre lo indica, la gramática es el corazón del Método Gramático – Histórico de la exégesis. Su parte en la exégesis es tan vital y sus diferentes contribuciones al estudio exegético son tan abundantes que es imposible numerar todas las maneras en que la gramática se usa en la exégesis. Los siguientes ejemplos muestran cómo la gramática guía a la correcta interpretación de la Escritura.

a) *Tiempo del verbo.* El tiempo del verbo en griego es sumamente valioso como una ayuda para la interpretación. Es imposible enumerar todas las áreas de beneficio, así que solamente tres pasajes serán usados como ejemplos.

En Romanos 6:12-13 un contraste entre el tiempo presente y el aoristo presenta lecciones valiosas en relación con la doctrina cristiana y a la vida diaria del creyente. Dos imperativos presentes, βασιλεύετω y παριστάνετε, están contrapuestos a un imperativo aoristo.

Varias observaciones nacen de esta antítesis:

Una es la conclusión que los lectores, aunque ya habían sido justificados, no habían permitido que Cristo fuese el Señor de sus vidas. Esta observación nace de la naturaleza del imperativo presente precedido por μή. Los gramáticos están unánimemente de acuerdo en que dicha combinación anima a la suspensión de una acción que ya está en progreso, a menos que exista un factor contextual definido para indicar lo contrario. Ya que existe tal excepción aquí, se debe entender que esos cristianos romanos estaban ocupados en dejar que el pecado reinara en sus cuerpos mortales y, en someter sus miembros como instrumento al pecado hasta la recepción de su carta. De modo que, Pablo les exhorta, “Cesen de permitir que el pecado reine...y cesen de someterse...”

Una segunda observación es que el imperativo aoristo παριστάνετε debe representar un acto instantáneo debido a su contraste con los dos imperativos presentes. Esto no sucede con cada tiempo aoristo (Juan 2:20 donde οἰκοδομήθη habla de una acción que cubre un periodo de cuarenta y seis años), pero se necesita en un caso donde dicha antítesis esté implicada. Es la enseñanza de este versículo, por lo tanto, que la persona regenerada que no lo ha hecho así, debe en un momento particular en su vida, rendirse a sí mismo a Dios, reconociendo el reclamo de Cristo como Señor de su vida.

Una última observación sobre el pasaje de Romanos es que el infinitivo aoristo, παραστήσαι, en Romanos 12:1 debe ser interpretado a la luz del significado del tiempo en Romanos 6:13. Otra vez el Apóstol suplica a sus lectores decidir de una vez por todas la presentación de sus cuerpos a Dios.

Un mejor comprensión de la vida de los lectores de la carta de Efesios se obtiene al observar la misma regla sobre el presente imperativo precedido por μή. Estuvieron activamente comprometidos con el pecado (“no se ponga el sol sobre su enojo”, 4:26); permitieron que el diablo ocupara en un lugar prominente en sus vidas (“no deis lugar al diablo”, 4:27), eran ladrones (4:28); utilizaban lenguaje corrupto (4:29); estaban contristando al Espíritu Santo (4:30); hablaban entre ellos de fornicación, inmundicia y



avaricia (5:3); eran partícipes con quienes utilizaban palabras vanas (5:7); eran partícipes de las obras infructuosas de las tinieblas (5:11); eran insensatos (5:17); y se embriagaban (5:18). Esos cristianos evidentemente competían con los corintios en su estilo de vida. Esa característica se discierne solamente si se presta atención a los tiempos de los verbos. Pablo les ordena que se aparten de las prácticas malignas.

Una ilustración final del valor del tiempo del verbo puede extraerse de Colosenses 2:11-12. El tiempo del participio pasivo aoristo συνταφέντες (2:12) se determina en relación con el verbo finito de la oración, περιετμήθητε (2:11). La mayoría convendría en que la circuncisión que no es realizada con las manos, ocurrió en el momento de la fe en Cristo. Se deduce, entonces, que el tiempo de ser sepultado con El en el bautismo, debe ser antes de o simultáneamente con el momento de la salvación por fe, porque el participio aoristo adverbial en el Nuevo Testamento no puede representar una acción posterior al verbo principal (Dana y Mantey se equivocaron en este punto; ver *Gramática* de Robertson). Ya que el bautismo antes de la salvación por fe es un absurdo en este contexto, se concluye que el bautismo referido aquí es simultáneo con el acto de Dios de impartir vida eterna a una persona. Esta cuestión gramatical es altamente decisiva al decidir entre el significado del bautismo espiritual y el del bautismo en agua en este pasaje. Existen dos alternativas: El escritor quiere decir bautismo en agua de donde sería la doctrina de la regeneración bautismal, o hace referencia al acto espiritual por el cual una persona es colocada en el cuerpo de Cristo. Es obvio que la primera alternativa, la cual habla de una ordenanza externa es rechazada en un contexto donde el escritor está enfatizando las transacciones espirituales (ἀχειροποιήτω, 2:11). Sus palabras debe referirse a colocar a sus lectores en el cuerpo espiritual, la iglesia (Col. 1:18), lo cual es ejecutado por un acto puramente espiritual.

b) *Conjunciones.* Una conjunción es “la parte de la oración que enlaza las oraciones simples para constituir la oración compuesta” (Diccionario Manual Ilustrado de la Lengua Española, p. 307). Es imposible seguir la lógica de un autor sin prestar atención cuidadosa a las conjunciones que utiliza. Existe un sentido en el cual las conjunciones constituyen el esqueleto en el cual el significado del Nuevo Testamento se une. El significado asignado a cada declaración en cierto grados nace con la palabra conectiva usada para introducirla.

Esta es un área donde existe diferencia substancial entre el hebreo y el griego. El hebreo es extremadamente limitado en lo que se refiere a una variedad de conjunciones. La *vav* hace el trabajo para todo tipo de patrones de pensamiento. Pero con el griego ocurre lo opuesto. Existe un medio específico para expresar prácticamente cada sombra de transición cuando un escritor se mueve de un pensamiento a otro. Esta característica lingüística del griego es una llamada de atención a la importancia de esta área de estudio.

Por ejemplo, se hubiese evitado mucho mal entendido de la frase “Cosas que ojo no vio, ni oído oyó.... (I Cor. 2:9) si se hubiese prestado atención a la conjunción ἄλλα que introduce el versículo. Ya que ἄλλα es normalmente una conjunción adversativa enfática, el sentido del versículo debe señalar un contraste a algo que antecede. Debe rechazarse de inmediato que el versículo 9 pudiera hablar del cielo porque no existe un opuesto adecuado para cielo en los versículos 7-8. Pero existe un opuesto para la

posesión de la sabiduría de Dios: la ignorancia de esa sabiduría de “los príncipes de este mundo” (v. 8). Puede verse, por lo tanto, que ἄλλα determina el sentido en el cual, la cita anteriormente señalada, debe ser entendida.

Las traducciones en castellano frecuentemente están desorientadas en su manejo de las conectivas. La Versión Reina Varela comete un serio error en Romanos 3:2 donde διότι es traducido “por lo tanto”. Esta interpretación dice al lector que el versículo 20 es una inferencia lógica, una clase de declaración concluyente que resume el párrafo previo. Esto no es verdad. Διότι nunca ejerce la función de inferencia; es siempre causal. La relación correcta es la que ve el versículo 20 como la causa de la cual el versículo 19 es el efecto. La inhabilidad de las obras de la ley para justificar (v. 20) resultan en tapar toda boca y en la culpa de todo el mundo ante Dios (v. 19).

Otro error serio en la traducción de la Reina Varela es la omisión de ἢ (“o”) de Romanos 7:1. La ausencia de “o” del texto en castellano de la Versión Reina Varela obscurece completamente la presentación de Pablo de una alternativa que forma parezca con la que aparece en 6:14b. Sus lectores deben admitir la verdad de que ellos ya no están bajo la ley (6:14-23), o que ellos son ignorantes tocante a la verdadera naturaleza de la ley (7:1-6).

Una posible discrepancia que podría ocurrir con la Versión Reina Varela se encuentra en Romanos 8:8. La conjunción δέ es traducida “y”, haciendo del versículo 8 una continuación del versículo 7. Un examen cuidadoso revela que δέ puede ser adversativa, continuativa, explicativa o enfática, pero nunca inferencial. Así que Romanos 8:8 agrega un pensamiento adicional al versículo 7, pero no extrae una conclusión de éste. Los designios de la carne son de enemistad contra Dios (v. 7), y aquellos que viven en la carne no pueden agradar a Dios (v. 8).

No existen traductores modernos libres de esta tendencia. F.F. Bruce en su paráfrasis ampliada de Gálatas 1:10 descubrió la dificultad en entender el γάρ y no lo tradujo (*Las Cartas de Pablo*, p. 21). Indudablemente, esto hace más armonioso el castellano, pero omite la naturaleza causal o explicativa de la conexión entre los versículos nueve y diez. La traducción de Reina Valera 60 de Gálatas 1:10 pasa por alto el uso causal y explicativo de la conjunción γάρ que, evidentemente, refleja la intención del texto original.

Una de las más difíciles conexiones en el Nuevo Testamento se relaciona al último versículo de Mateo 6. Después de enfatizar en 6:19-33 la necesidad de estar libre de la ansiedad por las necesidades diarias, el Señor Jesús presenta una conclusión lógica (οὖν) en el versículo 34: “No estén ansiosos del mañana, porque el mañana traerá su afán; basta a cada día su propio mal.” Por otro lado, prohíbe toda ansiedad, pero al hacer Su conclusión permite la ansiedad en cualquier día en particular. La solución puede encontrarse al notar que en su conclusión Cristo llama la atención especialmente a las ansiedades de mañana, donde anteriormente ha tratado con las ansiedades en general. Sin implicar lo correcto de las ansiedades del día de hoy, aduce una razón adicional para evitar las ansiedades del mañana. Aún si se admite que las ansiedades de hoy son

permitidas, es vano agregar cargas al hoy al anticipar aquellas que pertenecen a otro día. Ya sea apropiada o inapropiadamente, no debería incluirse al hoy las cargas del mañana.

Un texto de prueba favorito de los no dispensacionalistas para demostrar que la iglesia es el Israel espiritual es Gálatas 6:16. De hecho, éste es el único versículo que puede ser aducido para hacer tal identificación, y la corrección de la conclusión depende del entendimiento que uno tenga de *καί* (la última de las tres ocurrencias en el versículo). El asunto es si “el Israel de Dios” es epexegetico de “aquellos que andan conforme a esta regla”, en cuyo caso *καί* es traducido “aun”, o si suministra una categoría adicional no referida específicamente con anterioridad, en cuyo caso *καί* significa “y.” A pesar del hecho de que en el Nuevo Testamento nunca la iglesia se refiere a Israel, quienes abogan por el uso epexegetico se inclinan fuertemente hacia la improbabilidad en este contexto de que Pablo pronuncia bendición sobre cualquiera que no camina según “esta regla”. Para desequilibrar este factor, sin embargo, está el hecho de que en ningún otro lugar, utiliza la conjunción *καί* con una fuerza explicativa tan marcada como ésta demandaría. La fortaleza de esta peculiaridad estilística junto con otras consideraciones hacen que la mejor opción sea la presencia de grupos distintos: Aquellos que caminan de acuerdo que caminan de acuerdo a esta ley y aquellos creyentes en la iglesia que son el linaje físico de Abraham.

Tan regular es el uso de las conjunciones a través del Nuevo Testamento que se requiere una explicación especial cuando están ausentes. Un ejemplo de ello, está en Romanos 9:1 donde el Apóstol abre una nueva sección sin una partícula conectiva. Dicho fenómeno se llama “asíndeton”. Usualmente indica un profundo estado emocional de parte del autor. Este señal emocional es bastante interesante en este punto, ya que hay varias otras indicaciones en los primeros versículos en el capítulo nueve que muestran que el apóstol está profundamente emocionado sobre la promesa espiritual de sus parientes según a la carne. Todos esos factores se combinan para mostrar la gran preocupación de Pablo por el pueblo de Israel.

c) *Voz Media*. La voz media es muy útil para entender el énfasis de los escritores del Nuevo Testamento. El énfasis agregado al sujeto que es suministrado por la voz media viene de diferentes maneras. En cada caso, el tipo de énfasis se hace evidente por el contexto.

Romanos 3 contiene por lo menos tres usos interesantes de la voz media. En el versículo 9, *προεχόμεθα* ha sido entendido de diferentes maneras. La voz pasiva: “¿somos aventajados?” es desafortunada porque demandaría un orador gentil, cosa imposible en el contexto. La voz media presenta dos posibilidades: “¿nos colocamos nosotros mismos como mejores?” o “¿somos nosotros en nuestra propia opinión mejores?” El primer significado, una voz media directa, es descartado porque no se ha encontrado en ninguna parte tal uso de *προέχω*. La segunda, una voz media indirecta, le da un énfasis adicional al sujeto que no estaría presente en la voz activa. De modo que, en este caso la media manifiesta los sentimientos internos de esos designados como “nosotros”: “¿Nos designamos nosotros mismos mejores?”

En Romanos 3:23 la fuerza de ὑπεροῦνται, la voz media, está bien ilustrada por dos usos del mismo verbo en los evangelios. En Mateo 19:20 el joven rico preguntó, “¿Qué más me falta?” Esta es una voz activa del mismo verbo, y no refleja ninguna auto atención particular de parte del orador. Pero, en relación con el hijo pródigo en Lucas 15:14 se dice, “comenzó a faltarle”. En este caso el verbo está en voz media, en cuyo caso indica no solo la necesidad, sino también el sentimiento del hijo de su necesidad: “Comenzó a estar necesitado y sentirlo.” Ya que Romanos 3:23 utiliza el verbo en la voz media, esto debe entenderse como un sentir subjetivo de quedarse corto.

Otra ilustración es προέθετο en Romanos 3:25, donde la voz media indica que es para Su propio propósito que Dios ha puesto a Cristo como un “propiciatorio” o “altar de misericordia”. Su autoimplicación personal es resaltada por la voz media.

Hebreos 9:12 utiliza εὐράμενος para hablar del logro de Cristo de redención eterna. El participio en voz media en este ejemplo enfoca la atención en Su papel personal en esta transacción. Los sacerdotes aarónicos ofrecían sacrificios que estaban separados de ellos mismos, pero Cristo se ofreció a sí mismo.

Los traductores de la Versión Reina Varela crearon grandes problemas en un número de lugares al interpretar verbos en la voz media como pasivos. Uno de dichos pasajes es II Pedro 2:22: “la puerca lavada a revolcarse en el cieno”. Interpretar λουσαμένη en la voz pasiva da la impresión que el apóstata en un momento había sido limpiado por un agente fuera de sí mismo, es decir, la sangre de Cristo. Un examen cercano revela, por otra parte, que esta es una voz media directa “la puerca que se había lavado a sí misma”. Esto presenta un cuadro de reformación más bien que regeneración. El apóstata meramente sufrió lo que parecía ser regeneración, y su relación con Cristo en ningún momento era genuina.

Entonces existe la interpretación “ya habéis sido lavados” para la forma media en I Corintios 6:11, ἀπελούσασθε. Situado en paralelo con dos verbos en voz pasiva, ἡγιασθητε y ἐδικαιώθητε la voz media es aún más evidente. Esto parece ser una voz media permisiva: “permitieron a sí mismos el ser lavados”. Un uso similar se encuentra en I Corintios 10:2 donde la voz media ἐβαπτίσθησαν es la lectura correcta. Los hijos de Israel “ permitieron a sí mismos ser bautizados en, es decir, identificados con Moisés.”

Un ejemplo final para ilustrar la necesidad de prestar atención cuidadosa a la voz media se encuentra en Hechos 22:16. “Bautízate y lava tus pecados” no expresa en la Reina Valera con claridad lo que el texto dice. βάπτισαι y ἀπόλουσαι son imperativos aoristos en voz media, y en ningún caso la acción debe ser hecha directamente por la persona aludida. Más bien, son medios causales de la acción: “Haz que seas bautizados y haz que tus pecados sean lavados”. En cada caso la acción es realizada por una agente fuera de la persona implicada. El bautismo es realizado por un agente humano y el lavado de los pecados por un agente divino. El participio aoristo en voz media, ἐπικαλεσάμενος, expresa el significado por medio del cual uno consigue que sus pecados sean lavados: “al invocar(en su propio beneficio) Su nombre.”

d) *El Caso Genitivo.* Un entendimiento de las opciones abiertas para escribir en tiempos del Nuevo Testamento es vital. De las varias opciones que se presenta al escritor, una sin duda sería mejor que las otras para expresar el matiz exacto de significado en su mente. Para apreciar plenamente los matices del significado, por lo tanto, el intérprete de las Escrituras debe conocer los hábitos de comunicación que prevalecían en el primer siglo del mundo griego. Solamente conociéndolos es posible lograr una decisión inteligente tocante a la intención del autor.

No existe lugar más obvio para demostrar la importancia de dicho conocimiento que en el uso del caso genitivo. Este caso, conocido como el de la definición o descripción, es utilizado por lo menos en nueve formas distintas en la literatura del período griego Coineo. Cada uso de un genitivo, entonces, presenta un desafío al estudiante que desea interpretar la Palabra de Dios cuidadosamente. ¿Cuáles de las nueve relaciones estaba en la mente del escritor cuando él escribió este pasaje? Esta pregunta debe ser contestada antes que el entendimiento que uno tenga de un pasaje esté completado.

Parecen ser ilimitados los ejemplos de este tipo de decisión. Dos de ellos, son pasajes frecuentemente discutidos en Efesios. Efesios 2:20 utiliza los genitivos (o ablativos) τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν siguiendo el sustantivo τῷ θεμελίῳ. La naturaleza de “el fundamento” depende de la relación sintáctica que éste tiene con “los apóstoles y profetas”. Una sugerencia es un genitivo en aposición: “el fundamento, es decir, los apóstoles y los profetas.” La principal objeción de este punto de vista es su mezcla de figuras del lenguaje: los apóstoles y profetas no pueden ser al mismo tiempo un parte de la casa (2:19) y el fundamento sobre el cual la casa está construida (2:20). La otra posibilidad principal es algunas veces, es construida como un genitivo originador de la causa, pero en función del sistema de ocho casos sería un ablativo de fuente: “el fundamento procede de los apóstoles y profetas”, en el sentido de que ellos colocaron el fundamento. Este punto de vista contempla la predicación de los apóstoles y los profetas como el fundamento de la iglesia. De esta predicación, Jesucristo es la parte prominente, es decir, la principal piedra angular.

Efesios 4:19 es otro ejemplo de un genitivo que ha sido debatido extensamente. ¿Cómo se relaciona τῆς γῆς con τὰ κατώτερα μέρη? Solamente al contestar esta pregunta puede el lector decidir a qué fase de la actividad de Cristo Pablo se refiere aquí? Un genitivo (o más correctamente, un ablativo) de comparación ha sido una de las sugerencias: “las partes más bajas de la tierra” sería una referencia a la tumba. El orden de las palabras del versículo, sin embargo, está en contra de esta conclusión. Otros lo tomarían, como un genitivo de aposición, “las partes más bajas, es decir, la tierra.” Esto sería una referencia a la encarnación de Cristo. Pero en un contexto donde se contempla el otorgamiento de dádivas de Cristo, uno esperaría una referencia de un suceso localizado cerca de Su ascensión. Otra posibilidad es interpretarlo por un genitivo de posesión: “las partes más bajas pertenecientes a la tierra.” Esto sería Su descenso al Hades, y es un contraste conveniente con “por encima de todos los cielos” (4:10). Este significado, sin embargo, es difícil de justificar en el contexto. Probablemente el genitivo de aposición ofrece la menor objeción a estas tres posibilidades.

En Gálatas 3:2 Pablo pregunta a sus lectores si ellos recibieron el Espíritu Santo “por obras de la ley” o “por el oír de la fe.” Esto suministra un paralelismo interesante entre los dos genitivos νόμου y πίστεως. El primero es obviamente un genitivo de sujeto: “obras las cuales requiere o produce la ley,” la cual da el énfasis principal a las obras. Esto lleva a uno a esperar un genitivo de sujeto en el segundo caso también, pero esto proporciona un sentido muy difícil: “la proclama (u oír) la cual la fe (o las cosas creídas) produce,” la cual enfatiza la proclama. Ya que el énfasis de Pablo en el contexto no está en la proclama, es decir, el mensaje predicado, sino en la fe, el genitivo de sujeto es altamente improbable. Parece que Pablo recurre a un genitivo de objeto en la segunda parte de la antítesis: “el oír lo que produce fe”. Esto da preeminencia a la fe y así fortalece el contraste entre las obras y la fe la cual se difunde en el resto del contexto.

Los comentaristas a veces se hallan más bien indecisos en el manejo del genitivo. Burton (I.C.C.) y Ridderbos (N.I.C.) se refieren a τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος en Gálatas 3:14 como una “frase metonímica” que significa “el Espíritu prometido”. Los pasajes paralelos citados por Burton para justificar dicha construcción no son convincentes. Tal construcción hebraica del caso genitivo no es común en el Nuevo Testamento. Eadie, por otro lado, lo llama un genitivo de objetivo, es decir, la promesa que anticipa la venida del Espíritu. Esto, sin embargo, podría implicar que los Gálatas habían recibido solamente la promesa en esta coyuntura, y no al Espíritu mismo. En comparación con esta sugerencia parece bastante obvio que Abbott-Smith ha llegado a la solución correcta cuando llama a esto un genitivo epexegetico (un genitivo de aposición; cf. P. 163): “ese que fue prometido, el Espíritu, podemos recibir a través de fe.” De hecho, Eadie menciona esto como cierta ocurrencia tardía, llamándolo un genitivo de especificación o definición más cercana. Ver también Hechos 2:33; Hebreos 9:15.

Sería difícil encontrar un genitivo más significativo que se encuentra en el título de Apocalipsis. Apocalipsis 1:1 comienza Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ. La opinión ha estado dividida uniformemente entre el genitivo de sujeto, representando a Cristo como el revelador, y el genitivo de objeto, representándolo como el revelado. A favor del genitivo subjetivo está el contexto del libro a través del cual Cristo actúa en la capacidad de revelador es decir, abriendo los sellos. El no llega a ser el revelado hasta el capítulo 19. Por otro lado, Ἀποκάλυψις es casi siempre seguido por un genitivo de objeto en el Nuevo Testamento (la naturaleza del genitivo que sigue este sustantivo en Gal. 2:20 también es debatido) algunos han buscado una solución a este asunto, mediante la aceptación tanto de los sentidos subjetivo como objetivo, pero tal cosa sigue un procedimiento hermenéutico insostenible. Se debe tomar una decisión, y en este caso el peso de la evidencia está a favor del genitivo de sujeto.

Los entendidos en gramática no son infalibles en su aplicación de los principios gramaticales. En Romanos 1:5 A. T. Robertson clasifica ὑπακοήν πίστεως como un genitivo de sujeto, “la obediencia la cual produce la fe”, pero una comparación del contexto de Romanos ofrece más credibilidad a un genitivo de aposición, ya que Romanos 10:16 iguala la obediencia con la fe. En Romanos 6:6 Robertson encuentra un genitivo descriptivo en ὁ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, “el cuerpo pecaminoso”. Pero el cuerpo no es inherentemente pecaminoso. Charles Hodge, por otro lado, lo toma como un genitivo de aposición, considerando el pecado como una carga pesada. Esto, sin embargo, es

contrario al uso paralelo en 6:12-13 donde σῶμα es el cuerpo humano. El genitivo posesivo (Sanday y Headlam) da mejor sentido en este pasaje: “el cuerpo del cual el pecado ha tomado posesión.”

Ἀγάπη es prácticamente siempre seguido por un genitivo de sujeto en el Nuevo Testamento. Dos ejemplos claros de los genitivos de objeto se encuentran (II Tesal. 2:10, Lucas 11:42). Otros ejemplos de uso de genitivo de objeto son posibles, pero “el amor de Cristo” (II Cor. 5:14) es el amor de Cristo por nosotros, y “el amor de Dios” (Rom. 5:5), el amor de Dios por nosotros, de acuerdo con la regla general que prevalece.

Existen otras muchas áreas del estudio gramatical, por supuesto. Algunas de ellas se resumen en la sección siguiente.

2) *Resumen de las relaciones sintácticas seleccionadas.* La “sintaxis” ha sido definida y discutida en los párrafos anteriores. Un trato completo de este tema está más allá del alcance de este trabajo, pero una decisión de los temas seleccionados de la sintaxis es beneficiosa en una consideración del Método gramático – histórico de exégesis. La base para seleccionar los temas a ser tratados es el nivel de utilidad de estos temas en la exégesis, es decir, los asuntos discutidos en las siguientes páginas son los más frecuentemente encontrados en el estudio interpretativo. Para mayor discusión de éstas y otras partes del sintaxis, ver el trabajo por H.E. Dana y Julius R. Mantey, *Un Manual de Gramática del Nuevo Testamento Griego* (El Paso:Tx Casa Bautista de Publicaciones; Tx, 1957) debe consultarse. Los números de páginas seguidos por las iniciales “D. & M.” en la siguiente discusión son referencias a este trabajo.

1.1 *Definición y naturaleza de la sintaxis (D. & M. pp. 57-62).* Una oración es un “expresión de un juicio que consta esencialmente de predicado siempre expreso y sujeto que puede ser implícito.” (*Diccionario Manual Ilustrado de la lengua Española*, , p.796). También es “una palabra o grupo de palabras que manifiestan, preguntan, ordenan, solicitan, o exclaman algo” (*Webster*, pag. 1327).

Entas otras cosas, la *sintaxis* es un estudio de la manera cómo las palabras en una oración se relacionan unas con otras. Las personas pueden expresarse a sí mismas en una amplia variedad de maneras, pero dentro de un período dado de tiempo estas maneras llegarán a estar justamente estereotipadas por un lenguaje concreto. De otra manera, la comunicación interpersonal sería imposible. Por ejemplo, aquellos que utilizaron el griego Koiné durante el período general del Nuevo Testamento se habituaron a hablar y escribir de acuerdo a ciertos patrones comunes en su tiempo. Es la labor de la *sintaxis* descubrir estos hábitos, para analizarlos y ponerlos en categorías bien definidas. O, en otras palabras, “*la sintaxis es el proceso de analizar y clasificar los modos de expresión que un idioma presenta*” (D. & M. p 57).

La sintaxis es una “ciencia” indispensable para el estudio de cualquier idioma que dejado de ser utilizado hace mucho tiempo. Es imposible proyectarse uno mismo hacia una situación lingüística y cultural ancestral para llegar a estar intuitivamente sensible a varios matices del significado transmitido por diferentes palabras y combinaciones gramaticales. Estos matices de significado eran obvios para las personas cuando

utilizaban dicho idioma cada día, pero el estudiante de la Escritura del siglo presente debe encontrar otros significados para buscar las interpretaciones correctas. Ese medio alternativo no es otra cosa que la sintaxis que lo capacita para examinar analíticamente las varias opciones de expresión que estaban disponibles en el primer siglo del escritor del griego koiné. Al considerar las varias posibilidades de una forma particularmente inflexible, a la luz de este contexto y de otros factores, uno puede con un alto grado de probabilidad establecer el significado que estaba en la mente del escritor cuando lo escribió. Sin el análisis y clasificación de las varias formas de expresión que la sintaxis provee, esto no sería posible.

Se necesita poner atención especial al hecho que la sintaxis no consiste de un juego de reglas previamente inventadas que los escritores del Nuevo Testamento estaban obligados a seguir. Esta no es la naturaleza de la sintaxis. La autoridad final de los principios sintácticos eran las personas que utilizaron el idioma. No existían absolutos gramaticales al cual el Nuevo Testamento Griego pudiera confinarse. No existe fuente alguna a la cual uno pueda referirse para descubrir categorías sintácticas. Estas categorías deben surgir de un examen inductivo de lo que ha sido escrito en ese idioma. Afortunadamente mucha literatura griega se está disponible, tanto bíblica como no bíblica, y muchos han asumido el desafío analítico y de clasificación sintáctica. Ahora es necesario solamente llegar a familiarizarse con las posibilidades para que cualquier pasaje bajo investigación pueda ser interpretado mayormente de acuerdo con los patrones lingüísticos de hoy.

El propósito de un idioma, tanto escrito como hablado, es la comunicación de una persona hacia otra. Es el medio de llenar el vacío entre los procesos del pensamiento de una persona y los procesos de pensamiento de otra. El nombre dado al dispositivo para llenar ese vacío es la “oración gramatical”. El objetivo del intérprete de la Biblia es examinar las “oraciones gramaticales” de la Escritura cuidadosamente para comprobar los pensamientos del escritor (u orador) y los pensamientos sugeridos a las mentes de los lectores (u oidores). Cuando esto se ejecuta, el intérprete también, ha aprendido en la mayoría de los casos el significado pretendido por el Espíritu quien inspiró al escritor. Las excepciones a esta regla incluyen algunas declaraciones de las Escrituras donde la manera de inspiración impide que el escritor comprenda el significado completo de sus propias palabras. Ejemplos de esta situación excepcional serán obvios debido a la naturaleza de la literatura o algunos perfiles contextuales inusuales. La regla general para la interpretación, sin embargo, es determinar los pensamientos del escritor y aquellos producidos en el lector. Esto es hecho, en primer lugar, por el escrutinio de cada “oración gramatical”.

En la definición de una oración dada arriba, se señala consiste de dos partes, un sujeto y un predicado. Turner lo coloca de esta manera:

“La formación mínima de la oración es sujeto y predicado. El Sujeto es normalmente expresado por un nombre y el Predicado por un verbo; y este verbo puede necesitar un objeto directo o indirecto. Pero frecuentemente también puede ser un nombre o su sustituto” (Nigel Turner, *Sintaxis*, Vol. III *Una Gramática del Nuevo Testamento Griego* por James Hope Moulton).



Como Turner lo indica, la parte del lenguaje usualmente asociado con el sujeto es el nombre y aquel normalmente utilizado como el predicado es el verbo. En la segunda cláusula de Juan 1:1, ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, tiene un sujeto ὁ λόγος y un predicado, ἦν πρὸς τὸν θεόν. λόγος es un sustantivo, y ἦν, que controla el predicado, es un verbo. Un sustantivo es un medio para representar el hecho de conciencia o una “cuadro” en la mente del escritor. Un verbo hace alguna afirmación del sustantivo, ya sea de alguna acción en el cual está implicado o un estado en el cual se encuentra.

La sintaxis de una oración puede convenientemente ser dividida en dos amplios campos de estudio: aquel que se relaciona más fácilmente con el sustantivo y aquel que se relaciona normalmente al verbo. Es verdad, como Turner lo manifiesta en la cita de arriba, que los sustantivos se encuentran algunas veces implicados en el predicado de una oración. También es cierto que los verbos se encuentran algunas veces en el sujeto de una oración. No obstante, el patrón normal es expresar un sujeto por un sustantivo y un predicado mediante un verbo. Es natural, por lo tanto, dividir las discusiones sintácticas en dos categorías, aquellas relacionadas al sustantivo y aquellas relacionadas al verbo.

## 1.2 Clasificación del estudio sintáctico (D. & M. Pp. 63-64).

2.1 *El Sustantivo.* Juan 1:1-9 se utiliza con propósitos ilustrativos en esta sección. Las áreas de la sintaxis relacionadas con el sustantivo incluyen las siguientes:

3.1 CASO: Este pertenece a la función del sustantivo con relación al resto de la oración. ¿Qué papel juega? ¿Es el sujeto de la oración? ¿Es un complemento directo? ¿Es un complemento indirecto? ¿Juega alguna algún otro papel para completar el significado de la oración?

3.2 PREPOSICIONES. La preposición es una parte de la gramática que hace que un sustantivo funcione en una oración más explícitamente que sólo el caso del sustantivo. Por ejemplo, en Juan 1:4 el pensamiento de  $\epsilon\nu\ \alpha\nu\tau\omega$ , una preposición seguida por un pronombre, pudiera también haber sido expresada por  $\alpha\nu\tau\omega$ , un pronombre en el caso locativo sin una preposición. El primer método de expresar el pensamiento “en él” es más explícito porque  $\alpha\nu\tau\omega$  solo puede tener otros significados como “a él” o “de él.”

{Juan 1:4}  $\epsilon\nu\ \alpha\nu\tau\omega\ \zeta\omega\eta\ \eta\nu,\ \kappa\alpha\iota\ \eta\ \zeta\omega\eta\ \eta\nu\ \tau\omicron\ \phi\omicron\varsigma\ \tau\omicron\nu\ \alpha\nu\theta\rho\omega\pi\omega\nu$

3.3 ADJETIVOS. Cuando uno desea describir alguna cualidad de un sustantivo, se puede utilizar un adjetivo. En Juan 1:9a,  $\eta\nu\ \tau\omicron\ \phi\omicron\varsigma\ \tau\omicron\ \alpha\lambda\eta\theta\iota\nu\omicron\nu$ , la última palabra,  $\alpha\lambda\eta\theta\iota\nu\omicron\nu$ , es un adjetivo que da una característica agregada de  $\phi\omicron\varsigma$ . Es la “verdadera” luz.

{Juan 1:9}  $\eta\nu\ \tau\omicron\ \phi\omicron\varsigma\ \tau\omicron\ \alpha\lambda\eta\theta\iota\nu\omicron\nu,\ \omicron\ \phi\omega\tau\acute{\iota}\zeta\epsilon\iota\ \pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha\ \alpha\nu\theta\rho\omega\pi\omega\nu,\ \epsilon\rho\chi\omicron\mu\epsilon\nu\omicron\nu\ \epsilon\iota\varsigma\ \tau\omicron\nu\ \kappa\omicron\varsigma\mu\omicron\nu.$

3.4 PRONOMBRES: Si un hecho consciente ha de señalarse por la misma palabra cada vez, la comunicación se convertiría muy monótona. De aquí, que los idiomas han desarrollado partes del lenguaje llamadas “pronombres.” Por ejemplo, Juan 1:2-4 sin pronombres se leería, “La palabra era en el principio con Dios. Todas las cosas fueron hechas a través de la palabra, y sin la palabra ni una cosa que ha llegado a ser ha sido hecha. En la palabra estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres”. La recurrencia de “la palabra” varias veces en estos tres versículos llega a ser chocante en la mente del lector, especialmente después de su uso tres veces en el versículo 1. A través del uso de  $\omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma$  (1:2),  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$  (1:3),  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$  (1:3) y  $\alpha\upsilon\tau\omega$  (1:4), esa dificultad fue removida.

{Juan 1:2} οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

---



---

{Juan 1:3} πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν

---



---

{Juan 1:4} ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·

---



---

3.5 EL ARTÍCULO. El artículo Griego agrega todavía otra dimensión al sustantivo. Su presencia con un objeto de pensamiento marca ese objeto como específico. Su ausencia cambia el enfoque de atención de la identidad del objeto a la visión cualitativa de este. Así, es de importancia vital que en Juan 1:1, τὸν θεόν difiere de θεός en que uno identifica y el otro enfatiza la cualidad. Una comparación similar puede ser hecha entre ζωὴ y ἡ ζωὴ en Juan 1:4.

{Juan 1:1} Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος

---



---

{Juan 1:4} ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·

---



---

2.2 *El Verbo.* Juan 1:1-9 se utiliza para propósitos ilustrativos en esta sección. Como se expresó arriba, el verbo es el corazón del predicado de una oración. El pensamiento de acción o estado del sujeto es expresado por el verbo.

3.1 El verbo posee amplias capacidades para designar una acción o estado.

4.1 PERSONA. Puede hablar de esa acción con el sujeto mismo implicado (primera persona). La acción puede implicar la persona a la que se dirige (segunda persona) o un objeto de conciencia separado de cualquiera de las anteriores (tercera persona). La inflexión del verbo permite la aparición de estas tres. Todos los verbos finitos en Juan 1:1-9 están en tercera persona.

4.2 NUMERO. Las formas de inflexión de los verbos pueden también reflejar si el sujeto es uno o más de uno en número. En Juan 1:1-9 todas las formas del verbo son singulares excepto por πιστεύσωσιν en 1:7. El primer ἐγένετο en 1:3 es singular aunque

su sujeto es plural (πάντα), pero este es un caso especial y no representa la situación común

4.3 VOZ. El verbo puede implicar al sujeto en su acción en varias formas. El sujeto puede ejecutar, recibir o en alguna forma estar implicado en la acción. Esta característica del verbo se denomina “voz”. φαίνει en Juan 1:5 es voz activa. Ἐγένετο en Juan 1:6 es voz media. No existe forma pasiva de un verbo finito en Juan 1:1-9.

{Juan 1:5} καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

---



---

{Juan 1:6} Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

---



---

4.4 MODO. El concepto de la realidad expresado por un escritor cuando hace una declaración también se refleja en la forma inflexional de los verbos. El modo indicativo, por ejemplo ἦλθεν en Juan 1:7, concibe una acción como real. El subjuntivo, por ejemplo πιστεύσωσιν en Juan 1:7, concibe una acción como potencial. No se usa el modo imperativo u optativo en Juan 1:1-9.

{Juan 1:7} οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

---



---

4.5 TIEMPO. Un perfil adicional del verbo Griego es su capacidad de expresar como una acción es concebida por un escritor. Puede pensarla o expresarla como que está en progreso, como completada, o como una combinación de las dos, de otra forma puede decidir dejarla indefinida. Este aspecto de la forma verbal se llama “tiempo”. Ejemplos de diferentes tipos de acción de Juan 1:1-9 pueden extraerse:

1:1 ἦν acción en progreso en el pasado

{Juan 1:1} Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

---



---

1:3 ἐγένετο acción indefinida en el pasado

{Juan 1:3} πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν

---



---

1:6 ἀπεσταλμένος acción completada

{Juan 1:6} Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

---



---

1:7 μαρτυρήση acción indefinida

{Juan 1:7} οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήση περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

---



---

1:9 φωτίζει una acción en progreso en el presente

{Juan 1:9} Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.

---



---

4.6 INIFITIVOS Y PARTICIPIOS. El verbo griego puede también asumir formas en las cuales participa de ciertas características de sustantivos y adjetivos. Estos son llamados infinitivos y participios. En estas formas los verbos todavía retienen sus características de voz y tiempo. En la forma de participio tienen la capacidad para expresar gerundio y caso. En Juan 1:6 ἀπεσταλμένος es un participio. No se utiliza ningún infinitivo en Juan 1:1-9.

{Juan 1:6} Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

---



---

3.2 ADVERBIOS. Los adverbios normalmente modifican a los verbos, a los adjetivos o a otros adverbios. En relación con los verbos, de alguna forma califican o clarifican la acción expresada por el verbo. En Juan 1:5 οὐ niega κατέλαβεν, y por lo tanto es un adverbio, aunque algunos gramáticos escogen llamarlo una partícula negativa. En Juan 1:3, οὐδὲ es un ejemplo de un adverbio utilizado para calificar un adjetivo (ἓν).

{Juan 1:3} πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν

---



---

3.3 CONJUNCIONES. Una oración puede contener más de un sujeto y más de un predicado. Cuando esto ocurre, las conjunciones son utilizadas para conectar las diferentes unidades de una oración. En Juan 1:1, καὶ se utiliza dos veces para conectar tres combinaciones de sujeto–predicado que componen la oración. En Juan 1:7, ἵνα se utiliza dos veces para conectar tres combinaciones sujeto–predicado en esa oración. Otra conjunción, ἀλλὰ, divide la oración de Juan 1:8 para mostrar contraste entre las dos partes.

{Juan 1:1} Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

---



---

{Juan 1:7} οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

---



---

{Juan 1:8} οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

---



---

3.4 PARTICULAS. Las partículas son definidas de diferentes maneras por gramáticos. Para la mayoría de los usos, es suficiente considerarlas como un elemento que incluye un grupo de palabras que transmiten una idea de énfasis o incertidumbre.

### 1.3 USO DE CASOS

#### 2.1 EL CASO NOMINATIVO (D & M., pp. 68-71)

3.1 PREDICADO NOMINATIVO – un sustantivo (o adjetivo) en el predicado funciona en aposición (es una definición o descripción adicional) con el sujeto de la oración.

Juan 1:14 - σὰρξ es una definición de ὁ λόγος. La “carne” equivale a la “palabra”

{Juan 1:14} Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μοινογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

---



---

Juan 1:19 - ἡ μαρτυρία, (“el testimonio”) es equivalente a “αιτη” (“éste”).

{Juan 1:19} Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν [πρὸς αὐτόν] οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ Λευίτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ;

---



---

Juan 1:19- τίς (“quién”) es equivalente “Συ” (“tú”).

{Juan 1:19} Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν [πρὸς αὐτόν] οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ Λευίτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ;

---



---

Juan 1:20 - El equivalente de ὁ Χριστός (“El Cristo”) con Ἐγὼ (“yo”) es negado por οὐκ (“no”).

{Juan 1:20} καὶ ὠμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὠμολόγησεν ὅτι Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός.

---



---

Juan 1:21 - La interrogante es: σὶ Ἡλίας (“Elías”) es lo mismo que “Συ” (“tu”).

{Juan 1:21} καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; Σὺ Ἡλίας εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί. Ὁ προφήτης εἶ σύ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.

---



---

Juan 1:21 - La interrogante es: σὶ “Ὁ προφήτης” (“el profeta”) es una identificación exacta de “Συ” (“tu”).

{Juan 1:21} καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; Σὺ Ἡλίας εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί. Ὁ προφήτης εἶ σύ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.

---



---

### 3.2 NOMINATIVO APELATIVO – limitado a nombres propios.

Juan 1:6 - ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης es colocado por sí solo sin ataduras gramaticales al resto de la oración. El nombre propio es así colocado en el caso nominativo.

{Juan 1:6} Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.

---



---

Juan 3:1 - Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ es también un tipo de paréntesis. De donde Νικόδημος es nominativo.

{Juan 3:1} Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων·

---



---

Juan 13:13 - Uno hubiera esperado que Ὁ διδάσκαλος y Ὁ κύριος fueran acusativos, para concordar con με, pero es un nominativo apelativo.

{Juan 13:13} ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ διδάσκαλος καὶ Ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γάρ.

---



---

Apoc. 1:4 - ἀπὸ ὃ ὦν καὶ ὃ ἦν καὶ ὃ ἐρχόμενος. Ordinariamente el sustantivo que sigue ἀπὸ tiene una terminación de genitivo, pero en este caso es el nominativo debido a que es construido como un nombre propio indeclinable.

{Apoc. 1:4} Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ ὃ ὦν καὶ ὃ ἦν καὶ ὃ ἐρχόμενος καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ

---



---

3.3 NOMINATIVO INDEPENDIENTE – Cuando el nominativo no tiene relación gramatical con el resto de la oración, es decir, ninguna acción o estado es representado por un verbo en conexión con éste.

Juan 7:38 ὁ πιστεύων es un participio nominativo utilizado como sustantivo, pero no está conectado con ningún verbo finito en la oración. El αὐτοῦ al final en la oración recoge el sentido de ὁ πιστεύων en la cláusula siguiente.

{Juan 7:38} ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥέουσιν ὕδατος ζῶντος.

---



---

Juan 1:6; 3:1 En ambos versículos ὄνομα se utiliza sin relación con una idea verbal en la oración. De modo que, es un nominativo independiente en cada caso.

{Juan 1:6} Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

---



---



{Juan 3:1} Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων.

---



---

Juan 1:29 ὁ ἄμνος no se utiliza como el sujeto de una idea verbal y por lo tanto es un nominativo independiente.

{Juan 1:29} Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει, Ὡς ὁ ἄμνος τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

---



---

Apoc. 3:12 ὁ νικῶν aparece sólo y es absorbido por el αὐτὸν en la siguiente cláusula.

{Apoc. 3:12} ὁ νικῶν ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἰερουσαλήμ ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.

---



---

Apoc. 3:21 En este caso, el participio nominativo independiente ὁ νικῶν es absorbido por el αὐτῷ de la siguiente cláusula. La siguiente cláusula pudiera haber sido escrita τῷ νικῶντι si el nominativo independiente no hubiera sido utilizado.

{Apoc. 3:21} ὁ νικῶν δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ ἐνίκησα καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρὸς μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.

---



---

3.4 NOMINATIVO DE EXCLAMACION - Este caso implica una emoción especial.

Rom 6:17 χάρις es un nominativo sin relación verbal. Es una expresión especial de gratitud.

{Rom 6:17} χάρις δὲ τῷ θεῷ ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδασχῆς,

---



---

Rom 7:24 *ταλαίπωρος* transmite sufrimiento especial. La exclamación puede también expresar remordimiento.

{Rom 7:24} *ταλαίπωρος* ἐγὼ ἄνθρωπος· τίς με ρύσεται ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου του

---



---

Rom 7:25 *χάρις* aquí es una acción de gracias especial producida por la victoria.

{Rom 7:25} *χάρις* δὲ τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῖ δουλεύω νόμῳ θεοῦ τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

---



---

Rom 11:33 *βάθος* expresa asombro sobre las cualidades y capacidades de Dios. Aquí es absoluto asombro.

{Rom 11:33} Ὡς *βάθος* πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ· ὡς ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ Αὐτοῦ

---



---

I Cor. 15:57 Aquí aparece otra *χάρις* sin un verbo finito y, por lo tanto, sin una oración completa. Esta expresa una victoria sobre la muerte a través de la resurrección.

{I Cor. 15:57} τῷ δὲ θεῷ *χάρις* τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νίκος διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

---



---

## 2.2 EL VOCATIVO (D. & M., pp. 71-72)

Cuando el escritor (u orador) usa el sustantivo (u otra designación) de la persona a la que se dirige como para atraer su atención o agregar algún tipo de énfasis, se usa el caso el vocativo .

Juan 17:1 En Su oración, Cristo usa Πάτερ como una designación de Aquel a quien El. La relación del Padre y el Hijo es muy cercana, y Su uso de “Padre” llama la atención especialmente a su intimidad. La forma declinada del vocativo en este ejemplo difiere del nominativo (Πατήρ).

{Juan 17:1} Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς δοξάσῃ σέ,

---



---

Juan 17:21 Aquí la forma declinada es nominativa en algunos manuscritos antiguos, pero el caso es vocativo. Toda la plegaria se puntúa con esas referencias directas del Padre.

{Juan 17:21} ἵνα πάντες ἐν ὧσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ καὶ γὰρ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

---



---

### 2.3 EL GENITIVO (D. & M., pp. 72-81) – (Forma Declinada del Genitivo)

El genitivo contesta la pregunta, “¿De qué clase es?” Al hacer esto, cae en diferentes categorías de significado:

3.1 GENITIVO DE DESCRIPCION – Este es el uso más amplio del genitivo, y por lo tanto, es el menos definitivo de todos. Es la categoría para el uso del genitivo que no encajará en ningún otro lugar.

Efe 2:2-3 τῆς ἀπειθείας es descriptivo de τοῖς υἱοῖς. Son hijos “desobedientes”. Esencialmente el mismo significado se podría haber obtenido mediante el uso del adjetivo para describir a los hijos. Éramos hijos “de ira”. El genitivo ὀργῆς (de ira) explica la naturaleza de τέκνα.

{Efe 2:2} ἐν αἷς ποτε περιπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας·

---



---

{Efe 2:3} ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρκὸς ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν, καὶ ἤμεθα τέκνα φύσει ὀργῆς ὡς καὶ οἱ λοιποί·

---



---

### 3.2 GENITIVO DE POSESION

Juan 1:14 αὐτοῦ explica a quién pertenecía la gloria fue contemplada. Era la posesión “de Él”, es decir, el Verbo.

{Juan 1:14} Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

---



---

Juan 7:38 αὐτοῦ identifica a la persona de cuyo vientre fluirá agua viva. El vientre pertenece a él “aquel que cree en Mi”.

{Juan 7:38} ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.

---



---

Apoc 1:4 αὐτοῦ clarifica que el trono es propiedad de “que es, y que era, y que ha de venir.”

{Apoc. 1:4} Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ τοῦ ὄντος καὶ τοῦ ᾔοντος καὶ τοῦ ἐρχομένου καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ

---



---

Apoc 3:12 τοῦ θεοῦ muestra que mi “Dios” es el dueño del templo (o santuario).

{Apoc. 3:12} ὁ νικῶν ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἱερουσαλὴμ, ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.

---



---

### 3.3 GENITIVO DE RELACION – utilizado solamente por tipos de relaciones de sangre (incluido el matrimonio)

Juan 21:2 οἱ τοῦ Ζεβεδαίου, “Los de Zebedeo” se entiende que eran “los hijos” de Zebedeo a los que se refería. El contexto de los cuatro evangelios hace esto lo suficientemente claro, para que la relación de sangre que Juan tenía en mente no deba ponerse en duda.

{Juan 21:2} ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναήλ ὁ ἀπὸ Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.

---

Juan 21:15 Σίμων Ἰωάννου. Que Pedro era hijo de un hombre llamado Juan ya ha sido especificado previamente por el escritor Juan (Juan 1:42).

{Juan 21:15} Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων; λέγει αὐτῷ, Ναὶ κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.

---

3.4 GENITIVO ADVERBIAL – El genitivo adverbial tiene tres matices de significado que expresan:

#### 4.1 Tiempo

Juan 3:2 νυκτὸς no indica momento preciso de la venida de Nicodemo (locativo), ni dice cuánto tiempo permaneció allí (acusativo). Más bien dice la clase de tiempo que escogió para acudir a Cristo. Escogió venir durante la noche más bien que de día.

{Juan 3:2} οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἢ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἦ ὁ θεὸς μετ’ αὐτοῦ.

---

I Ts. 2:9 νυκτὸς καὶ ἡμέρας habla de la naturaleza de los períodos de tiempo durante los cuales Pablo y sus asociados trabajaron. Trabajaron para sostenerse a sí mismos en períodos tanto de oscuridad como de luz. Era un esfuerzo que abarcaba el día completo.

{I Ts. 2:9} μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

---

#### 4.2 Lugar (raro en el Nuevo Testamento)

Lucas 16:24 ὕδατος indica el lugar donde el hombre rico solicita a Lázaro que moje su dedo.

{Lucas 16:24} καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὑδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.

---

Lucas 19:4 ἐκεῖνης señala el lugar (el sicómoro) por el cual Jesús iba a pasar.

{Lucas 19:4} καὶ προδραμῶν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν ἵνα ἴδῃ αὐτὸν ὅτι ἐκεῖνης ἤμελλεν διέρχεσθαι.

---

#### 4.3 Referencia – la referencia a que se aplica la fuerza de un adjetivo.

Juan 1:14 χάριτος καὶ ἀληθείας define las áreas de plenitud. πλήρης es un adjetivo, por el cual estos dos genitivos especifican los ámbitos donde la abundancia se aplica.

{Juan 1:14} Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

---

I Cor. 11:27 σώματος καὶ τοῦ αἵματος. El riesgo de comer el pan y beber el vino indignamente tiene dos sentidos: el cuerpo y la sangre del Señor. El adjetivo que se define más ampliamente en este caso es ἔνοχος.

{I Cor. 11:27} Ὡστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον ἢ πίῃ τὸ ποτήριον τοῦ κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος τοῦ κυρίου.

---

3.5 GENITIVO CON NOMBRES DE ACCION – la idea verbal del nombre de acción no necesita ser enfática. Si solo existe una leve idea verbal latente en el nombre, ésta es como una señal identificativa. El genitivo con nombres de acción es de dos tipos:

4.1 Genitivo de Sujeto – el nombre en el genitivo que acompaña al nombre de acción es el que ejecuta la acción implicada en la idea verbal.

Juan 4:10 τὴν δωρεὰν tiene la idea verbal de “dar” y τοῦ θεοῦ es un genitivo, lo cual, dice quién realiza el dar. De modo que, éste es un genitivo de sujeto. Esto es muy diferente de la idea de un ablativo de fuente. La idea verbal del nombre es suficiente para indicar la presencia de un genitivo de sujeto con un nombre de acción.

{Juan 4:10} ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ἤδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἅν σοι ὕδωρ ζῶν.

---

I Tim 4:1 διδασκαλίαις δαιμονίων. Los demonios son aquellos que llevan la enseñanza sugerida en el nombre de acción. Por lo tanto, éste es un genitivo de sujeto.

{I Tim 4:1} Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων.

---

4.2 Genitivo Objeto – el nombre en el genitivo que acompaña al nombre de acción es el objeto de la acción de la idea verbal.

Juan 2:17 El sentido es que el celo se dirige hacia la casa de Dios. Ὁ ζῆλος contiene la noción de acción y τοῦ οἴκου es el genitivo que es el objeto de ese celo. De modo que, un genitivo de objeto es la identificación correcta.

{Juan 2:17} Ἐμνήθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.

---

Juan 3:1 Ya que Nicodemo gobernaba (con otros) sobre los judíos en su capacidad de liderazgo, τῶν Ἰουδαίων es un genitivo de objeto.

{Juan 3:1} Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων.

---

Juan 7:13 La idea verbal de temor está implicada en τὸν φόβον. “Los judíos”, eran los temidos, es decir, eran la causa del temor.

{Juan 7:13} οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

---



---

3.6 GENITIVO de APOSICION – el nombre en el genitivo es en cierto sentido idéntico con el nombre que modifica. Lo define en alguna forma más ampliamente.

Juan 2:21 τοῦ σώματος designa la misma cosa que τοῦ ναοῦ. De modo que, es un genitivo de aposición. Está en aposición con τοῦ ναοῦ (es decir, colocado al lado como para explicar). En este caso “el templo (o santuario)” es figurativo y es seguido de “Su cuerpo” el cual explica lo que quiere decir por “el templo.”

{Juan 2:21} ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.

---



---

Juan 11:13 τῆς κοιμήσεως es ambiguo. Podría referirse a la muerte o sueño físico. El genitivo τοῦ ὕπνου como una explicación aposicional decide el asunto entre los dos. Los discípulos pensaron que El se refería a al sueño físico.

{Juan 11:13} εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.

---



---

3.7 GENITIVO PARTITIVO - el nombre en el genitivo designa a un grupo total o a un conjunto. El sustantivo que modifica se refiere a una parte de ese grupo o conjunto. Aunque muy de cerca sobre el ablativo y de su idea original, en el genitivo partitivo la separación no es el énfasis como lo es con el ablativo.

Marcos 14:43 εἷς es parte de un conjunto más amplio que se designa por τῶν δώδεκα. La última expresión se refiere a un genitivo partitivo.

{Mr 14:43} Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος παραγίνεται Ἰούδας εἷς τῶν δώδεκα καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.

---



---



Apoc. 8:7 Ambos τῆς γῆς y τῶν δένδρων designan una totalidad. Una parte de ésta en cada caso es el τὸ τρίτον. Los genitivos, son por lo tanto, partitivos.

{Apoc. 8:7} Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν αἵματι καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

---

3.8 GENITIVO ABSOLUTO – el nombre o pronombre y el participio en el caso genitivo no están relacionados gramaticalmente con el resto de la oración.

Juan 2:3 “Y faltando el vino (o cuando el vino faltó), la madre de Jesús le dijo...”  
El nombre οἴνου y el participio ὑστερήσαντος son genitivos y no tienen conexión gramatical con el resto de la oración.

{Juan 2:3} καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.

---

Juan 4:9 γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης “La mujer Samaritana” (genero de descripción) está compuesta de dos genitivos con γυναικὸς suministrando una parte del genitivo absoluto. El participio en el genitivo es οὔσης. “Ya que soy una mujer Samaritana.” γυναικὸς es realmente un predicado que concuerda con lo sobreentendido en ἐμοῦ.

{Juan 4:9} λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαριῶτις, Πῆς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ’ ἐμοῦ πρὶν αἰτεῖς γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.

---

3.9 GENITIVO CON VERBOS - la naturaleza de la idea verbal requiere un genitivo para completar su significado. Existen cuatro tipos de ideas verbales que requieren objetos en el caso genitivo: Sensación, emoción, comunión, y dominio.

Marcos 10:42 Este versículo contiene tres verbos que denotan dominio: ἄρχειν, κατακυριεύουσιν, y κατεξουσιάζουσιν. Cada uno es seguido por un genitivo: τῶν ἐθνῶν, αὐτῶν, y αὐτῶν.

{Marcos 10:42} καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.

---



---

Juan 10:8 ἀκούω significa de oír. La raíz tiene la idea de una *sensación* que requiere un caso genitivo como su objeto. De modo que el texto se lee αὐτῶν en vez de αὐτοῦς (acusativo).

{Juan 10:8} πάντες ὅσοι ἦλθον [πρὸ ἐμοῦ] κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί, ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.

---



---

## 2.4 EL ABLATIVO – (Forma Declinada del Genitivo) (D. & M., pp. 81-83)

El ablativo es el caso que indica “de dónde” algo procede. Por tener una idea original de separación, se centra en “aquello de dónde procede”.

### 3.1 ABLATIVO DE SEPARACION (raro en el Nuevo Testamento)

I Cor. 9:21 ἄνομος θεοῦ. La idea de la frase es “sin ley lejos de Dios”. La noción de independencia o separación de Dios es prominente.

{I Cor. 9:21} τοῖς ἀνόμοις ὡς ἄνομος, μὴ ὦν ἄνομος θεοῦ ἀλλ' ἔτινος Χριστοῦ, ἵνα κερδάνω τοὺς ἀνόμους.

---



---

Efe 2:12 Los lectores gentiles de la epístola no estaban incluidos en las provisiones de los pactos de Dios con Israel. Ellos eran “extranjeros separados de los pactos de promesa.”

{Efe 2:12} ὅτι ἦτε τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.

---



---

### 3.2 ABLATIVO DE FUENTE

Rom 1:17 δικαιοσύνη θεοῦ. Dios es la fuente de esta justicia. Este genitivo debe entenderse como de sujeto, es decir, “una justicia que Dios produce”. Aunque la idea es muy cercana a un genitivo de sujeto, la noción de la actuación de Dios no es prominente en δικαιοσύνη o en el contexto. La fuente de la cual la justicia de Dios procede, es decir, un ablativo de fuente, se combina con el fluir del pensamiento.

{Rom 1:17} δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν, καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.

---

Heb 13:7 Los lectores deben observar cuidadosamente “lo que proviene del comportamiento de sus lideres.” El comportamiento ejemplar es una fuente de que hay un resultado o consecuencias, del cual los otros creyentes tienen que vigilar cuidadosamente.

{Heb 13:7} Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμείσθε τὴν πίστιν.

---

### 3.3 ABLATIVO DE INSTRUMENTALIDAD (incluye agencia también)

Juan 6:45 διδάκτοὶ θεοῦ, “enseñado por Dios.” Dios es también la fuente de la enseñanza, pero el adjetivo verbal διδάκτοὶ establece que Su agencia en la enseñanza sea el énfasis del ablativo aquí.

{Juan 6:45} ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδάκτοὶ θεοῦ: πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμέ.

---

Rom 1:7 Los receptores romanos eran “amados por Dios”. Otra vez, como ocurre con frecuencia, la terminación del genitivo seguido de un adjetivo adverbial (ἀγαπητοῖς) es un ablativo de agencia (instrumental).

{Rom 1:7} πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ ἀγαπητοῖς θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

---

### 3.4 ABLATIVO DE COMPARACIÓN

Juan 1:15 πρῶτός μου compara el tiempo de la existencia del Verbo con la de Juan el Bautista. Juan dice que el Verbo existió primero.

{Juan 1:15} Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

---

Juan 4:12 μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ La mujer pregunta si Jesús es más grande que Jacob. El ablativo es usado frecuentemente en comparaciones en el Nuevo Testamento.

{Juan 4:12} μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ;

---



---

3.5 ABLATIVO CON VERBOS – la idea verbal requiere un ablativo para su objeto.

Gal. 5:4 τῆς χάριτος Tratar de ser justificado por la ley automáticamente requiere ser separado del método de justificación por la gracia. Los dos no pueden mezclarse. El prefijo ἐκ- de ἐκπίπτω agrega la idea de separación a πίπτω. Este es un verbo separación.

{Gal 5:4} κατηγορήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε, τῆς χάριτος ἐξεπέσατε.

---



---

Santiago 1:5 Los verbos que implican falta como λείπεται necesitan un objeto en el caso ablativo. La falta de sabiduría (σοφίας) indica estar separado de ella.

{Santiago 1:5} Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἀπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος καὶ δοθήσεται αὐτῷ.

---



---

I Pedro 4:1 La separación está implicada en la idea verbal de cesar. De modo que, ἁμαρτίας, como ablativo, y no ἁμαρτίαν, un acusativo, se utiliza como complemento.

{I Pedro 4:1} Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὀπλίσασθε, ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας

---



---

2.5 EL CASO DATIVO (Terminación de la declinación del Dativo) (D & M., pp. 83-86)

3.1 DATIVO DE OBJETO INDIRECTO – con un objeto indirecto en castellano “ a” o “para” puede establecerse, o entenderse sin expresarse.

Juan 4:9 “Ella le dice”. El pronombre αὐτῷ especifica la persona a quien la acción de λέγει es dirigida.

{Juan 4:9} λέγει οὖν αὐτῷ ἢ γυνή ἢ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ’ ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.

---



---

Juan 4:10 σοι, μοι, y σοι son objetos indirectos. “Dame de beber” es lo mismo que “dame a mí de beber”. Estas son dos formas de expresar un objeto indirecto en castellano.

{Juan 4:10} ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ἤδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν.

---



---

Juan 4:42 τῇ γυναικι es la persona “a quien” las palabras fueron dirigidas.

{Juan 4:42} τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

---



---

### 3.2 DATIVO DE VENTAJA O DESVENTAJA

Juan 3:26 ᾧ es un pronombre que designa a o “para cuyo beneficio” Juan había testificado. El contexto demanda un énfasis más fuerte en beneficio personal que el provisto por el objeto indirecto, que dice que una acción es hecha “por” alguien.

{Juan 3:26} καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.

---



---

Apoc. 21:2 La novia es adornada para el beneficio de su esposo. El interés personal se destaca en semejante relación y actividad.

{Apoc. 21:2} καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλὴμ καινὴν εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς.

---



---



### 3.3 DATIVO DE POSESION

Juan 1:6; 3:1 αὐτῷ en ambos versículos va con ὄνομα, “su nombre”. Especifica Aquel a quien le pertenece el nombre.

{Juan 1:6} Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

---



---

{Juan 3:1} Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων·

---



---

Juan 18:39 La costumbre de liberar a uno durante la Pascua era la posesión de aquellos a quienes se dirigía. De modo que el pronombre de la segunda persona del pronombre ὑμῖν califica συνήθεια. (La segunda y tercera aparición de ὑμῖν en el versículo dice por que causa alguien fue liberado).

{Juan 18:39} ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν ἐν τῷ πάσχα· βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

---



---

### 3.4 DATIVO DE REFERENCIA

Rom 6:2 τῇ ἁμαρτία estipula aquello con referencia a que la muerte tomó lugar.

{Rom 6:2} μὴ γένοιτο. οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτία, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ;

---



---

Rom 6:11 Ya que dicha muerte con referencia al pecado ocurrido, el creyente debe reconocer dicha muerte en su propia perspectiva mental. También puesto que Cristo vive con referencia a Dios (6:10), el creyente debe tomar en cuenta su propia vida con referencia a Dios (τῷ θεῷ).

{Rom 6:11} οὕτως καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε ἑαυτοὺς [εἶναι] νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτία ζῶντας δὲ τῷ θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

---



---

3.5 DATIVO con VERBOS – En este caso, la idea verbal tiene interés personal como parte prominente. Esto incluye verbos de confianza, obediencia, adoración, servicio, complacencia y mandato.

Juan 3:36 τῷ υἱῷ es el objeto directo de ἀπειθῶν, un verbo de desobediencia. En este caso es un verbo que expresa la ausencia de interés personal.

{Juan 3:36} ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ υἱῷ οὐκ ὄψεται ζωὴν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

---

Juan 4:21 μοι es el objeto de un verbo de confianza, y τῷ πατρὶ es el objeto de un verbo de adoración.

{Juan 4:21} λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρὶ.

---

Rom 7:25 νόμῳ En ambos casos es el objeto de δουλεύω. Esto expresa el interés personal de servicio, en este versículo un interés dividido.

{Rom 7:25} χάρις δὲ τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῖ δουλεύω νόμῳ θεοῦ τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

---

Rom 8:8 Complacer es un ejemplo muy obvio de interés personal. De ahí que, el dativo θεῷ funcione como un objeto para completar el significado del verbo.

{Rom 8:8} οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.

---

2.6 EL CASO LOCATIVO (con la declinación del Dativo) (D & M, pp. 86-88)

El caso locativo responde a “donde”. Señala la localización, ya sea en espacio, en tiempo o en concepto.

3.1 LOCATIVO DE LUGAR – Expresa lugar geografía (muy raro en el Nuevo Testamento).



Juan 21:8 τῷ πλοιαρίῳ especifica la localización de “los otros discípulos” cuando vieron. Esto pudiera posiblemente considerarse como un instrumental de medios, que expresa medios por los cuales vinieron, pero el equilibrio de probabilidad favorece al locativo de lugar.

{Juan 21:8} οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων.

---



---

I Co. 9:13 τῷ θυσιαστηρίῳ (primer uso) dice dónde los obreros del templo se sientan constantemente.

{I Co. 9:13} οὐκ οἶδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι [τὰ] ἐκ τοῦ ἱεροῦ παρεδρευοντες τῷ θυσιαστηρίῳ συμμυρίζονται, ἐσθίουσιν, οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ

---



---

3.2 LOCATIVO DE TIEMPO – un punto en el tiempo. Compara el genitivo adverbial de tiempo, el instrumental de medida, y el acusativo adverbial.

Juan 2:1 El momento en el tiempo de la boda fue τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ.

{Juan 2:1} Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.

---



---

Juan 20:19 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ. Era tarde “en ese primer día” de la semana cuando hizo esta aparición. Esto no especifica cuánto tiempo se quedó (acusativo, o quizá, instrumental) o qué clase de tiempo seleccionó. Es más bien el momento en el tiempo de su aparición.

{Juan 20:19} Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.

---



---

### 3.3 LOCATIVO DE ESFERA – expresa localización en el ámbito de las ideas.

I Cor 14:20 ταῖς φρεσὶν (primer uso) señala la esfera en la que debían de dejar de ser niños. Los lectores son animados a ser niños respecto de malicia (τῇ κακίᾳ). En lo que respecta a sus mentes (ταῖς φρεσὶν) se les dijo que eran maduros.

{I Cor 14:20} Ἄδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσὶν ἀλλὰ τῇ κακίᾳ νηπιάζετε, ταῖς δὲ φρεσὶν τέλειοι γίνεσθε.

---



---

Rom. 12:10-13 – Cada uno de los siguientes pasajes señala la esfera apropiada del comportamiento relacionado con: τῇ φιλαδελφίᾳ (Rom. 12:10), τῇ τιμῇ (Rom. 12:10), τῇ σπουδῇ (Rom 12:11), τῷ πνεύματι (Rom 12:11), τῇ ἐλπίδι (Rom 12:12), τῇ θλίψει (Rom 12:12), ταῖς χρείαις (Rom 12:13).

{Rom 12:10} τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι, τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι,

---



---

{Rom 12:11} τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί, τῷ πνεύματι ζέοντες, τῷ κυρίῳ δουλεύοντες,

---



---

{Rom 12:12} τῇ ἐλπίδι χαίροντες, τῇ θλίψει ὑπομένοντες, τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες,

---



---

{Rom 12:13} ταῖς χρείαις τῶν ἀγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.

---



---

### 2.7 EL CASO INSTRUMENTAL (Declinación del Dativo) (D & M, pp. 88-91)

Este caso frecuentemente encierra tanto la idea de asociación como la instrumental.

### 3.1 INSTRUMENTAL DE MEDIOS

I Pedro 1:18-19 - φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ, y χρυσίῳ expresan medios por los cuales la redención no fue obtenida. Τιμίῳ αἵματι señala los medios por los cuales fue obtenida.

{I Pedro 1:18} εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου

---



---

{I Pedro 1:19} ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ,

---



---

### 3.2 INSTRUMENTAL DE CAUSA

Rom 4:20 τῇ ἀπιστία “debido a la incredulidad”, descubre la incredulidad como una causa. No fue la causa de que Abraham dudara. Posiblemente τῇ πίστει da la causa por la que se fortaleció, pero más probablemente puede representar la esfera en la cual fue fortalecido.

{Rom 4:20} εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστία ἀλλ’ ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ θεῷ

---



---

Gal 6:12 Los judaizantes de Galacia temían ser perseguidos “por causa de la cruz” (τῷ σταυρῷ) de Cristo.

{Gal 6:12} ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ μὴ διώκωνται.

---



---

### 3.3 INSTRUMENTAL DE MANERA

Juan 3:29 χαρᾷ dice la manera que los amigos se regocijan (χαίρει). “Regocijándose con alegría” es una actividad muy intensa.

{Juan 3:29} ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου ὁ ἐστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἢ ἐμὴ πεπλήρωται.

---



---

I Cor. 8:7 τῆ συνηθείᾳ. Ciertos comían “de acuerdo a la costumbre” del ídolo hasta ahora. Ellos continuaban haciendo lo mismo de la misma manera hasta ahora.

{I Cor. 8:7} Ἄλλ' οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνώσις· τινὲς δὲ τῆ συνηθείᾳ ἕως ἄρτι τοῦ εἰδώλου ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν ἀσθενῆς οὕσα μολύνεται.

---



---

#### 3.4 INSTRUMENTAL DE MEDIDA

Lucas 8:27 χρόνῳ ἱκανῶ. En este caso hay un punto de inicio y otro de finalización, que fue el tiempo de este encuentro, están separados por los medio de “un largo período de tiempo”. Esta es la fuerza del instrumental de medida.

{Lucas 8:27} ἐξεληθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν ὑπήντησεν ἀνὴρ τις ἐκ τῆς πόλεως ἔχων δαιμόνια καὶ χρόνῳ ἱκανῶ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.

---



---

Juan 2:20 Τεσσεράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν apunta a la medida de tiempo que separa el comienzo de la construcción y el punto de progreso alcanzado en el momento que Jesús limpió el templo.

{Juan 2:20} εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν;

---



---

#### 3.5 INSTRUMENTAL DE ASOCIACION – el cosa así designado suministra medios de asociación.

Juan 1:37 τῷ Ἰησοῦ. Ya que sigue a un verbo que siempre requiere la idea asociativa como objeto, ἀκολουθέω, es un instrumental de asociación.

{Juan 1:37} καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.

---



---

Juan 4:9 συγχρῶνται, como el significado del verbo claramente demuestra, tiene un instrumental asociativo (Σαμαρίταις) como su objeto.

{Juan 4:9} λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.

---

### 3.6 INSTRUMENTAL DE AGENCIA

Lucas 23:15 αὐτῷ se refiere al agente por que nada que sea digno de muerte ha sido hecho.

{Lucas 23:15} ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης, ἀπέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἰδοὺ οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.

---

I Tim. 3:16 ἀγγέλοις se refiere a los seres por quienes Cristo fue visto.

{I Tim. 3:16} καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον· Ὃς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

---

### 2.8 EL CASO ACUSATIVO (D & M, pp 91-95) – el caso de limitación.

#### 3.1 ACUSATIVO DE OBJETO DIRECTO

I Ts. 1:6 τὸν λόγον limita la acción de δεξάμενοι a “la palabra”. Por lo tanto, τὸν λόγον es el objeto directo del participio.

{I Ts. 1:6} καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου

---

I Ts. 1:9 ὁποῖαν εἴσοδον en la cláusula relativa introducida por ὁποῖαν sirve como el objeto directo de ἔσχομεν. Limita la acción de “nosotros teníamos”.

{I Ts. 1:9} αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποῖαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ

---

3.2 ACUSATIVO ADVERBIAL – Aquí la acción verbal está limitada en una forma adverbial más bien que por un agente. Existen tres formas de limitación adverbial.

4.1 De medida – puede ser de tiempo o espacio.

Lucas 24:1 (23:56b) το σάββατον coloca un límite en el tiempo que ellos descansaron (ήσύχασαν). El acusativo dice la duración de su descanso. En el mismo versículo note dos casos con designación de tiempo: τῆ μιᾷ, “en el primer (día)”, el cual dice el momento en el cual ellos vinieron, y ὄρθρου βαθέως, “muy de mañana” que expresa las condiciones prevalentes durante su venida.

{Lucas 23:56b} ὑποστρέψασαι δὲ ἠτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα. Καὶ τὸ μὲν σάββατον ἠσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν.

---



---

{Lucas 24:} τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέως ἐπὶ τὸ μνήμα ἦλθον φέρουσαι ἃ ἠτοίμασαν ἀρώματα.

---



---

Juan 1:39 τὴν ἡμέραν ἐκείνην señala la extensión del tiempo que los dos discípulos permanecieron con Jesús.

{Juan 1:39} λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει καὶ παρ’ αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.

---



---

Juan 2:12 ¿Cuánto tiempo Jesús y Sus discípulos permanecen en Capernaum? οὐ πολλὰς ἡμέρας, “no muchos días.”

{Juan. 2:12} Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαριναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ] καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.

---



---

Juan 6:19 σταδίους (masculino), ο σταδία (neutro) como algunos manuscritos contienen, limita la acción verbal de ἐληλακότες en una forma adverbial al decir cuán lejos habían remado.

{Juan 6:19} ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν.

---



---

4.2 De manera – Es un acusativo usado frecuentemente que funciona como un adverbio más bien que como un nombre.

Ro. 3:24 δωρεάν dice como la justificación tiene lugar. Es una transacción “libre” en lo que respecta al hombre.

{Ro. 3:24} δικαιούμενοι δωρεάν τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς ἀπολυτρόσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

---



---

4.3 De referencia – la acción del verbo puede ser limitada al ser aplicada en cierta esfera. Algunas veces son llamados “acusativos de referencia general”.

Ro. 15:17 En τὰ πρὸς τὸν θεόν el artículo τὰ es un acusativo. Identifica el ámbito en la cual Pablo tiene una base para vanagloria como las de “las cosas pertenecientes a Dios.”

{Ro. 15:17} ἔχω οὖν [τὴν] καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν.

---



---

Ro. 15:22 “en muchas cosas” o “con referencia a muchas cosas” (τὰ πολλὰ)  
Especifica el área en la cual Pablo fue impedido.

{Ro. 15:22} Διὸ καὶ ἐνεκοπήθη τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.

---



---

I Ts. 1:7 ὑμᾶς limita la acción de γενέσθαι adverbialmente al decir quien se hizo: “a fin de hacerse a ser ejemplo con referencia a vosotros.” Mejor expresado “Para que llegais a ser ejemplo”

{I Ts. 1:7} ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.

---



---

3.3 ACUSATIVO COGNADO – Da énfasis especial en la idea verbal al repetir la misma raíz de la idea en el objeto directo.

Juan 5:32 ἦν (pronombre relativo) tiene μαρτυρία como su antecedente. En su cláusula relativa es el objeto directo de μαρτύρει. De donde, en efecto significa que el “*testifica un testimonio* relacionado conmigo.”

{Juan 5:32} ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθὴς ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.

---



---

Juan 7:24 κρίσιν (objeto directo) y κρίνετε son de la misma raíz, y proporcionan una referencia doble al proceso de juicio.

{Juan 7:24} μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.

---



---

Juan 17:26 Para “amarme con un amor” es otro ejemplo donde el acusativo limita al verbo a su propia idea.

{Juan 17:26} καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἠγάπησάς με ἐν αὐτοῖς ἦ καὶ ἐν ἐμοί.

---



---

3.4 DOBLE ACUSATIVO – la naturaleza de la idea verbal o del contexto requiere dos objetos para limitar la idea verbal completamente.

Juan 2:16 τὸν οἶκον es un objeto directo y οἶκον es un predicado en aposición con éste.

{Juan 2:16} καὶ τοῖς τὰς περισσεύσας πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου.

---



---

Juan 5:11 με es un objeto directo con ὑγιῆ como un predicado adjetivo modificándolo.

{Juan 5:11} ὁ δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

---



---

Juan 9:22 αὐτόν es un objeto directo y Χριστόν es un predicado de objeto el cual además limita a “le confiesa.”

{Juan 9:22} ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους· ἥδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτόν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.

---



---



Juan 10:33 σεαυτὸν y θεόν también son ejemplos de objetos directo y predicado.

{Juan 10:33} ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν θεόν.

---



---

Juan 10:35 ἐκείνους y θεοὺς son otro ejemplo de objetos directo y predicado.

{Juan 10:35} εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἢ γραφή,

---



---

Juan 14:26 ὑμᾶς (en ambos casos) es un objeto directo personal y πάντα (en ambos casos) es un objeto directo impersonal.

{Juan 14:26} ὁ δὲ παράκλητος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν [ἐγώ].

---



---

3.5 ACUSATIVO ABSOLUTO (raro en el Nuevo Testamento) – no guarda relación gramatical con el resto de la oración.

Hechos 26:3 γνώστην ὄντα σε, “siendo un experto”. El pronombre acusativo σε se refiere de nuevo al vocativo βασιλεῦ Ἀγρίππα de 26:2. De modo que no tiene relación gramatical con el resto de la oración.

{Hechos 26:3} μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἔθων τε καὶ ζητημάτων, διὸ δέομαι μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.

---



---

3.6 ACUSATIVO con JURAMENTOS – también llamados “acusativo de conjuración”.

I Ts. 5:27 Un objeto especifica las personas siendo colocadas bajo juramento (ὑμᾶς) y la otra (τὸν κύριον) indica aquel en quien el juramento es basado.

{I Ts. 5:27} Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

---



---

#### 1.4 COMPARACION DEL ADJETIVO (D. & M. pp 120-121)

Marcos 9:42-43 Un adjetivo positivo (καλόν) con μάλλον en el versículo 42 es equivalente a “mejor.” En el versículo 43 es un adjetivo positivo (καλόν) con ἢ que resulta en “mejor... que.” (Un adjetivo positivo o adverbio es aquel aparece en su forma simple sin comparación o grado).

{Marcos 9:42} Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίση ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων [εἰς ἐμέ], καλόν ἐστὶν αὐτῷ μάλλον εἰ περὶκεῖται μύλος ὀνίκος περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.

---

{Marcos 9:43} Καὶ ἐὰν σκανδαλίζη σε ἡ χεὶρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν· καλόν ἐστὶν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄβυστον.

---

Lucas 13:2 ἁμαρτωλοὶ es un adjetivo positivo seguido de una frase preposicional introducida por παρά.

{Lucas 13:2} καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;

---

Juan 3:19 μάλλον es un adjetivo comparativo (o adverbio) el cual es seguido de ἢ. Note los dos posibles sentidos: “la oscuridad más que la luz” o “la oscuridad más bien que la luz”. El contexto hace del último la posibilidad más atractiva.

{Juan 3:19} αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μάλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς· ἦν γὰρ αὐτῶν ποιηρὰ τὰ ἔργα.

---

Juan 4:1 un adjetivo comparativo πλείονας y ἢ. Jesús hacía y bautizaba “más” discípulos “que” Juan.

{Juan 4:1} Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης

---

Juan 4:12 μείζων es un adjetivo comparativo seguido por el ablativo τοῦ πατρὸς.  
 “Más grande que nuestro padre Jacob.”

{Juan 4:12} μή σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ;

---



---

Juan 21:15 es un adjetivo comparativo “mas”, y un ablativo “estos”.

{Juan 21:15} Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων; λέγει αὐτῷ, Ναὶ κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.

---



---

I Juan 3:20 μείζων (adjetivo comparativo)... τῆς καρδίας (ablativo). Dios es  
 “más grande que nuestro corazón.”

{I Juan 3:20} ὅτι ἐὰν καταγινώσκη ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα.

---



---

## 1.5 PRONOMBRES (D. & M. pp. 122-135)

### 2.1 PRONOMBRES PERSONALES

Juan 1:42 - σὺ (ambos usos) es el pronombre personal; designando la segunda persona singular.

{Juan 1:42} ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος.

---



---

Juan 4:22 - ὑμεῖς (segunda persona en singular) y ἡμεῖς (primera persona en plural) son pronombres personales.

{Juan 4:22} ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἶδατε· ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἶδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.

---



---

Juan 5:8 - σου (segunda persona en singular) es un pronombre personal en el caso genitivo utilizado para mostrar posesión.

{Juan 5:8} λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

---



---

Juan 17:4 - σε (segunda persona singular) es un objeto directo en el caso acusativo, y μοι (primera persona singular) es un objeto directo en el caso dativo.

{Juan 17:4} ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς τὸ ἔργον τελειώσας ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω·

---



---

2.2 PRONOMBRES RELATIVOS – tienen como su antecedente un sustantivo e introducen una cláusula que de alguna forma describe ese sustantivo.

3.1 Ausencia de Atracción – el pronombre relativo concuerda con su antecedente en género y número, pero su caso está determinado por la función del relativo en su propia cláusula.

Juan 2:22 - ὃν concuerda con τῷ λόγῳ en género (masculino), y número (singular), pero su caso es acusativo, no dativo como ocurre con τῷ λόγῳ, porque sirve como el objeto directo de ὃν en la cláusula relativa.

{Juan 2:22} ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

---



---

Juan 4:5 - ὃ concuerda con su antecedente τοῦ χωρίου en género (neutro), y número (singular) pero no en caso. El pronombre relativo es acusativo, no genitivo, porque este es el objeto directo de ἔδωκεν.

{Juan 4:5} ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ πλησίον τοῦ χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ [τῷ] Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ·

---



---

3.2 Atracción Directa – pronombre relativo atraído al caso de su antecedente.

Juan 15:20 - οὗ concuerda con su antecedente τοῦ λόγου no solamente en género (masculino), y número (singular) pero también en caso (genitivo), porque el relativo ha sido atraído al caso de su antecedente.

{Juan 15:20} μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.

---



---

I Co. 6:19 - Pablo escribió οὗ en vez de ὃν, aunque el relativo es el objeto directo de ἔχετε el cual normalmente toma un objeto acusativo. El pronombre es atraído al caso genitivo de su antecedente ἁγίου πνεύματός.

{I Co. 6:19} ἢ οὐκ οἶδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματός ἐστιν οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν;

---



---

### 3.3 Atracción Indirecta – antecedente atraído al caso del pronombre relativo.

Marcos 12:10 - Λίθον es acusativo aunque está en aposición con el sujeto nominativo οὗτος. La atracción indirecta encuentra el antecedente atraído al caso del pronombre relativo, ὃν en este versículo.

{Marcos 12:10} οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας·

---



---

I Co. 10:16 - τὸν ἄρτον es el antecedente de ὃν y es acusativo en concordancia con éste, aunque está en aposición con el sujeto de la oración (el sujeto está tácito en el verbo ἐστίν).

{I Co. 10:16} τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ; τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστίν;

---



---

## 2.3 PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

Demostrativo Inmediato:

Rom 7:10 - αὕτη tiene como su antecedente el relativamente cercano concepto de “el mandamiento.”

{Rom 7.10} ἐγὼ δὲ ἀπέθανον καὶ εὐρέθη μοι ἡ ἐντολὴ ἢ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον·

---



---

Demostrativo remoto:

Juan 1:8 - ἐκεῖνος señala a Juan como su antecedente, concibiéndolo como relativamente distante.

{Juan 1:8} οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

---



---

Juan 13:26 - ἐκεῖνος tiene a Judas el hijo de Simón Iscariote (que ha de mencionarse al final del versículo 26) como su antecedente. Está relativamente distante en pensamiento.

{Juan 13:26} ἀποκρίνεται [ὁ] Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστὶν ᾧ ἐγὼ βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω αὐτῷ. βάψας οὖν τὸ ψωμίον [λαμβάνει καὶ] δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου.

---



---

Demostrativos Inmediatos y remotos:

Juan 5:19 - ταῦτα, “estas cosas,” señala lo que el Padre hace y habla de ellas como relativamente cercanas en pensamiento. En la cláusula inmediatamente antes, ἐκεῖνος, señala Aquel que está relativamente distante en pensamiento.

{Juan 5:19} Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ υἱὸς ποιεῖν ἀφ' ἑαυτοῦ οὐδὲν ἂν μὴ τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιῶντα· ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.

---



---

## 2.4 PRONOMBRES ENFÁTICOS

El pronombre ENFÁTICO es αὐτός. Αὐτός es siempre por definición un pronombre enfático y siempre eso. Puede ser *utilizado* para funcionar como otro tipo de pronombre, pero es siempre un pronombre enfático.

### 3.1 UTILIZADO ENFATICAMENTE

Juan 4:42- αὐτοί destaca el sentido del sujeto de ἀκηκόαμεν: “nosotros mismos hemos escuchado.”

{Juan 4:42} τῆ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστὶν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

---



---

Rom 10:12 - ὁ αὐτὸς κύριος es “el mismo Señor”. El y no otro está “sobre todo”. Al final del versículo 12 es el pronombre enfático utilizado como un pronombre personal.

{Rom 10:12} οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνου, ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων, πλουτῶν εἰς πάντα τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν·

---



---

### 3.2 UTILIZADO como PRONOMBRE PERSONAL y POSESIVO

Juan 2:11 - αὐτον es utilizado como un pronombre personal y αὐτοῦ (ambos usos) es utilizado como un pronombre posesivo.

{Juan 2:11} Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφάνερωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

---



---

### 3.3 UTILIZADO como un PRONOMBRE DEMOSTRATIVO

Lucas 2:38 - La fuerza demostrativa de αὐτῆ es evidente: “en la *misma* hora”, “en aquella *misma* hora”.

{Lucas 2:38} καὶ αὐτῆ τῆ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα ἀνωμολογεῖτο τῷ θεῷ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἰερουσαλήμ.

---



---

## 2.5 PRONOMBRES POSESIVOS

### 3.1 PRIMERA PERSONA

Juan 5:30 - ἐμή en concordancia con κρίσις en género, y caso, significa: “mi juicio”. Ἐμόν en concordancia con θέλημα en género, número y

caso, significa: “mi voluntad” (με al final del versículo es un pronombre personal).

{Juan 5:30} Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς ἀκούω κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἢ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.

---



---

### 3.2 SEGUNDA PERSONA

Juan 4:42 - σὴν en concordancia con λαλιὰν en género, número y caso significa “tu dicho”

{Juan 4:42} τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

---



---

### 3.3 PRIMERA y SEGUNDA PERSONA

Juan 17:10 - τὰ Ἐμα “las cosas mías”, suministra un ejemplo del pronombre posesivo utilizado sustancialmente como sustantivo mientras, ἐμά, “mía” demuestra su uso como un adjetivo predicado. Ambos, por supuesto, están primera persona. Las mismas ilustraciones son suministradas por σά, “suyo”, y τὰ σά, “las cosas tuyas”, en la segunda persona.

{Juan 17:10} καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σά ἐστίν καὶ τὰ σὰ ἐμά, καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.

---



---

## 2.6 PRONOMBRES REFLEXIVOS

### 3.1 PRIMERA PERSONA SINGULAR

Juan 14:21 - Con el uso de ἐμαυτόν, Cristo promete: “Me manifestaré a él”.

{Juan 14:21} ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ γὰρ ἀγαπήσω αὐτὸν καὶ ἐφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.

---



---



### 3.2 SEGUNDA PERSONA SINGULAR

Juan 8:13 - La acusación de los Fariseos contra Cristo es: “tu testificas de ti mismo (σεαυτοῦ)”

{Juan 8:13} εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.

---

### 3.3 TERCERA PERSONA SINGULAR

Juan 5:19 - ἀφ' ἑαυτοῦ es la afirmación del Hijo que Él no puede ser la última fuente de cualquier cosa que El hace. El no puede hacerlo “por Sí mismo”, pero debe ser algo que Él ve hacer al Padre.

{Juan 5:19} Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ υἱὸς ποιεῖν ἀφ' ἑαυτοῦ οὐδὲν ἐὰν μὴ τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιῶντα· ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.

---

### 3.4 PLURAL (para las tres personas)

Juan 19:24 - ἑαυτοῖς: Aquellos involucrados en la crucifixión de Cristo “repartieron Sus ropas entre ellos.” (Ἀλλήλους es un pronombre recíproco: “ellos se dijeron el uno a otro”).

{Juan 19:24} εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτοῦ τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ [ἢ λέγουσα], Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.

---

### 2.4 PRONOMBRES RECÍPROCOS

Col 3:13 - ἀλλήλων “pacientes unos con otros”, es el pronombre recíproco usual. “perdonándoos unos a otros,” es un pronombre reflexivo utilizado para demostrar reciprocidad.

{Col 3:13} ἀνεχόμενοι ἀλλήλων καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς ἐὰν τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν· καθὼς καὶ ὁ κύριος ἔχαρίσατο ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς·

---

I Tes. 5:15 - ἀλλήλους “siempre seguid lo bueno unos para con otros.”

{I Tes. 5:15} ὁρᾶτε μή τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῶ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.

---



---

## 2.8 PRONOMBRE INTERROGATIVO

Juan 2:18 - Τί funciona como un adjetivo mientras realiza una pregunta: “¿Qué señal nos muestras?”

{Juan 2:18} ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν ὅτι ταῦτα ποιεῖς;

---



---

Juan 12:34 - Τίς formula una pregunta mientras que funciona como un sustantivo (predicado nominal): “¿Quién es el Hijo del Hombre?”

{Juan 12:34} ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστὶν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;

---



---

## 2.9 PRONOMBRE INDEFINIDO

Juan 2:25 - τις (algunas veces escrito τὶς) es utilizado como un sustantivo, el sujeto de μαρτυρήση “que alguien *testifique*.....”.

{Juan 2:25} καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

---



---

Santiago 1:18 - τινὰ es utilizado como un adjetivo modificando ἀπαρχήν: “una *cierta* primicia del fruto.”

{Santiago 1:18} βουλευθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.

---



---

## 1.6 EL ARTÍCULO

El artículo griego es un señalador. No dice porqué algo se señala, tampoco se indica si algo está cerca o lejos, como lo hace el pronombre demostrativo. Simplemente señala un objeto por una razón u otra. La tarea de la sintaxis es aclarar las varias razones de por qué un artículo puede indicar algo.

### 2.1 USOS REGULARES (D & M, pp. 135 – 146)

#### 3.1 Para señalar individuos

Mateo 13:55 - τοῦ τέκτονος es un carpintero concreto y no otro. ὁ υἱός es un hijo en concreto y no cualquiera de sus hermanos.

{Mateo 13:55} οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός; οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριὰμ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσήφ καὶ Σίμων καὶ Ἰούδας;

---



---

I Cor 5:9 - τῇ ἐπιστολῇ es una epístola concreta, no debe confundirse con otra.

{I Cor 5:9} Ἔγραψα ὑμῖν ἐν τῇ ἐπιστολῇ μὴ συναναμίγνυσθαι πόρνοις,

---



---

#### 3.2 Para señalar algo previamente mencionado

Juan 4:10-11 - En 4:10, ὕδωρ ζῶν es “algo así como agua viva”, pero en 4:11, τὸ ὕδωρ es bastante específico: “el agua viva específica de la que hablé.”

{Juan 4:10} ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πείν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἅν σοι ὕδωρ ζῶν.

---



---

{Juan 4:11} λέγει αὐτῷ [ἡ γυνή], Κύριε, οὔτε ἀντλημα ἔχεις καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν;

---



---

Juan 6: 9,11 En 6:9, πέντε ἄρτους κριθίνους describe “algo de la naturaleza perteneciente a como cinco panes de cebada,” pero en 6:11, τοὺς ἄρτους representa “los panes concretos de los que se acababa de hablar”. De igual manera, en 6:9, δύο ὀψάρια es “algo que posee la cualidad de dos peces,” mientras τῶν ὀψαρίων señala al pez: “el pez particular que acabas de mencionar.”

{Juan 6:9} Ἔστιν παιδάριον ὧδε ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστὶν εἰς τοσοῦτους;

---



---

{Juan 6:11} ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς καὶ εὐχαριστήσας διέδωκεν τοῖς ἀνακειμένοις ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων ὅσον ἤθελον.

---



---

3.3 Para señalar nombres abstractos: Aunque el idioma griego no requiere el uso de un artículo con una cualidad abstracta, algunas veces lo usa para acentuar el énfasis de la abstracción.

Rom: 1:18 τὴν ἀλήθειαν es la verdad definida como lo que se conoce sobre Dios a través de Su revelación de Él mismo en la naturaleza (Rom. 1:19-21a)

{Rom 1:18} Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων

---



---

Rom 2:2 ἀλήθειαν es algo que tiene la cualidad de veracidad. Es justo y equilibrado. Toma en cuenta todos los datos y presenta un juicio equilibrado. Concuerda con asuntos tales como son, no solo como se presente que sea. Está de acuerdo con la experiencia, los hechos, o la realidad. Esta es una revelación específica como en Romanos 1:18.

{Rom 2:2} οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.

---



---

3.4 Para señalar los nombres propios: Algunas veces el artículo es utilizado, y otras no. La presencia o ausencia del artículo puede o no puede ser significativa.

Juan 1:1 τὸν Θεὸν indentifica específicamente a la persona de Dios el Padre: “el Verbo era con Dios el Padre.” Θεὸς alude a la cualidad de Deidad: “el

Verbo posee la esencia de Deidad.” En este caso, la presencia y ausencia del artículo son muy importantes.

{Juan 1:1} Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

---



---

Rom 10:19 Ἰσραὴλ como un nombre propio posee su propia definición y no necesita un artículo para señalarlo.

{Rom 10:19} ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω; πρῶτος Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς ἐπ’ οὐκ ἔθνει, ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτω παροργιῶ ὑμᾶς.

---



---

I Cor. 10:18 τὸν Ἰσραὴλ ilustra el uso del mismo sustantivo con el artículo. Por alguna razón, en la mente de Pablo contempla la necesidad de señalar algo que ya tiene su propia definición. En este caso no podemos comprender con certeza cuál era la razón.

{I Cor. 10:18} βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα· οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν;

---



---

3.5 Para señalar clases o grupos: Grupos que tienen algo en común con frecuencia, pero no siempre, son señalados por medio del artículo como una clase.

Juan 3:19 οἱ ἄνθρωποι son hombres contemplados como una clase que constiuyen la entidad de la raza humana. Como un todo, amaron las tinieblas más que la luz.

{Juan 3:19} αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς· ἦν γὰρ αὐτῶν ποιηρὰ τὰ ἔργα.

---



---

Efe. 5:24 αἱ γυναῖκες constituye una clase de personas que tiene una cosa en común: Todas son esposas. Lo mismo ocurre con οἱ ἀνδράσιν: Todos son todos esposos.

{Efe 5:24} ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.

---



---

3.6 Para señalar pronombres (incluyendo πᾶς): Es una regla general, aunque no invariable, que cuando un pronombre es usado como adjetivo con un sustantivo (i.e., para modificar un sustantivo), el artículo también se usará con el sustantivo. Una situación especial existe con varias combinaciones y orden de palabras que implican a πᾶς.

Rom 1:16 πᾶς ὁ con un participio (παντὶ τῷ πιστεύοντι) individualiza lo que es así designado: “todo aquel que cree.”

{Rom 1:16} Οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι.

---



---

Rom 8.22 πᾶς ὁ con otros sustantivos (πᾶσα ἡ κτίσις) significa “totalidad” tal como πᾶς puede significarlo con un sustantivo sin artículo: “toda la creación”, o “la totalidad creación .”

{Rom 8:22} οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.

---



---

I Cor. 9:22 ὁ πᾶς οἱ πάντες (τοῖς πᾶσιν) contrasta el todo con una parte: “toda la humanidad”, o “la totalidad raza humana,” en comparación con un individuo o subgrupo.

{I Cor. 9:22} ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν ἀσθενής, ἵνα τοὺς ἀσθενεῖς κερδήσω· τοῖς πᾶσιν γέγονα πάντα, ἵνα πάντως τινὰς σώσω.

---



---

3.7 Para señalar otras partes de la oración, frases o cláusulas.

Juan 1:29 τῇ indica un adverbio ἐπαύριον. Literalmente dice “en el mañana”, o idiomáticamente, “al próximo día.”

{Juan 1:29} Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει, Ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

---



---

Rom 8:26 τὸ indica la cláusula completa: τί προσευζόμεθα. No sabemos “el asunto por el que deberíamos orar,” como la expresión pudiera expresarse más literalmente.

{Rom 8:26} Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν· τὸ γὰρ τί προσευζόμεθα καθὼς δεῖ οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει στεναγμοῖς ἀλαλήτοις·

Rom 12:18 τὸ ἐξ ὑμῶν literalmente “la cosa que procede de vosotros,” tiene el artículo señalando una frase preposicional.

{Rom 12:18} εἰ δυνατὸν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες·

Rom 13:9 τὸ une cuatro mandamientos y los señala como un grupo “los mandamientos no cometerás adulterio, no matarás, no hurtarás, no darás falso testimonio.”

{Rom 13:9} τὸ γὰρ Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἕτερα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται [ἐν τῷ] Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

I Cor. 13:10 El artículo ἐν τὸ τέλειον indica un adjetivo (“lo perfecto”) y el de τὸ ἐκ μέρους indica una frase preposicional (“eso que procede de una parte”).

I Cor 13:10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.

## 2.2 USOS ESPECIALES DEL ARTICULO (D & M pp. 146-153)

Estos usos especiales del artículo constituye las ocasiones cuando la función del artículo como indicador no es demasiado obvia.

3.1 Con sustantivos conectados por καὶ: el artículo que aparece primero de dos (tres o más) sustantivos tiene la fuerza para controlar la serie total como si fuera una sola entidad.

Hechos 2:23 τῇ ὠρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει, “el determinado consejo y anticipado conocimiento” de Dios. “Propósito” y “anticipado conocimiento” son dos descripciones de la misma cualidad en el

anticipado plan de Dios por lo que ambos son gobernados por el mismo artículo. El segundo sustantivo es una elaboración posterior del primero. Debido a esta relación puede concluirse que el anticipado conocimiento de ciertas personas por Dios incluye Su predeterminación de su aceptación por El.

{Hechos 2:23} τοῦτον τῇ ὠρισμένη βουλή καὶ προγνώσει τοῦ θεοῦ ἕκδοτον διὰ χειρὸς ἀνόμων προσπήξαντες ἀνείλατε,

---



---

I Ts. 5:12 τοὺς gobierna una serie de tres participios: κοπιῶντας, προϊσταμένους, y νουθετοῦντας. El hecho de que estos están unidos por el artículo demuestran que las mismas personas hicieron las tres cosas: trabajar, presidir, y amonestar. El liderazgo de la iglesia estaba compuesto de hombres que calificados y activos en las tres áreas. No había tres grupos, uno compuesto de trabajadores, otro de dirigentes, y otro de amonestadores. Un único grupo (y evidentemente cada uno en el grupo) hacía las tres cosas.

{I Ts. 5:12} Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς

---



---

3.2 Como pronombres

4.1 Demostrativo

Marcos 14:31 ὁ al referirse a Pedro significa “aquel”. “Aquel que hablaba con mayor insistencia.” El artículo como pronombre demostrativo se encuentra frecuentemente en conexión con δέ, pero ésta no es la única manera en que se usa.

{Marcos 14:31} ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέη με συναποθανεῖν σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.

---



---

I Juan 2:13 τὸν ἀπ’ ἀρχῆς “aquel que ha sido desde el principio,” utiliza el artículo como un pronombre demostrativo señalando a Cristo. En la evolución del lenguaje el artículo se desarrolló de un pronombre demostrativo. (Vea D & M p. 136)



{I Juan 2:13} γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν.

---



---

#### 4.2 Alternativo

I. Cor. 7:7 ὁ μὲν..., ὁ δὲ. Cada uno tiene su propio don de Dios, “uno (por un lado), así, y el otro (por el otro lado), así.” La combinación “por un lado uno y... por otro lado otro” nombra los dos grupos alternativos.

{I Cor. 7:7} θέλω δὲ πάντα ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτόν· ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον ἔχει χάρισμα ἐκ θεοῦ, ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.

---



---

Ef. 4:11 τοὺς μὲν...τοὺς δε...τοὺς δέ...τοὺς δέ. Hombres dotados aquellos que Cristo ha dado se dividen en cuatro categorías, las cuales se expresan en la forma de cuatro grupos: “unos como apóstoles, y otros como profetas, y otros como evangelistas, y otros como pastores y maestros”.

{Efe. 4:11} καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,

---



---

#### 4.3 Posesivo

Juan 3:16 τὸν υἱὸν debido a la naturaleza de la oración, toma el sentido de “Su Hijo.” El artículo tiene la fuerza de un pronombre posesivo.

{Juan 3:16} Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

---



---

Rom. 7:25 τῷ νοί y τῇ σαρκί significan “mi mente” y “mi carne” debido a la relación del escritor con ellos y el significado de la oración de la que ellos son parte.

{Rom 7:25} χάρις δὲ τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοί δουλεύω νόμῳ θεοῦ τῇ δὲ σαρκί νόμῳ ἁμαρτίας.

---



---

4.4 Relativo: esta es otra posición del adjetivo atributivo.

Juan 6:13 τῶν κριθίνων es colocado separadamente de τῶν πέντε ἄρτων. Dice tocante a los panes: “*los cuales* eran de cebada”.

{Juan 6:13} συνήγαγον οὖν καὶ ἐγένισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.

---



---

I Juan 2:25 τὴν αἰώνιον habla de la vida: “*la cual* es eterna”. El artículo, según la figura literaria, funciona como un pronombre relativo.

{I Juan 2:25} καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν, τὴν ζωὴν τῆς αἰώνιον.

---



---

3.3 Con el sujeto de una oración copulativa: una oración copulativa o cláusula es una en la cual el verbo εἶμίο algo semejante es el verbo principal.

Juan 1:14 El sujeto es ὁ λογος, no σὰρξ, porque λόγος tiene el artículo.

{Juan 1:14} καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός πλήρης

---



---

Juan 17:17 “Verdad es Tu Palabra” es incorrecto. “La Palabra es Verdad” es traducción correcta, porque λόγος tiene el artículo y, por lo tanto, es el sujeto.

{Juan 17:17} ἀγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ. ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.

---



---

I Juan 4:16 “Dios es amor” es correcto, porque θεός tiene el artículo.

{I Juan 4:16} καὶ ἡμεῖς ἐγνωκαμεν καὶ πεπιστεύσαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεός ἐν ἡμῖν Ὁ θεός ἀγάπη ἐστίν καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεός ἐν αὐτῷ μένει

---



---

### 2.3 AUSENCIA DEL ARTÍCULO

Sin el artículo un nombre puede ser definido o indefinido, pero el énfasis recae normalmente en la cualidad o en el carácter indiferente.

Juan 1:1 θεός ya que no lleva artículo, habla de la cualidad de la Deidad.

{Juan 1:1} Ἐν ἀρχῇ ἦν λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος

---

I Cor. 14:19 Con preposiciones es común que el artículo esté ausente sin algún significado especial respecto de la cualidad. De modo que, ἐκκλησία, enfatiza la identidad porque es el objeto de ἐν. Lo mismo sucede con γλώσση.

{I Cor. 14:19} ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ θέλω πέντε λόγους τῶ νοι μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηγήσω, ἢ μυρίου λόγους ἐν γλώσση

---

I Cor. 14:35 οἴκῳ es definido debido a ἐν.

{I Cor. 14:35} εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν, αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.

---

I Ts. 1:5 πνεύματι es un sustantivo sin artículo porque es el objeto de una preposición. Se refiere al Espíritu Santo. Por comparación, I Ts. 4:8 tiene τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον, ya que aquí es el objeto directo de la oración.

{I Ts. 1:5} ὅτι τὸ εὐαγγέλιόν ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ [ἐν] πληροφορίᾳ πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἳ ἐγενήθημεν [ἐν] ὑμῖν δι ὑμᾶς.

---

{I Ts. 4:8} τοι γαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν [καὶ] διδόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς

---

## 1.7 TRANSITIVIDAD Y VOZ (D &amp; M. Pp 154-164)

## 2.1 VOZ ACTIVA

3.1 TRANSITIVIDAD: Es cuando un verbo requiere un objeto directo para completar su significado.

Apoc. 10:7 εὐηγγέλισεν tiene τοὺς ἑαυτοῦ δούλους τοὺς προφήτας como su objeto directo. “Él evangelizaba” (o “como Él predicó buenas nuevas a”) requiere “Sus propios siervos, los profetas” para completar su significado. Es por lo tanto transitivo.

{Apoc. 10:7} ἀλλ’ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν, καὶ ἐτελεσθῇ τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ δούλους τοὺς προφήτας.

---



---

3.2 INTRANSITIVIDAD: Es cuando un verbo no requiere objeto para completar su significado.

Apoc. 14:6 εὐαγγελίσαι en este versículo no tiene objeto directo. La idea verbal no requiere de un objeto para completar su significado y es, por lo tanto, un verbo intransitivo.

{Apoc. 14:6} καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν,

---



---

3.3 CAUSATIVO: Algunas veces el sujeto causa una acción y no está involucrado directamente en los resultados de dicha acción.

Juan 19:1 ἐμαστίγωσεν no significa que Pilatos personalmente llevó a cabo el azotar a Jesús. La naturaleza de su posición y de las circunstancias indica que el “hizo que lo azotaran.”

{Juan 19:1} τότε οὖν ἔλαβεν ὁ πιλάτος τὸν ἰησοῦν καὶ ἐμαστίγωσεν.

---



---

## 2.2 VOZ MEDIA

Con un verbo de voz media el sujeto realiza y al mismo tiempo participa de la acción de forma adicional.

3.1 VOZ MEDIA DIRECTA: La participación adicional del sujeto puede ser por la forma de recibir la acción.

I Cor. 6:11 ἀπελούσασθε significa “te lavaste a ti mismo” o “hiciste que alguien te lavara”. Probablemente significa lo último, a la luz de los dos verbos pasivos paralelos con éste. En cualquier caso, sin embargo, es un uso directo de la voz media.

{I Cor. 6:11} καί ταῦτά τινες ἦτε· ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἐν τῷ πνεύματι τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

---



---

3.2 VOZ MEDIA INDIRECTA: La participación adicional del sujeto puede ser por el énfasis adicional dado al sujeto como actor.

Rom 3:25 προέθετο ὁ Θεός significa, “Dios por Su parte estableció”. La voz media del verbo se enfoca en Dios como el agente. Cuando Él puso a Cristo como un “propiciatorio”, lo hizo por Su propia voluntad e iniciativa. No hizo esto por alguna causa externa.

{Rom 3:25} ὃν προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ ἁματι εἰς ἐνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ διὰ τὴν πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων

---



---

3.3 VOZ MEDIA PERMISIVA: La participación adicional Del sujeto viene por la forma de la forma del ámbito contextual que permite que algo este vinculado a la actuación del sujeto.

I Cor. 6:7 ἀδικεῖσθε y ἀποστερεῖσθε son ejemplos de la voz media permisible. “¿Por qué no sufrís más bien el agravio? ¿Por qué no sufrís más bien al ser defraudados?” Permitiendo estas injusticias sin buscar venganza hubiera sido una mejor solución debido al daño causado de otro modo al testimonio de la iglesia.

{I Cor. 6:7} ἤδη μὲν [οὖν] ὅλως ἥττημα ὑμῖν ἐστὶν ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν· διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε; διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀποστερεῖσθε;

---



---

3.4 VOZ MEDIA RECÍPROCA: La participación adicional del sujeto se encuentra en un intercambio de acción por una pluralidad de agentes.

Juan 9:22 συνετέθειντο es un tipo reflexivo de acción: “están de acuerdo entre sí mismos,” ofrece una pequeña forma de coherencia, pero recíproca, “están de acuerdo unos con otros”, es bastante significativo en el contexto.

{Juan 9:22} ταῦτα εἶπαν οἱ γινεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους ἥδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ χριστόν ἀποσυνάγωγος γένηται.

---



---

## 2.3 VOZ PASIVA

3.1 VERBOS PASIVOS TRANSITIVOS: Ciertos verbos, aunque estén en la voz pasiva, puede requerir objetos para completar su significado.

Rom. 3:2 ἐπιστεύθησαν tiene “ellos” (refiriéndose a los judíos o aquellos de la circuncisión, 3:1) como su objeto y τὰ λόγια como su objeto directo. “A ellos se les confió los oráculos de Dios.”

{Rom. 3:2} πολὺ κατὰ πάντα τρόπον. πρῶτον μὲν [γὰρ] ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ.

---



---

3.2 CONSTRUCCIONES PARA EXPRESAR MEDIACIÓN: el escritor u orador griego tiene una variedad de opciones para expresar la mediación con la voz pasiva.

Mateo 1:22 διὰ seguido por el genitivo expresa el agente mediador, y ὑπό con el ablativo expresa el agente directo o final para una acción. “El Señor” era la fuente original de Isaías 7:14, pero “el profeta” era el agente mediador a través de quien habló.

{Mateo 1:22} Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονε ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγων

---



---

Mateo 4:1 ὑπό con el ablativo es el medio más frecuente para expresar mediación en el Nuevo Testamento. “El Espíritu” fue medio original que condujo a Jesús al desierto.

{Mateo 4:1} τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημου ὑπὸ τοῦ πνεύματος, τειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.

---

Marcos 5:4 πέδαισ y ἀλύεσιν son ilustraciones del caso instrumental sin una preposición para expresar los medios por los que una acción se ejecuta. Frecuentemente había sido atado por (medio de) grilletes y cadenas.

{Marcos 5:4} διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαισ καὶ ἀλύεσιν δεδέσθαι καὶ διεσπάσθαι ὑπ' αὐτοῦ τὰς ἀλύσεισ καὶ τὰς πέδας συντετριφθαι, καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι.

---

Lucas 1:45 παρά con el ablativo es algunas veces utilizado para expresar instrumentalidad: “las cosas habladas a ella *por el Señor*.”

{Lucas 1:45} καὶ μακαρία ἡ πιστεύουσα ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ κυρίου.

---

Juan 1:6 παρά Θεοῦ puede tomarse como una expresión de mediación al utilizarse con el verbo pasivo ἀπεσταλμένος.

{Juan 1:6} Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.

---

Rom 5:1 ἐκ con el ablativo a veces expresa la instrumentalidad (o mediación). Para declarar que esa fe es el medio de justificación como un resumen de la conclusión alcanzada en Romanos 3:21 – 4:25.

{Rom 5:1} Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

---

Col. 1:16 ἐν con el caso instrumental puede expresar mediación. Αὐτῷ, refiriéndose a Cristo, es el agente que creó todas las cosas.

{Col 1:16} ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ἀόρατα, εἴτε θρόνοι εἴτε κυριότητες εἴτε ἀρχαὶ εἴτε ἐξουσίαι· τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται,

---



---

Santiago 1:13 ἀπό con el ablativo es utilizado en raras ocasiones para representar un agente considerado bastante remoto de la acción del verbo pasivo. Es prohibido pensar de Dios como que está aún remotamente involucrado como un agente en tentación.

{Santiago 1:13} μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι Ἐκ τοῦ θεοῦ πειράζομαι· ὁ γὰρ θεὸς ἀπειραστός ἐστίν· κακίαν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.

---



---

1.8 MODO (D. & M pp. 165-176)

2.1 MODO INDICATIVO

3.1 DECLARATIVO E INTERROGATIVO

Juan 11:26-27 – El versículo 27 expresa una declaración de Marta. El versículo 26b, sin embargo, Πιστεύεις τοῦτο, es interrogativo, debido a que formula una pregunta.

{Juan 11:26} καὶ τῆς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ Οὐ μὴ Ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα· πιστεύεις τοῦτο;

---



---

{Juan 11:27} λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε· ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.

---



---

3.2 COHORTATIVO O RESTRICTIVO

I Pedro 1:16 ἔσεσθε es un futuro indicativo para expresar una orden. Apela a la voluntad y es por lo tanto cohortativo.

{I Pedro 1:16} διότι γέγραπται, “Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος.

---



---



### 3.3 POTENCIAL

Juan 15:22 εἶχουσαν como una parte de la apódosis de una condicional de segunda clase (contraria al hecho) contempla una acción potencial, pero no como real. Si la cuestión hubiese sido de otra manera no habrían pecado, pero tal como están las cosas, si lo habían hecho.

{Juan 15:22} εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἀμαρτίαν οὐκ εἶχουσαν· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἀμαρτίας αὐτῶ.

---

Rom 9:3 Debido a una fuerte emoción, Pablo deseaba estar tan cerca como pudiese debido a la enorme carga que sentía por su pueblo, pero tuvo que expresar la declaración en el modo potencial para evitar ser culpable de blasfemia. Ἠὐχόμεν (imperfecto indicativo), dice, “estaba a punto de desear que yo mismo fuera *anatema*.”

{Rom 9:3} Ἠὐχόμεν γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτός ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου τῶν συλλεινῶν μου κατὰ σάρκα,

---

I Cor. 4:8 ὄφελον (aoristo indicativo) indica una obligación (o deseo). La naturaleza de la idea del verbo exige potencialidad.

{I Cor. 4:8} ἤδη κεκορευμένοι ἐστέ· ἤδη ἐπλουτησατε· χωρὶς ἡμῶν ἐβασιλεύσατε· καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν.

---

I Cor 5:10 ὠφειλετε (imperfecto indicativo) declara la obligación de los lectores de salirse del mundo si se abstuviesen de contacto con toda persona impura.

{I Cor 5:10} οὐ πάντως τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου ἢ τοῖς πλεονέκταις καὶ ἄρπαξιν ἢ εἰδωλολάτραις, ἐπεὶ ὠφωιλετε ἅρα ἐκ τοῦ κόσμου ἐξελθεῖν.

---

## 2.2 MODO SUBJUNTIVO

### 3.1 EXHORTATIVO

Juan 11:7 ἄγωμεν es la manera que Cristo usa para exhortar a Sus discípulos a viajar Judea otra vez con Él.

{Juan 11:7} ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, “Ἀγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.

### 3.2 PROHIBICION

Mateo 1:20 μὴ φοβηθῆς expresa la prohibición del ángel, diciendo a José que no temiera tomar a María como esposa.

{Mateo 1:20} ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ’ ὄναρ ἐφάνη αὐνὴ λέγων, Ἰωσήφ υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαριὰμ τὴν γυναῖκα σου, τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματός ἐστιν ἁγίου·

### 3.3 DELIBERATIVO

Marcos 12:14 δῶμεν (ambos usos) hace una pregunta deliberativa (una pregunta que no espera una respuesta, pero se hace para estimular la consideración). “¿Pagaremos impuestos a César, o debemos dejar de hacerlo?”

{Marcos 12:14} καὶ ἐλθόντες λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ὄδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ οὐ μέλει σοι περι οὐδενός, οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις· ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν;

Juan 6.28 ποιῶμεν no es una petición de instrucciones que los interlocutores intentaban seguir. Más bien se pregunta, “Suponiendo que estés correcto, ¿cuál es tu propuesta de lo que debemos de hacer si queremos poner en práctica las obras de Dios?”

{Juan 6:28} εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ;

### 3.4 POTENCIALIDAD

Juan 3:16 ἀπόληται y ἔχη en una cláusula subordinada introducida por ἵνα son subjuntivos potenciales. No son reales, solo son intencionales.

{Juan 3:16} Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόλατ᾽ ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

---

Juan 5:43 ἔλθῃ en una cláusula subordinada introducida por εἰάν es un subjuntivo potencial. No asegura realidad sino que es una condición.

{Juan 5:43} ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου καὶ οὐ λαμβάνετε με· εἰάν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήψεσθε.

---

### 2.3 MODO OPTATIVO

#### 3.1 VOLITIVO

Rom 6:2 μὴ γένοιτο se usa quince veces en el Nuevo Testamento para expresar un deseo negativo enfático: “¡Que nunca suceda!”

{Rom 6:2} μὴ γένοιτο· οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ;

---

I Ts. 3:12 πλεονάσαι y περισσεύσαι expresan un deseo piadoso que el Señor multiplique y haga que los lectores abunden en amor.

{I Ts. 3:12} ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,

---

### 3.2 POTENCIAL

Hechos 8:31 δυναμην con ἄν habla de una habilidad que solo es potencial, hasta que alguien conduce al eunuco a una completa comprensión de la profecía de Isaías.

{Hechos 8:31} ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην εἶναι μὴ τις ὁδηγήσει με; παρεκάλεσέν τε τὸν φίλιππον ἀναβάτα κακίσαι σὺν αὐτῷ.

---

### 3.3 DELIBERATIVO

Lucas 3:15 εἶη es el verbo de una pregunta deliberativa indirecta. La pregunta deliberativa directa de que la indirecta se deriva probablemente se expresa con un verbo en el modo subjuntivo.

{Lucas 3:15} Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς εἶη ὁ Χριστός,

---

### 2.4 MODO IMPERATIVO

#### 3.1 MANDATO

Mateo 5:44 ἀγαπᾶτε y προσεύχεσθε son la corrección de Cristo de la tradición de los escribas tocante a odiar a los enemigos. En vez de odiar, Él nos manda a amar y a orar por ellos.

{Mateos 5:44} ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ προσευχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς,

---

#### 3.2 PROHIBICION

Mateo 7:1 μὴ κρίνετε prohíbe la continuación del juicio censorador de la que eran culpables los escribas y Fariseos.

{Mateo 7.1} Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ Κριθῆτε·

---

Juan 6:20 μὴ φοβείσθε reclama el fin del temor de los discípulos cuando Jesús va a ellos caminando sobre las aguas.

{Juan 6:20} ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβείσθρ.

---

### 3.3 DE SÚPLICA

Marcos 9:22 βοήθησον es el ruego urgente del padre (tiempo aoristo) para que Jesús le ayude a él y a su hijo.

{Marcos 9:22} καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτον ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἶ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.

---

Juan 17:11 τήρησον es la petición sincera de Cristo a Su Padre que aquellos a quienes el Padre le ha dado deben ser guardados y mantenidos seguros.

{Juan 17:11} καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσὶν, καὶ γὰρ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέωκάς μοι, ἵνα ὡσιν ἐν καθῶς ἡμεῖς.

---

### 3.4 DE PERMISO

Mateo 10:13 ἐλθατω y ἐπιστραφήτω no ordenan ni prohíben ni suplican. Más bien instruyen respecto de lo que es permitido.

{Mateo 10:13} καὶ ἐὰν μὲν ἦ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν· ἐὰν δὲ μὴ ἦ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπιστραφήτω.

---

I Cor 7:15 χωριζέσθω no manda al esposo incrédulo a separarse, sino que transmite la noción de *permitirle* hacerlo solo en el caso de que él decida hacerlo.

{I Cor 7:15} εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω· οὐ δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφή ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς ὁ θεός.

---

## 1.9 TIEMPO

### 2.1 EL TIEMPO PRESENTE (D. & M. Pp 176-186)

#### 3.1 PROGRESIVO

4.1 Descriptivo: describe una de acción en progreso.

Juan 5:7 ἔρχομαι se utiliza para describir una acción mientras está en progreso: “en el tiempo durante el cual estoy viniendo.” De igual manera καταβαίνει representa una acción progresiva simultánea con esta: “otro está en el proceso de venir”.

{Juan 5:7} ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν παραχθῆ τὸ ὕδωρ βαλῆ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγὼ ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.

I Juan 2:8 “Las tinieblas” están en el proceso de pasar (παράγεται), y la verdadera luz ya está brillando (φαίνει).

{I Juan 2:8} πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σποτία παράγεται καὶ τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.

4.2 De Resultados Existentes: Resultados de algo que ha sucedido en el pasado pero que tienen trascendencia presente.

Juan 11:28 πάρεστιν, Él está presente, habiendo llegado en un tiempo previo. Φωνεῖ, Él llamó en un tiempo previo y el llamado todavía permanece sin respuesta.

{Juan 11:28} Καὶ ταῦτα εἰπούσα ἀπήλθεν καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρα εἰπούσα, Ὁ διδάσκαλος πάρεστιν καὶ φωνεῖ σε.

4.3 De Duración: Algo comenzó en el pasado y continúa en el presente.

Juan 5:6 ἔχει. El hombre había estado enfermo por mucho tiempo y estaba todavía enfermo.

{Juan 5:6} τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐχτῷ Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι;

3.2 DE COSTUMBRE: Algo cotidiano que ocurre regularmente bajo ciertas circunstancias puede llamarse “gnómico”.

Mateo 7:17 ποιεῖ (ambos usos). Es una verdad axiomática que un buen árbol lleve buen fruto y que un árbol podrido lleve fruto malo.

{Mateo 7:17} οὕτως τῶν δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖ, τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον καρποὺς πονηροὺς τοιεῖ.

---



---

I Cor. 5:6 ζυμοῖ. Es axiomático que una cantidad pequeña de levadura siempre leude toda la masa de la cual es parte.

{I Cor. 5:6} Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἶδατε ὅτι μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ;

---



---

3.3 ITERATIVO: Es una acción que se repite intermitentemente.

I Cor 10:16 Bendecir la copa (εὐλογοῦμεν) y partir el pan (κλῶμεν) se realizaba a cabo semanalmente.

{I Cor 10:16} τὸ μοτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ; τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστίν;

---



---

I Cor 11:29 A menos que uno discierna el cuerpo, come (ἐσθίει) y bebe (τίνει) juicio para sí reiteradamente, cada vez que participa de la Cena del Señor.

{I Cor 11:29} ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει μὴ διακρίνων τὸ σῶμα.

---



---

3.4 AORISTO: es cuando la acción progresiva desaparece del tiempo presente.

Mateo 5:22 λέγω se refiere a una declaración, no un discurso continuo.

{Mateo 5:22} ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἶπη τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἶπη, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.

---



---

Juan 16:21    τίκτη habla del suceso del nacimiento. La naturaleza de la idea verbal requiere que sea un suceso sencillo, no un proceso. Ya que el tiempo de ἔχει coincide con el nacimiento, este debe ser también puntual.

{Juan 16:21} ἡ γυνὴ ὅταν τίκτη λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.

---



---

3.5    FUTURISTA: el acontecimiento es futuro, pero el proceso que culminará en su realización ya está en camino.

Juan 14:3    La naturaleza de la idea verbal de ἔρχομαι junto con el contexto arroja una acción futura (note παραλήψομαι). “Voy en camino y vendré”.

{Juan 14:3} καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἐτοιμάσω τόπον ὑμῖν, παλιν ἔρχομαι καὶ παραλήψομαι ὑμᾶς πρὸς ἑμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμι ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ἦτε.

---



---

I Cor. 3:13    ἀποκαλύπτεται llega a ser futurista pero está paralelo con dos tiempos del verbo en futuro (δηλώσει y δοκιμάσει).

{I Cor 3:13} ἐκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται, ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει· ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται, καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὁποῖόν ἐστιν τὸ πῦρ [αὐτὸ] δοκιμάσει.

---



---

3.6    HISTORICO: Es un suceso pasado representando en la mente del orador (o escritor) como algo presente.

Marcos 12:13 ἀποστέλλουσιν describe un envío en el pasado, pero Marcos lo considera como una acción presente cuando lo escribe. Esto tiene el efecto de transferir a los lectores a la escena del suceso pasado.

{Marcos12:13} Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τῶν φαρισαιῶν καὶ τῶν Ἑρωδιανῶν ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.

---



---



Marcos 12:18 ἔρχονται en paralelo con el imperfecto ἐπηρώτων es obviamente histórico. “vienen y preguntaban.”

{Marcos 12:18} Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι, καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες,

3.7 DE TENDENCIA: También llamado “conativo.” Indica esfuerzo, no necesariamente éxito.

Juan 10:32 λιθάζετε. Intentaron o trataron de apedrear a Cristo, pero Él los eludió (Juan 10:39) antes de que pudieran hacerlo.

{Juan 10:32} ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα καλὰ ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρός· διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον ἐμὲ λιθάζετε;

Juan 13:6 νίπτεις. Jesús estaba tratando de (o comenzando a) lavar los pies de Pedro, y Pedro no quería que Él lo hiciera. El contexto subsiguiente demuestra que el esfuerzo es a la postre exitoso.

{Juan 13:6} ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον. λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις τοὺς πόδας;

3.8 ESTÁTICO: es muy cercano al presente de costumbre, excepto la idea de rutinario que está ausente.

Juan 7:52 El orador declara que existe un hecho que cual ningún profeta se levanta de Galilea.

{Juan 7:52} ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐραύνησον καὶ ἴδε ὅτι προφήτης ἐκ Γαλιλαίας οὐκ ἐγείρεται.

2.2 TIEMPO IMPERFECTO (D & M pp 186-191)

3.1 PROGRESIVO: Expresa una acción continúa en el pasado.

4.1 Descriptivo

Juan 19:3 ἤρχοντο. Los soldados venían a él. Son descritos en el proceso de su acercamiento hacia El. La descripción gráfica de cómo ellos estaban golpeándole es también descrito (έδιδουσαν).

{Juan 19:3} καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἔδιδουσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.

---



---

#### 4.2 De Duración

I Juan 2:7 εἶχετε. Tenían el mandamiento antiguo antes de recibir el nuevo mandamiento.

{I Juan 2:7} Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν ἣν παλαιὰν ἦν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἐστίν ὁ λόγος ὃν ἠκαούσατε.

---



---

#### 3.2 DE COSTUMBRE

I Cor. 10:4 ἔπινον. Los hijos de Israel bajo el liderazgo de Moisés estaban acostumbrados a beber de la roca espiritual la cual seguían.

{I Cor 10:4} καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας· ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός

---



---

#### 3.3 ITERATIVO

Juan 3:32 La naturaleza de la acción en ἐβάπτισεν requiere que el bautismo fuese hecho de vez en cuando y no continuamente.

{Juan 3:32} Μετὰ Ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν, καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτισεν.

---



---

Juan 5:18 Los dirigentes judíos no acusarían a Jesús de quebrar el día de reposo más que una vez por semana. De modo que, ἔλυσεν dice, “El insistía en quebrantar” el día de reposo cada vez que ocurría.

{Juan 5:18} διὰ τοῦτο οὖν μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ μόνον ἔλυσεν τὸ σάββατον ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ.

---



---

3.4 DE TENDENCIA: Es considerado al mismo tiempo imperfecto “incoativo” por algunos gramáticos.

Mateo 3:14 διεκώλυεν. Juan trató de impedir que Jesús fuese bautizado, pero no tuvo éxito, como lo demuestra el versículo siguiente.

{Mateo 3:14} ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν λέγων, Ἐγὼ Χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ προα με;

---



---

Lucas 1:59 Los parientes de Elisabet ponerle (εκαλουν) a su bebe recién nacido el nombre de su padre Zacarías, pero Elisabet no les permitiría hacerlo.

{Lucas 1:59} καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ζαχαριαν.

---



---

### 3.5 VOLITIVO

Rom 9:3 ηὐχόμεν (también un indicativo potencial) dice que Pablo estaba a punto de desea que ser anatema, pero nunca llegó a hacerlo.

{Rom 9:3} ηὐχομην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου τῶν συγγενῶν μου κατὰ σάρκα,

---



---

Gal 4:20 Pablo estaba a punto de desear (ἤθελον) estar presente con ellos y cambiar su voz. Esto expresa cuán profundamente preocupado estaba por sus lectores, es decir, hasta el punto que estaba casi listo de intentar un acercamiento totalmente diferente con ellos.

{Gal 4:20} ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνὴν μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.

---



---

3.6 INGRESIVO: Es considerado al mismo tiempo como el imperfecto “de tendencia” por algunas autoridades gramaticales.

Mateo 5:2 En esta introducción del Sermón del Monte, se nota que Jesús “comenzó a enseñar” (ἐδίδασκεν).

{Mateo 5:2} καὶ ἀνοιξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων,

---



---

Marcos 14:72 ἔκλαιεν. Al recordar la predicción de Cristo “comenzó a llorar”.

{Marcos 14:72} καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνησθη ὁ Πέτρος τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πρὶν ἀλέατορα φωνῆσαι δις τρίς με ἀπαρήση· καὶ ἐπιβαλὼν ἔκλαιεν.

---



---

2.3 TIEMPO FUTURO (D & M pp 184-186)

3.1 DE PREDICCIÓN: limitado a aquellos usos del futuro que designan una sola ocurrencia.

Mateo 1:21 Los actos de dar a luz (τέξεται) y nombrar (καλέσεις) son sucesos concretos que tienen lugar en el futuro, cada uno en su propio tiempo.

{Mateo 1:21} τέξεται δὲ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν, αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.

---



---

Juan 8:32 Tanto γνώσεσθε y ἐλευθερώσει son simultáneos. En el momento que lleguen a conocer la verdad, también serán liberados.

{Juan 8:32} καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

---



---

3.2 PROGRESIVO: algunas veces la idea verbal y/o el contexto requieren acción continua en el futuro.

Juan 12:32 ἐλκυσω habla de que Cristo atraerá a sí mismo a todas las personas por un período largo de tiempo.

{Juan 12:32} *κἀγὼ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.*

---



---

Rom 6:2 Aunque también puede ser considerado un futuro deliberativo, *ζήσομεν* se toma por algunos como un futuro progresivo porque transmite una experiencia humana continua.

{Rom 6:2} *μὴ γένοιτο· οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ;*

---



---

Fil. 1:18 Contextualmente es claro que *χαρήσομαι* significa, “continuaré regocijándome”.

{Fil 1:18} *Τί γάρ; πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται, καὶ ἐν τούτῳ χαίρω· ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι*

---



---

### 3.3 IMPERATIVO

Mateo 5:43 “Amarás (*ἀγαπήσεις*) a tu prójimo” es equivalente a “ama a tu prójimo”.

{Mateo 5:43} *Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου.*

---



---

Mateo 5:48 “Deberás (*ἔσεσθε*) ser perfecto” es equivalente a sé perfecto.

{Mateo 5:48} *Ἐσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι ὡς ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τέλειός ἐστιν.*

---



---

3.4 DELIBERATIVO: preguntas deliberadas no están encaminada para conocer hechos, sino más bien para buscar si un cierto curso de acción es posible, deseable o necesario.

Rom 3:6 “¿Cómo Dios juzgará (*κρινεῖ*) el mundo?” si la condición previamente declarada implicaba que *ἐπεὶ* es verdad. La respuesta implicada es: “Él no puede.” Pero si es una conclusión establecida que lo hará, lo cual presupone *ἐπεὶ*, es decir, que Dios es injusto al infligir castigo, tiene que ser falsa.

{Rom 3:6} μή γένοιτο· ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ θεὸς τὸν κόσμον;

---

### 3.5 GNÓMICO – (ver presente de costumbre y el aoristo gnómico)

Rom 5:7 ἀποθανέεται. Es axiomático que alguien muera por un persona buena.

{Rom 5:7} μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανέεται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν·

---

Rom 7:3 No es necesario decir que una mujer es calificada como (χρηματίσει) “una adúltera” si se casa con otro hombre mientras su esposo está vivo.

{Rom 7:3} ἄρα οὖν ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς μοιχαλῖς χρηματίσει ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἐτέρῳ· ἐὰν δὲ ἀνηρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου, τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα γενομένην ἀνδρὶ ἐτέρῳ.

---

## 2.4 TIEMPO AORISTO (D & M, pp 186-192)

3.1 CONSTATIVO: Contempla la acción en su totalidad, ya sea momentánea, extensa, o un punto intermedio. Esta es la categoría más amplia del uso del tiempo aoristo.

Juan 2:20 οἰκοδομήθη contempla una acción que dura cuarenta y seis años en su totalidad como un hecho total.

{Juan 2:20} εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς αὐτός, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν;

---

Rom 5:12 ἥμαρτον se refiere al hecho concreto de la desobediencia de Adán. En este caso la acción es un acto singular.

{Rom 5:12} Δια τοῦτο ὡσπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθεν καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διήλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον

---

Apoc 20:4    ἐβασίλευσαν contempla los 1000 años del reino como un solo acontecimiento.

{Apoc 20:4}    Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς, καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν· καὶ ἔσαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ Χριστοῦ χίλια ἔτη.

---



---

3.2    INGRESIVO: El énfasis principal radica en el comienzo de una acción.

Juan 11:35    ἐδάκρυσεν. Ya que Jesús no estaba llorando antes de este momento, este aoristo debe significar: “comenzó a llorar.”

{Juan 11:35}    ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.

---



---

Rom 14:9    ἔζησεν en un contexto como éste debe significar “volvió a vivir.” Lo mismo ocurre Ap. 2:8; 13:14; 20:5. Este aoristo ingresivo describe la resurrección de entre los muertos.

{Rom 14:9}    εἰς τοῦτο γὰρ Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ.

---



---

I Cor 4:8    ἐπλουτήσατε significa, “has llegado a ser rico.” Los verbos que expresan estado o condición son por lo general, ingresivos cuando se usan en el tiempo aoristo.

{I Cor 4:8}    ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ· ἤδη ἐπλουτήσατε· χωρὶς ἡμῶν εὐμβασιλεύσατε· καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν.

---



---

3.3    DE CULMINACIÓN: contempla una acción desde el punto de vista de su consumación. No hay referencia, sin embargo a resultados existentes.

Mateo 7:28    La idea verbal de ἐτέλεσεν se presta al énfasis de culminación: “cuando Jesús terminó estas palabras.”

{Mateo 7:28} Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτου ἐξπελήσονται οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

---

Marcos 7.35 La naturaleza de la situación demuestra que el sordomudo desató (ἐλύθη) las ligaduras completamente. Después de eso, el hombre hablaba “correctamente,” mientras que antes hablaba con dificultad (v. 32).

{Marcos 7.35} καὶ [εὐθέως] ἠνοιγήσαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ ἐλύθη ὁ δεσμὸς τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.

---

Filip. 4:11 ἔμαθον. Por necesidad Pablo aprendió la lección completamente. De otro modo, el contentamiento en todas las demás circunstancias hubiese sido imposible.

{Filip. 4:11} οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι ἀνάρκης εἶναι.

---

3.4 GNOMICO: Una acción generalmente aceptada como una verdad axiomática. Su cumplimiento es tan cierto que se expresa en el tiempo aoristo aunque continúa en el presente y continuará en el futuro.

Mateo 13:44 ἔφρυψεν. Es característico de la naturaleza humana que bajo estas circunstancias un hombre escondiera un tesoro. De modo que, el Señor aquí utiliza un aoristo gnómico.

{Mateo 13:44} Ὁμοία ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ, ὃν εὐρών ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πωλεῖ πάντα ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.

---

I Ped 1:24 ἐξηράνθη y ἐξέπεσεν concuerdan con los sucesos observables de que la hierba siempre se secan y las flores siempre se marchitan. Estos sucesos son tan sistemáticos que son axiomáticos.

{I Ped 1:24} διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χορτοῦ· ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν.

---



3.5 EPISTOLARIO: El escritor se coloca delante para reflejar el punto de vista de los lectores.

I Cor 5:11 νῦν muestra que Pablo se refiere a lo que está escribiendo en aquel momento. De donde, ἔγραψα es un aoristo porque cuando los lectores recibieron la carta, lo escrito se colocaría en el tiempo pasado.

{I Cor 5:11} νῦν δὲ ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμιγνυσθαι ἐάν τις ἀδελφὸς ὀνομαζόμενος ἢ πόρνος ἢ πλεονέκτης ἢ εἰδωλολάτρης ἢ λοιδορὸς ἢ μέθυσος ἢ ἄρπαξ, τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.

---



---

Efe. 6:22 ἔπεμψα se refiere al enviar de Tíquico juntamente con esta misma epístola. En el momento de su llegada con la epístola, sin embargo, el envío sería un acontecimiento pasado. El escritor ve el hecho desde el punto de vista de sus lectores.

{Efe 6:22} ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο ἵνα γινώτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέση τὰς Καρδίας ὑμῶν.

---



---

3.6 DRAMATICO: La acción presente se expresa en el aoristo para darle énfasis, para hacerlo más culminativo y dramático.

Juan 12:27 ἦλθον. En el momento que hablé, Jesús se acercaba a la hora. Lo dijo, sin embargo, como si ya hubiese llegado debido a la gran importancia de su ida a la cruz.

{Juan 12:27} Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται. καὶ τί εἶπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης; ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.

---



---

3.7 PROFÉTICO: Se corresponde con él tiempo perfecto en hebreo. Este uso predice un acontecimiento futuro con un aoristo debido a la absoluta de su cumplimiento. Este uso del aoristo se limita a contextos donde hay una influencia semítica del patrón lingüístico.

Lucas 1:51 ἐποίησεν y διεσκόρπισεν son verbos proféticos de lo que el Señor hará en el futuro a través del niño que nacería de la virgen María. Obviamente no había realizado estas cosas en el momento que María pronunció estas palabras.

{Lucas 1:51} Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν·

---



---

## 2.5 TIEMPO PERFECTO (D. & M. pp 192-197)

3.1 INTENSIVO: Centra la atención en los resultados perdurables de un proceso concluido.

Juan 1:15 κέκραγεν es paralelo con μαρτυρεῖ. El continuo clamor de Juan se ve como el resultado de una proclamación inicial finalizada. Su continuidad es comparable a la acción duradera de μαρτυρεῖ .

{Juan 1:15} Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

---



---

I Cor 7:14 ἡγίασται (ambos usos) significan, “permanece santificado”. Es una condición continua procedente de una santificación inicial completada.

{I Cor 7:14} ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος ἐν τῇ γυναικί, καὶ ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος ἐν τῷ ἀδελφῷ· ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν, ὑὸν δὲ ἅγια ἐστίν.

---



---

Apoc. 3:20 ἵστημι en el tiempo perfecto tiene un significado presente. Esto se debe a que este verbo en el tiempo perfecto siempre es intensivo. “He tomado Mi posición y permanezco en ella.” Con el perfecto de este verbo el énfasis siempre está en el resultado existente.

{Apoc. 3:20} ἰδοὺ ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· εἰάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν καὶ δειπνήσω μετ’ αὐτοῦ καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.

---



---

3.2 DE CONSUMACION: El énfasis especial recae en la consumación de un proceso. Los resultados existentes no se excluyen, pero no es el objeto principal del asunto.

Mateo 3:2 ἤγγικεν. El reino de los cielos se ha acercado. Ha llegado a un punto de proximidad (y permanece allí).

{Mateo 3:2} [καὶ] λέγων, Μετανοεῖτε, ἥγγικεν γὰρ ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

---

Juan 17:6 Ellos han completado el proceso de guardar (τετήρηκαν) su palabra (y permanecen en esa posición).

{Juan 17:6} Ἐφάνέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν κάμοι αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν.

---

3.3 ITERATIVO: El proceso completado no es continuo, pero se repite en diferentes ocasiones.

Juan 1:18 ἐώρακεν. “Nadie le ha visto jamás”: transmite la idea de que “a través del tiempo nadie le ha visto”. De modo que, el verbo se refiere a la acción repetida.

{Juan 1:18} θεὸν οὐδεὶς ἐώρακεν πώποτε· μονογενὴς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

---

3.4 DRAMATICO: una forma más vibrante de designar una acción. Este es un uso especial del perfecto intensivo.

Santiago 1:24 ἀπελήλυθεν. Ésta es una parte de una ilustración gráfica que un persona hace cuando se mira en un espejo.

{Santiago 1:24} κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν.

---

2.6 TIEMPO PLUSCUANPERFECTO (D. & M. pp 197-199)

3.1 INTENSIVO – Es el mismo que el perfecto intensivo excepto que el punto de referencia es un tiempo en el pasado en vez del presente.

Juan 1:31 ἦδειν es traducido como un imperfecto porque el verbo οἶδα es siempre intensivo.

{Juan 1:31} κἀγὼ οὐκ ἦδειν αὐτόν, ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.

---



---

Juan 1:35 εἰστήκει es intensivo y, por lo tanto, debe traducirse como un imperfecto. Son resultados continuos en tiempo pasado. Este verbo es siempre intensivo en los tiempos perfecto y pluscuamperfecto.

{Juan 1:35} Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο,

---

3.2 DE CONSUMACIÓN: Es el mismo que el perfecto de consumación solo que la conclusión ocurre con anterioridad algún punto de referencia en el pasado.

Juan 4:8 ἀπεληλύθεισαν. Sus discípulos habían ido a la ciudad antes del inicio de la conversación de Jesús con la mujer.

{Juan 4:8} οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλεύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς ἀγοράσθωσιν.

---

Juan 9:22 συνετέθειντο. Los judíos se habían puesto de acuerdo entre sí antes de que los padres del ciego dijese esas cosas.

{Juan 9:22} ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους, ἥδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.

---

## 2.7 INTERPRETACION DEL TIEMPO (D & M pp 199-200)

3.1 Rom 6:12-13: Usa la connotación básica del tiempo, el contexto, y la idea del verbo para determinar el uso del tiempo concreto.

{Rom 6:12} Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμαίαις αὐτοῦ,

---

{Rom 6:13} μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑέλη ὄπλα ἀδικίας τῇ ἁμαρτία, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ ὡσεὶ Ἐκ νεκρῶν ζῶντας καὶ τὰ μέλη ὑμῶν ὄπλα δικαιοσύνης τῷ θεῷ.

---

- (1) El tiempo de βασιλεύτω y παριστάνετε es presente. La naturaleza continúa de la función del verbo muestra que el pecado estaba reinando y que ellos estaban presentando sus miembros como instrumentos de pecado. La prohibición les dice que cesen de hacerlo. En contraste, el tiempo de παραστήσατε es aoristo. El mandato positivo ve una acción como una unidad concreta. No es una unidad concreta progresiva, porque Pablo habría continuado utilizando el tiempo presente para expresar esta idea. De modo que, el mandamiento consiste en el acto de presentarse uno mismo a Dios.
- (2) El contexto ha hablado de actos puntuales (i.e., ἀπεθάνομεν, 6.2) y de acciones continuas (i.e. λογίζεσθε 6:11). No es, por lo tanto, un fenómeno superficial que los tiempos presente y aoristo se contrastan en 6:12-13 (veáse también ἐπιμένωμεν en 6.1 y ἁμαρτήσωμεν en 6:15).
- (3) La idea verbal de βασιλεύω se presta a sí misma a la noción de un proceso en el tiempo presente como ocurre con παρίστημι. En el aoristo, sin embargo, βασιλεύω pudo haberse traducido como “comenzar a reinar”, un aoristo ingresivo, como lo es generalmente. De modo que Pablo limita el mandato positivo a παρίστημι.

Por lo tanto es determinante que los dos verbos que expresan prohibición sean presentes progresivos de descripción y que el aoristo del mandamiento positivo sea un constantivo del tipo puntual.

3.2 Rom 12:1-2: La connotación del tiempo, contexto y la idea del significado del verbo determinan el uso del tiempo.

{Rom 12:1} Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ θεοῦ, παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν ἁγίαν εὐάρεστον τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν·

{Rom 12:2} καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰχῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θωοῦ, τὸ ἄγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

- (1) El tiempo de παραστήσαι es aoristo. En contraste, συσχηματίζεσθε y μεταμορφοῦσθε son tiempos presentes. Este contraste presenta una situación similar en 6:12-13. La presentación tiene lugar en un punto concreto. El mandamiento de dejar de conformarse significa el cese de algo que está en progreso, y la transformación debe continuar.

- (2) Contexto. Esta exhortación y estos mandatos son la respuesta deseada, como reacción general a nueve capítulos de instrucción sobre las provisiones de la gracia y misericordia de Dios. Preceden instrucciones concretas respecto de cuestiones más detalladas de la conducta del cristiana. La repetición del tiempo aoristo de *παρίστημι* es más que accidental. Semejanzas entre esta sección y la de 6:12-13 de esta epístola lo hacen necesario para concluir que esto también es un acto concreto como lo fue en la porción anterior.
- (3) La idea verbal de *παριστημι* coincide con observar un acto categórico en el tiempo aoristo. Conformarse y transformarse también armonizan perfectamente con la idea del proceso donde se contempla una acción en progreso. El aoristo, por lo tanto, usado aquí es constativo del tipo puntual, y los presentes son, una vez más, progresivos descriptivos.

#### 1.10 EL INFINITIVO (D & M pp 200-212)

##### 2:1 USOS VERBALES

3:1 PROPÓSITO: Expresa la intención de un verbo finito con el que se usa.

Mateo 2:2 *προσκυνῆσαι* designa el objetivo de *ἦλθομεν*. “Hemos venido con el propósito de adorarle.”

{Mateo 2:2} *λεγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἶδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἦλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.*

Mateo 5:17 *καταλῦσαι* (ambos usos) y *πληρῶσαι* identifican los propósitos de *ἦλθον* (ambos usos). Jesús dos veces niega que El vino con el propósito de destruir la ley y afirma que el propósito de Su venida era cumplirla.

{Mateo 5:17} *Μὴ νομίστε ὅτι ἦλθιν καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι.*

Rom 1:20 *εἶναι* expresa el propósito de la naturaleza evidente de los atributos invisibles de Dios (“cosas”). Se ven claramente con la meta de destruir todas las excusas de la humanidad rebelde. Dios lo hizo para que ningún hombre en ningún sitio diga, “No sabía nada de Dios.”

{Rom 1:20} τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτισεως κόσμου τοῖς ποιήμασιν νοούμενα καθοράται, ἢ τε ἀίδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης, εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους·

---

3.2 RESULTADO: expresa las consecuencias de la acción de un verbo finito el cual acompaña al infinitivo.

Rom 7:3 El resultado de ser libre de la ley, es que ella no es (εἶναι) una adúltera si se casa con otro esposo.

{Rom 7:3} ἄρα οὖν ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς μοιχαλὶς χρηματίσει ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἑτέρῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνη ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρῃ ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου, τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα γενομένην ἀνδρὶ ἑτέρῳ·

---

3.3 TIEMPO: el tiempo es relativo, no absoluto. Está normalmente relacionado con el tiempo del verbo principal.

4.1 Juan 1:48 (antecedente): πρό muestra que Jesús vio a Natanael antes que Felipe lo llamara. El tiempo de la acción finita tiene lugar antes que la acción del infinitivo.

{Juan 1:48} λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκὴν εἰδὼν σε.

---

4.2 Lucas 1:8 (simultáneo o contemporáneo): ἐν muestra que Zacarías fue escogido por suerte durante el tiempo que servía como sacerdote. La acción finita tiene lugar al mismo que el infinitivo.

{Lucas 1:8} Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεῦειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἑφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ θεοῦ,

4.2 Lucas 12:5 (subsiguiente): μετά muestra que la autoridad para echar alguien en el Gehena está vigente después de la muerte de alguien. La acción finita tiene lugar después de la acción del infinitivo.

{Lucas 12:5} ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβήθητε· φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν· ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήτε.

---

3.4 CAUSA : la acción infinitiva expresa la causa por de la que acción finita es el resultado.

Juan 2:24 La causa se expresa por γινώσκειν y el efecto por ἐπίστευεν.

{Juan 2:24} αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας,

---



---

Filip 1:7 La causa del sentir de Pablo por los hermanos filipenses era que los tenía (ἔχειν) en su corazón.

{Filip 1:7} καθὼς ἐστὶν ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογία καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου συγκοινωνοῦς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας.

---



---

3.5 MANDATO El contenido contextual enfático muestra una expresión de un mandato.

Rom 12:15 χαίρειν y κλαίειν son mandatos a regocijarse y llorar. Los imperativos del versículo 14 establecen este significado.

{Rom 12:15} χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων.

---



---

## 2.2 USOS SUBSTANTIVOS

3.1 SUJETO: El infinitivo puede usarse como el sujeto de una oración.

Fil. 1:21 τὸ ζῆν y τὸ ἀποθανεῖν son sujetos al mismo tiempo que Χριστός y κέρδος son predicados nominales.

{Fil 1:21} καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογία καὶ βεβαύσει τοῦ εὐαγγελίου συγκοινωνοῦς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς.

---



---

3.2 COMPLEMENTO DIRECTO : El infinitivo puede ser utilizado como el complemento directo de un verbo.



Fil 2:6 ἡγήσατο tiene un doble acusativo como su complemento directo. Τὸ εἶναι es el complemento directo y ἄρπαγμόν es el complemento acusativo.

{Fil 2:6} ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἄρπαγμόν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῶ,

---



---

3.3 COMPLEMENTO INDIRECTO: Cercano al uso verbal que expresa propósito, pero aquí el propósito es inexistente o muy débil.

Marcos 6:31 φαγεῖν habla con referencia a lo que ellos no tenían oportunidad de hacer.

{Marcos 6:31} καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγου. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.

---



---

3.4 APOSICION: Una explicación adicional de otro sustantivo.

I Ts. 4:3 ἀπέχεσθαι es una definición adicional de ὁ ἁγιασμός.

{I Ts. 4:3} τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός ὑμῶν, ἀπέχεσθαι, νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.

---



---

3.5 MODIFICADOR: Cierta clase de sustantivos y adjetivos frecuentemente esperan algo adicional para completar sus significados.

Rom 13:11 ὥρα necesita alguna más descripción para determinar qué hora. El infinitivo ἐγερθῆναι lo modifica al expresar que es aquella a la que se uno despierta del sueño.

{Rom 13:11} Καὶ τοῦτο εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἦδ ἡμᾶς ἐξ ὕπνου ἐγερθῆναι, νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.

---



---

1.11 EL PARTICIPIO (D & M pp 212-226)

2.1 PARTICIPIO ADJETIVAL: generalmente indicados por un artículo con el participio.

Juan 1:15 ὁ ...ἐρχόμενος. En este versículo el participio funciona como un sustantivo.

{Juan 1:15} Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

## 2.2 PARTICIPIOS ADVERBIALES

3.1 FINAL (TÉLICO o PROPÓSITO): expresa la intención de la acción del verbo finito.

Mateo 27:49 σώσων Presenta el propósito de la venida de Elías (ἔρχεται).

{Mateo 27:49} οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, “Ἄφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἰησίας σώσων αὐτόν.

3.2 TEMPORAL: Expresa una acción que ocurre en un momento concreto en relación con tiempo del verbo finito.

Juan 16:8 ἐλθῶν se traduce mejor, “cuando Él venga”, o tal vez “después que Él venga”. El primero es acción simultánea, y el segundo es acción anterior (vea sección 2.3 más abajo). Todo participio adverbial se relaciona de manera relativa con el tiempo del verbo principal (cf. 2.3 más abajo), pero esta categoría sólo clasifica aquellos donde el tiempo es el principal énfasis de la relación.

{Juan 16:8} καὶ ἐλῶν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτι

I Ped 5:10 παθόντος es temporal como lo muestra su uso con el adverbio temporal ὀλίγον. El participio señala a un tiempo antecedente al del verbo principal καταρτίσει, κ. τ. λ..

{I Ped 5:10} Ὁ δὲ θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ, ὀλίγου παθόντας αὐτὸς καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.

3.3 CAUSAL: El participio expresa la causa de la que el verbo principal es el efecto.

Mateo 4:2 Debido a Su ayuno (νηστεύσας) era que Jesús estaba hambriento (ἐπείνασεν).

{Mateo 4:2} καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα ὕστερον ἐπείνασεν.

---

Rom 5:1 La causa es la justificación (δικαιωθέντες) por la fe. El resultado es el tener (ἔχομεν) paz con Dios.

{Rom 5:1} Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

---

3.4 **CONDICIONAL:** El participio expresa una suposición o condición (la prótasis) y el verbo finito expresa la declaración basada en la suposición (la apódosis).

Rom 2:27 Lo que por es naturaleza en circuncisión, si guarda la ley (τὸν νόμον τελοῦσα), juzgará al judío que es trasgresor de la ley.

{Rom 2:27} καὶ κρινεῖ ἢ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία τὸν νόμον τελοῦσα σὲ τὸν διὰ Γράμματος καὶ περιτομῆς παραβάτην νομου.

---

Heb 2:3 – La suposición es, “si descuidamos (ἀμελήσαντες) una salvación tan grande.” La pregunta (retórica) que funciona como apódosis es: “¿cómo escaparemos?”

{Heb 2:3} πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας; ἥτις, ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,

---

3.5 **CONCESIVO:** El participio expresa una concesión (“aunque” o “a pesar de”). El verbo principal expresa la acción que obtiene su realidad a pesar de la concesión.

Rom 1:21 γνόντες. “Aunque conocieron a” Dios, no le glorificaron como Dios ni le dieron gracias.

{Rom 1:21} διότι γνόντες τὸν θεὸν οὐχ ὡς θεὸν ἐδόξασαν ἢ νύχαρίστησαν, ἀλλ’ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδία.

---



---

I Cor 9:19 ὢν. “Aunque soy” libre de todo, me he hecho esclavo a todos.

{I Cor 9:19} Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων πᾶσιν ἑμαυτὸν ἐδούλωσα, ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω·

---



---

3.6 INSTRUMENTAL: El participio es el instrumento que el verbo principal usa para llevar a cabo su acción.

Mateo 6:27 Quien puede añadir “afanándose” (μεριμνῶν).

{Mateo 6:27} Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἕνα;

---



---

3.7 MODAL: La manera, en comparación con el medio o el instrumento, no califica al verbo finito tan enfáticamente.

Mateo 3:1 κηρύσσων no era el medio por el que Juan apareció. Describe una acción característica de su aparición.

{Mateo 3:1} Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὰς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας

---



---

3.8 COMPLEMENTARIO: El verbo finito adquiere su significado completo mediante el participio.

Col 1:9 προσευχόμενοι y αἰτούμενοι definen el cese (παυόμεθα).

{Col 1:9} Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ’ ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάσῃ συνέσει πνευματικῇ,

---



---

3.9 CIRCUNSTANCIAL: Una circunstancia adicional es añadida mediante el participio.

Mateo 19:22 El joven escuchó (ἀκούσας) y se fue triste. El escuchar era un detalle adicional. (λυπούμενος es un participio de modo).

{Mateo 19:22} ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον ἀπῆλθεν λυπούμενος, ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.

---



---

3.10 IMPERATIVO: El contexto muestra que la intención es dar un mandamiento.

Rom 12:16 φρονούντες (ambos casos) y συναπαγόμενοι requieren cierto curso de acción de los lectores. Un verbo en el modo imperativo en el mismo versículo (γίνεσθε) es la clave para detectar esto.

{Rom 12:16} τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονούντες μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονούντες ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμεοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ' ἑαυτοῖς.

---



---

2.3 TIEMPO RELATIVO DEL PARTICIPIO: el tiempo está en relación con el verbo principal de la oración. Cada uso adverbial del participio trae consigo tiempo relativo.

2.1 TIEMPO ANTECEDENTE: La acción del participio tiene lugar antes que el tiempo de la acción del verbo principal.

Mateo 4:2 (vea la ilustración causal del participio arriba en la sección 2.2 para este versículo). El ayuno precedió al hambre.

{Mateo 4:2} καὶ νηστεύσας ἡμέρας ρεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα ὕστερον ἐπείνασεν.

---



---

3.2 TIEMPO SIMULTANEO – la acción del participio y del verbo principal son contemporáneas.

Mateo 16:28 La venida (ἐρχόμενον) y la vista (ἴδωσιν) coincide la una con la otra con relación al tiempo.

{Mateo 16:28} ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες τῶν ὧδε ἐστῶτων οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

---

3.3 TIEMPO SUBSECUENTE: La acción del participio sigue a la acción del verbo principal. La acción subsecuente nunca se expresa por el participio aoristo en el Nuevo Testamento.

Mateo 27:49 La salvación (σώσων) sigue a la venida (έρχεται). Este es un participio futuro.

{Mateo 27:49} οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Αφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται ἡλίας σώσων αὐτόν.

---

## 2.4 TIEMPOS PERIFRÁSTICOS

3.1 PRESENTE PERIFRÁSTICO: El tiempo presente de εἰμί seguido de un participio presente. La acción continua es más pronunciada que con el tiempo presente simple.

Juan 1:41 ἐστιν μεθερμηνευόμενον, que “siendo interpretado.”

{Juan 1:41} εὐρίσκει οὗτος πρωτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα καὶ λέγει αὐτῷ, Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν [ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός].

---

3.2 PERIFRÁSTICO IMPERFECTO: tiempo imperfecto de εἰμί seguido de un presente participio. La acción continua es más pronunciada que con el simple tiempo imperfecto.

Mateo 7:29 ἦν διδάσκων, “El estaba enseñando” continuamente.

{Mateo 7:29} ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.

---

Lucas 24:32 καιομένῃ ἦν, sus corazones, “estaban ardiendo” continuamente.

{Lucas 24:32} καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν [ἐν ἡμῖν] ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς;

3.3 PERIFRASTICO FUTURO: Tiempo futuro de εἰμί seguido de un participio presente. La acción es claramente continua.

I Cor 14:9 ἔσεσθε... λαλοῦντες, “estaréis hablando al aire.”

{I Cor 14:9} οὕτως καὶ ὑμεῖς διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὖσημον λόγον δώτε, πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλουμενον; ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.

3.4 PERIFRÁSTICO PERFECTO – tiempo presente de εἰμί seguido de un participio perfecto. Generalmente intensivo, coloca el énfasis en los resultados continuos.

Juan 2:17 γεγραμμένον ἐστίν, “está escrito (y permanece) escrito.”

{Juan 2:17} Ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.

3.5 PERIFRASTICO PLUSCUAMPERFECTO: Tiempo imperfecto de εἰμί seguido de un participio perfecto. Generalmente intensivo, coloca el énfasis en resultados continuos.

Lucas 15:24 ἦν ἀπολωλώς, “estaba perdido” (había estado perdido con el resultado continuo de que continuaba perdido)

{Lucas 15:24} ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνεζησεν, ἦν ἀπολωλώς καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.

3.6 FUTURO PERIFRASTICO PERFECTO: Tiempo futuro de εἰμί seguido de un participio perfecto. Generalmente intensivo, coloca énfasis en los resultados continuos.

Mateo 16:19 ἔσται δεδεμένον, “será atado.” Un significado completo sería “habrá sido atado.” El mismo significado de la acción tiempo se aplica a ἔσται λελυμένον.

{Mateo 16:19} δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, καὶ ὃ ἐὰν δήσης ἐπὶ γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἐὰν λύσης ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐράοις.

---

---

(c) *Situación Histórica y Cultural.* Es vital en el proceso de la exégesis sintáctica que se investigue el marco histórico y cultural del pasaje. En muchos casos este es un factor importante para determinar la interpretación correcta.

Un caso notable de dicha importancia se halla en Mateo 5:32. El asunto tiene que ver con la cláusula de excepción de la opinión difundida de que Cristo permitió el divorcio (y las segundas nupcias sobre la base del adulterio). Este pasaje junto con uno similar en Mateo 19:9 es la fuente principal de esa opinión.

Hay numerosos factores implicados en la comprensión de esa compleja comparación, pero la presente discusión se limitara a cuestiones históricas. El Señor hizo Su afirmación a la luz del trasfondo de una doble tradición judía: una era la escuela Rabínica de Hillel, que permitía el divorcio por causas totalmente vanas. Fue una discusión de esa filosofía la que provoco la afirmación de Mateo 19:9. obviamente Cristo rechazaba el punto de vista que contemplaba el lazo matrimonial tan superficialmente

Una segunda escuela de pensamiento, la de Shammai, era más estricta en su interpretación de la Ley. Dicha escuela permitía el divorcio solo sobre una base: El pecado de adulterio. Nada que no fuese el adulterio justificaba el divorcio en la opinión de los Rabinos de dicha escuela.

Para interpretar la “cláusula de excepción” de Cristo en Mateo 5:32 de permitir el divorcio es traerlo a Él a un acuerdo con la interpretación más estricta de Sus contemporáneos. Una pregunta de búsqueda en dicho caso debe ser preguntada: ¿cómo este acuerdo encaja con el contexto del Sermón del Monte del cual la declaración forma parte?

Interpretar la cláusula de extensión de Mateo 5:22 expresada por Cristo como una licencia para el divorcio es llevar al Señor a estar de acuerdo con esa forma más estricta de interpretación de sus contemporáneos. Una pregunta provocativa en ese caso debe formularse: ¿Cómo ese acuerdo podría enmarcarse en el contexto del Sermón del Monte del cual dicha declaración forma parte? El Sermón del Monte expresa su idea central en Mateo 5:20. Era una evaluación de “la justicia de los escribas y Fariseos” a la luz de aquello que se requería para entrar en el reino. No hace falta decir, que los escribas y fariseos se quedaban cortos. El capítulo quinto, en realidad contiene una serie de seis antítesis en cada caso el contraste esta en la interpretación tradicional de la Ley y la interpretación correcta dada por Cristo. Por ejemplo, Sus enseñanzas tocantes al asesinato, y al adulterio estaban muy lejos del nivel de la enseñanza judía más elevada

Pero si la interpretación de la “cláusula de excepción” en 5:32 es tomada como una base aceptable del divorcio, entonces no hay diferencia entre la enseñanza de Cristo y la de un grupo de sus contemporáneos sobre este tema. La antítesis entre los versículos 31 y 32 es por lo tanto eliminada totalmente. Tal conclusión es totalmente inaceptable, porque está completamente fuera del contexto inmediato.



La única conclusión a la luz del trasfondo histórico y cultural del contexto es entender que Jesús no permitió base para el divorcio y explicar la “cláusula de excepción” como algo relacionado o diferente de la unión matrimonial en si por ejemplo un acto cometido antes de la consumación del matrimonial durante el período de desposamiento.

(d) *El Orden de las Palabras.* El orden de las palabras utilizado por el escritor es frecuentemente una clave para el énfasis que desea transmitir. En el Nuevo Testamento el orden usualmente es verbo, sujeto, objeto, participio complementario, etc. Un énfasis de cualquier parte de la oración le causará ser trasladada hacia el comienzo de la oración delante. Por ejemplo, τῇ Ἐλισάβετ, un objeto indirecto, es colocado antes del verbo en Lucas 1:57 porque Lucas quería enfatizar que el tiempo en que Elizabeth debería dar a luz se había completado. Otros medios para enfatizar es separando palabras que van juntas. En Romanos 1:11 τὸ χάρισμα, y πνευματικόν van juntas así como lo demuestra su caso de finalización: “algún don espiritual”. Pero las tres palabras están separadas unas de otras, siendo primero (antes del verbo) y πνευματικόν estando por último en la cláusula. Por supuesto, τὸ tiene énfasis porque va primero, pero así también πνευματικόν aunque está de último, porque está separada de las otras palabras de la expresión.

(e) *Figuras de Dicción.* Las figuras de dicción que implican muchas palabras abundan en el Nuevo Testamento. Dos argumentos consecutivos “de mayor a menor” se encuentran en Romanos 5:9, 10. En el versículo 9 Pablo razona: Que si Dios hizo la cosa mayor por nosotros al justificarnos a través de la sangre de Cristo, seguramente el hará (“mucho mas”) lo más pequeño o lo menor al salvarnos de la ira. En el versículo 10 continua: Si cuando éramos enemigos de Dios fuimos reconciliados (la cosa mayor) a través de la muerte del Hijo de Dios, ciertamente seremos salvados por Su vida. Figuras retóricas semejantes a esas son numerosas.

(f) Otras categorías típicas que pueden considerarse en el ámbito de la exégesis sintáctica son los modelos de pensamiento de los autores, el contexto, las construcciones elípticas, las expresiones idiomáticas, y otros asuntos interpretativos de naturaleza más general.

### c. *Síntesis y Bosquejos*

(1) *Síntesis.* Al seguir los pasos de la exégesis sintáctica, es necesario recoger la información acumulada para formar una sola descripción escrita. Esto se hace al escribir una síntesis del pasaje o del libro que se estudia. Hasta este punto, ha habido una compilación de muchos datos acerca del; eso es deseable y necesario, pero el proceso aun no está completo. Falta combinar toda la información en una forma comprensible tanto para el intérprete como para quienes procuran el beneficio otra vez de su investigación. Esto implica una “síntesis” o, “juntar” (σύν + τίθημι) de su material de manera tal que lo haga mas fructífero para la comprensión tanto del interprete como de quienes lean su trabajo. Mediante la descripción del a compilación de una síntesis, quizá sea ventajoso enumerar sus características:

(a) La síntesis ampliará lo que el autor dice mediante las palabras del exegeta. Su objetivo será también captar la idea del autor el cual, aunque no expresada, puede estar implicado en la terminología seleccionada o en las construcciones gramaticales utilizadas. Cuando se ha aprendido la idea, deberá reproducirse en castellano de la manera más clara y expresiva posible. Por ejemplo, si Pablo utiliza una hipérbole en una de sus cartas, la síntesis no destacara la presencia de esta figura del lenguaje por nombre, sino que adoptaría algún equivalente en castellano tal como “el efecto era tan grande que parecería...” o alguna expresión como ésta.

(b) La síntesis producirá el énfasis principal del pasaje, tal como debería verse a la luz en los pasos de la Exégesis Léxica y Sintáctica. Destacará las conexiones entre una parte del texto y la siguiente, y así trazará el “argumento” del libro a medida que se avanza. El desarrollo lógico de los pensamientos del autor será colocado adelante en un estilo tal que serán muy visibles.

(c) La síntesis incorporará tanto material como sea posible dentro de los límites de lo práctico. La descripción será continua, sin digresiones mayores, pero en su continuidad deberá ser entrelazada con el resultado del estudio previo tanto como sea posible. El efecto descriptivo de la síntesis será incrementado mediante la inclusión de una gran cantidad de información exegetica.

(d) La información utilizada en la síntesis se derivará de las notas de la exegesis léxica, de la exegesis sintáctica y del texto griego. La razón para usar el texto griego es la necesidad de incorporar las cuestiones comunes del texto que no han sido tratadas hasta ese momento en el proceso.

(e) La síntesis será escrita totalmente en la tercera persona para facilitar la incorporación de tanto material como sea posible. El uso de la primera y la segunda personas limita innecesariamente la cantidad de material que puede ser utilizado con eficacia.

(f) Las notas al margen en el formato de la síntesis incluirán anotaciones de las divisiones estructurales. Estas facilitarán grandemente la organización del material para los propósitos de bosquejo en una etapa posterior. Algún sistema de bosquejar podría adoptarse para destacar las divisiones estructurales que aparecen (eje., “A.....B.....” o “1B.....2B.....”).

(g) La síntesis no incluirá palabras Griegas ni terminología gramatical técnica. En su lugar usara la información resultante del conocimiento del significado de esas palabras y esa terminología.

(h) La síntesis será escrita en un estilo narrativo fluido. Será organizada en párrafos, aunque la división de los párrafos no se considere una atadura para los propósitos del bosquejo. En algunos casos bosquejar el material hará al intérprete re-evaluar y cambiar una conclusión previa en relación con la división de un párrafo.

(i) En el caso de que haya un problema que no ha sido resuelto hasta entonces, la síntesis incluirá todas las opciones, una en el texto continuo de la narración y las otras en paréntesis seguidas inmediatamente.

Para propósitos ilustrativos, una síntesis de I Tesalonicenses 1:4-5 será reproducida en este punto. Deberá enfatizarse que esta no es la síntesis de los versículos, porque existe espacio para mayor variación. Las preferencias individuales como modos de descripción son inevitables, pero cierta información exegética del texto deberá reflejarse de una forma u otra en cualquier síntesis. Un ejemplo de síntesis es la siguiente:

1.4 Al describir la acción de gracias, el escritor enumera, al final de todo, su causa.

C Un conocimiento de la elección de sus lectores fue lo que produjo una expresión de gratitud hacia Dios. En este punto en el orden del bosquejo el escritor no puede refrenarse de expresar su profunda intimidad con sus lectores. Pertenece a la misma familia espiritual que él, una relación más cercana que la de su propia familia natural y raza. Además encontró una razón mayor para amarlos porque ellos, como el mismo, eran objetos del amor de Dios.

por. / La sustancia de lo que conoció sobre ellos se centraba en los acontecimientos relacionados con su conversión a Cristo. Había estado allí y era testigo de su decisión como también de la posterior transformación de sus vidas. (o, La sustancia de su conocimiento acerca de los lectores los transportaba a la eternidad cuando Dios según su elección soberana los había escogido de entre la humanidad perdida. Por consiguiente, en el momento de la visita de los misioneros a la ciudad los resultados de la elección se hicieron evidentes cuando los oyentes respondieron positivamente a la invitación del evangelio.)

1.5 pr / al ampliar de lo que constituía la elección de los lectores, el escritor  
1: prosigue a detallar las circunstancias del llamado histórico. (o, movido por un deseo de explicar cómo los misioneros conocieron acerca de la selección soberana de los lectores por Dios, el escritor ahora da información específica que muestra como la elección se hizo evidente). Hay dos partes en la descripción de la introducción. La primera de ellas tiene que ver con el hecho de llevar el evangelio por los misioneros. En realidad, el evangelio fue lo que produjo los cambios en las vidas de los oyentes. Ese mensaje total, que incluía no solo el plan básico de la salvación, sino también las diferentes facetas de la doctrina cristiana, fue transmitido por instrumentos humanos y es sobre la expresión subjetiva de los instrumentos humanos que el escritor se centra en este punto. Aunque su ministerio era por medio de la comunicación oral, eso no era todo, porque en ellos mismos experimentaron un poder inusual, tal como el que pudo haber sido experimentado solo en el ámbito del Espíritu Santo obra. Sobre la base de este sentir interno mientras predicaban, estaban completamente convencidos de la efectividad de su mensaje en las vidas de sus oyentes. Para reforzar la declaración anterior tocante al estado interno de los misioneros, el escritor apela al conocimiento de sus lectores. Si alguien cuestionase lo correcto de sus motivos,

los lectores tienen sus propios recuerdos de la calidad de vida producida en los misioneros por el Espíritu Santo. Bajo la influencia del ministerio del Espíritu a través de ellos, asumieron un carácter que anularía la posibilidad de ministrar en cualquier movidos por motivos egoístas. Esa era la evidencia externa de lo que el dominio del Espíritu significaba para ellos interiormente.

(2) **Bosquejo.** Después de escribir la síntesis, el paso final en esta fase de la exégesis es la formulación de un bosquejo del pasaje o libro bajo consideración. Este bosquejo se basaría en la síntesis que ha sido producida, y llevaría el mismo énfasis y organización que el contenido en ella. Esta se llamada el bosquejo “interpretativo”.

Dos tipos adicionales de bosquejo serán señalados e ilustrados antes de describir e ilustrar el bosquejo interpretativo. Esto se hace en beneficio del contraste. Los otros dos son reflejos inadecuados del estudio exegético del libro (o pasaje) y, por lo tanto, son menos deseables.

(a) *Bosquejo Homilético.* En Primer lugar, existe el tipo de bosquejo homilético. Un bosquejo homilético es, por supuesto, aquel que es fácilmente recordado, aquel que impacta rápidamente en la presentación pública debido a las palabras llamativas usadas, la aliteración, el progreso del pensamiento, y los conceptos conocidos, o algún otro dispositivo. El bosquejo homilético es aquel que se comunica con eficacia a la audiencia. Muchas veces el bosquejo homilético seguirá a la división de los capítulos de un libro con exactitud, aunque se sacrifique algo del punto de vista de la exactitud, de modo que se permanezca dentro de las divisiones del capítulo. Esto ocurre porque las divisiones del capítulos son fácilmente recordadas. Debe decirse que el bosquejo homilético citado abajo no es de este tipo. Un bosquejo puede ignorar las divisiones del capítulo, y todavía ser un tipo de homilética.

Hay cinco puntos principales en este ejemplo de bosquejo. Se dan suficientes detalles para ilustrar la naturaleza del bosquejo homilético.

I. *Introducción (1:1-10).* La introducción es, por supuesto, el trabajo base para la presentación de Pablo del contenido principal de la carta. Se sugiere que el primer capítulo es introductorio.

II. *La Recepción del Evangelio: La Fe, el pasado (2:1-12).* En 2:1-12 se sugiere que el apóstol Pablo trata con la forma en la cual los Tesalonicenses recibieron el evangelio y, por supuesto, su recepción del evangelio fue basado en la fe. Sin duda la recepción del evangelio es mencionado en 2:1-12, pero ¿es este el énfasis principal de la sección? Esta es la prueba de un buen bosquejo, eje., su exactitud en reflejar el énfasis del escritor de sección en sección.

Un aspecto que se agrega a este primer punto es que trata con el pasado en esa porción. Comparada con los puntos a seguir, esto también facilitará la memorización.

III. *El Fruto del Evangelio: Amor, el presente (2:12-4:12).* En esta sección el escritor menciona las obras de los Cristianos. Algunas veces son las propias, otras veces las sus lectores, y otras veces las obras que sus lectores debe realizar. Y obras, o el fruto

del evangelio, relacionadas con el presente, que resultan en una secuencia “pasada – presente” para las dos secciones principales.

IV. *La Anticipación del Evangelio: Esperanza, el futuro* (4:13-5:11). Esta porción trata del futuro. Y aquí hay un buen bosquejo de tres puntos para el cuerpo principal del libro: pasado, presente, futuro. Fe, obras y esperanza. Recepción, fruto y anticipación.

V. *La Conclusión (5:12-28).*

Este tipo de bosquejo popular o algo parecido pudiera ser tomado de muchas fuentes. Depende grandemente de la habilidad del expositor para idear la combinaciones con la que las personas están familiarizados y será fácilmente fijado en sus mentes.

El trabajo en tres tomos por Zodiates sobre Santiago es apropiado aquí. El Trabajo de la Fe es el primer tomo. Abarca la primera sección de Santiago. El Trabajo de Amor es el segundo tomo, abarca la sección del medio, y La Paciencia de la Esperanza es el tercer tomo. Existen probablemente muy pocos pasajes o libros del Nuevo Testamento que no pudieran bosquejarse en relación con la fe, el amor y la esperanza. Pero la pregunta, es, ¿es esta una representación exacta del énfasis del autor? Para I Tesalonicenses la respuesta debe ser negativa.

(b) *Bosquejo Descriptivo.* Un extremo opuesto de un bosquejo homilético es el descriptivo. Aquí se intenta ser muy analítico. Este bosquejo describe sin tener en cuenta el ser comunicativo, sin el objetivo de ser sistemático, y sin buscar la organización ni nada semejante.

I. *Introducción (1:1)*

II. *Histórico y Personal (1:2-3:13).* Se podría dar este mismo título a los primeros capítulos de Gálatas. Pero “histórico y personal” describe lo que está aquí. Pablo habla sobre sí mismo, habla sobre sus propias necesidades personales, y así por el estilo. Todavía no es lo suficientemente interpretativo para distinguir esta sección de otras porciones de la Escritura.

A. *El Efecto del Evangelio en Tesalónica (1:2-10).* Esto es correcto. El apóstol habla que el efecto que el evangelio tuvo en Tesalónica en él mismo y en sus oyentes.

B. *El Recuerdo del Misionero de su trabajo allí (2:1-16).* Este título describe lo que Pablo hace en esta sección, pero no intenta interpretar, analizar, u organizar de lo que está allí. Simplemente dice, de una manera casual, cual es la naturaleza de la discusión, sin analizar porque la hace, la manera como la hizo, o algo por el estilo. Lo describe en una manera muy superficial.

C. *Su Cuidado, y Deseo de Estar con, los Convertidos (2:17-3:10).* Una vez más, esto describe, pero no hace ningún esfuerzo por explicar el porqué está en el libro. ¿Por qué él la puso allí? ¿Por qué o que era su motivación? ¿Qué relación tiene con los primeros versículos del capítulo dos, o en los versículos posteriores en el capítulo tres?

D. *Su Oración por Ellos (3:11-13)* Una vez más existe una descripción de la oración sin un intento de relacionarla con toda la sección. ¿Por qué escribe una oración que ya había expresado, y así por el estilo?

III. *Doctrinal y Exhortativo (4:1-5:24)*. Una vez más esto es correcto, pero se podría decir la misma cosa de Gálatas 3-6. Describe lo que está allí en Gálatas así como lo que está aquí en I Tesalonicenses.

A. *Exhortaciones a los Convertidos para “Mantener las Buenas Obras” (4:1-12)*. Esto es correcto, pero ¿cuáles son las buenas obras? ¿Por qué exhortar a los cristianos que lo están haciendo tan bien? No se hace ningún intento por analizar la categoría de las buenas obras.

B. *Enseñanza en relación con la Venida del Señor (4:13-5:11)*. En una forma general, eso es de lo que esta sección habla, aunque 5:1-11 habla sobre la venida del día del Señor más que lo que dice de la venida del Mismo Señor. Existe una relación entre estos dos, por supuesto.

C. *Exhortaciones adicionales a los Convertidos (5:12-22)*. Este encabezamiento es descriptivo, pero no es interpretativo. ¿Cómo se diferencian estas exhortaciones de las anteriores? ¿Por qué el apóstol las separa de las exhortaciones anteriores?

D. *Y Orar por Ellos (5:23-24)*.

IV. *Conclusión*. Esto es, entonces, un bosquejo descriptivo. Describe lo que hay allí. No lo interpreta. No es particularmente adaptado para la comunicación. Se sugiere que entre estos dos extremos, el bosquejo homilético y el descriptivo, existe alguna armonía aceptable.

(c) *Bosquejo Interpretativo*. Este tercer tipo de bosquejo puede describirse como un bosquejo interpretativo porque busca reflejar tan exacto como sea posible la interpretación del texto exigido por el método Gramático – Histórico seguido del proceso exegético.

Un ejemplo de este tipo es suministrado para dar una idea de algunas de las características de dicho bosquejo.

I. *La Acción de Gracias por los Tesalonicenses (1:1-10)*. Esto constituye más que una simple “Introducción”. Presenta la naturaleza del primer capítulo, que gramaticalmente se construye de εὐχαριστοῦμεν. (1:2).

II. *Defensa de la Conducta Apostólica (2:1-3:13)*. Esto interpreta. Interpreta los motivos de Pablo para incluir una sección tan larga que trata con cuestiones personales. Interpreta sus motivos producidos por los ataques en contra de su persona, las insinuaciones acerca de su motivación al predicar el evangelio, y así por el estilo.

A. *Sus Acciones (2:1-16)*

B. *Su Ausencia (2:17-3:13)*. Observe que un bosquejo puede ser tanto correcto como comunicativo. requiere un poco más de investigación para encontrar la palabra correcta o la frase correcta para hacer esto, pero puede hacerse. Es posible estar en armonía con el énfasis del Griego, y al mismo tiempo, utilizar una cantidad razonable de destreza homilética.

III. *La Exhortación a los Tesalonicenses (4:1-5:28)*

A. *Vida Personal (4:1-12)*. Esto es mucho mejor que solo “exhortaciones” que podrían confundirse con las “otras exhortaciones” posteriores. Las que están aquí tratan de la vida personal. “La Vida personal” mira a estas y dice cual es el énfasis en este punto, a diferencia de lo que el énfasis es en la sección “C” más adelante.

B. *La Venida de Cristo (4:13-5:11)*. Esta es una categoría más amplia. Se requiere más detalle en un bosquejo terminado. Además, hay espacio para la variedad bajo las categorías que son ampliamente declaradas.

C. *La Vida de la Asamblea (5:12-28)*. Esta es una área de exhortación trata con el grupo a diferencia de los individuos (cf. “A” arriba).

d. *Resolver las Dificultades*. El cuarto paso principal en el Método de Exegesis Gramático Histórico es resolver los problemas de interpretación que aparecen en las etapas tempranas del estudio. Estas se han enumerado en forma bosquejada como parte de la Exégesis Léxica y la Sintáctica, sin conclusiones, por supuesto. A esta altura del proceso es apropiado tomar estas dificultades y someterlas a un escrutinio cuidadoso escrutinio con mira a llegar a conclusiones satisfactorias para todas ellas.

Se necesita Cuatro tipos de información para resolver cada problema:

(1) Una exposición clara del problema. Algunas veces será imposible en las primeras etapas de la investigación descubrir el problema de manera suficiente para formular dicha declaración. De ser así, la declaración del problema debe revisarse para que refleje cual es la dificultad.

(2) Una exposición clara de todas las opciones que se han ofrecido como soluciones al problema. Es mejor formular estas solamente después de que una buena parte del estudio del problema se haya realizado.

(3) Una enumeración y una discusión de todos los puntos de evidencia que apoyan cada posible solución.

(4) Una enumeración y discusión de todos los puntos de evidencia que se oponen a cada una de las posibles soluciones.



Una investigación completa de todo el material la Exégesis Léxica y Sintáctica es necesaria una vez más si el intérprete a de llegar a una correcta solución.

Con toda la información frente a él, el intérprete está listo para evaluar la fortaleza relativa de los diferentes argumentos y llegar a una conclusión. A través de todo esto el también descubrirá que ha llegado a un mejor comprensión otros detalles del pasaje.

e. *Re-evaluación.* Después de que haya resuelto todas las dificultades del libro o pasaje bajo estudio, el intérprete está preparado para el paso final de la interpretación. Tiene que re-evaluar sus primeros hallazgos. Tiene dos razones para hacerlo:

(1) El primero es más obvio. Ha alcanzado conclusiones tocante a temas problemáticos. Estas conclusiones deben incorporarse a la forma final de su síntesis, eje., las opciones erróneas deben eliminarse. También sus conclusiones podrían necesitar la revisión de parte de su Exégesis Léxica y Sintáctica.

(2) La segunda razón brota de la manera en que el conocimiento que el intérprete tiene de un pasaje crece con cada paso del proceso. Al investigar la Exégesis Sintáctica, por ejemplo, inevitablemente aprende asuntos de Exégesis Léxica que se le escaparon anteriormente. Lo mismo es cierto con la Síntesis y el bosquejo y con la Resolución de Dificultades. Al enumerar esa información adicional a medida que progresa, puede incorporarlas en los lugares apropiados cuando hace la re-evaluación, si, por supuesto, no lo ha hecho con anterioridad.

El paso de la Re-evaluación concluye el proceso Gramático - Histórico del Método de Exégesis.

## INDICE DE PASAJES CITADOS DEL NUEVO TESTAMENTO

Referencia	Pagina	Referencia	Pagina	Referencia	Pagina
Mateo		Marcos		Juan	
Mateo 1:20	102	Marcos 5:4	99	Juan 1:1-9	50
Mateo 1:21	111	Marcos 6:31	124	Juan 1:1-9	51
Mateo 1:22	98	Marcos 7:35	115	Juan 1:1-9	51
Mateo 2:2	121	Marcos 9:22	104	Juan 1:1-9	51
Mateo 3:1	110	Marcos 9:42-43	79	Juan 1:1-9	52
Mateo 3:1	127	Marcos 10:43	65	Juan 1:1-9	52
Mateo 3:2	118	Marcos 12:10	82	Juan 1:1-9	52
Mateo 3:14	110	Marcos 12:13	108	Juan 1:1-9	53
Mateo 4:1	99	Marcos 12:14	102	Juan 1:1	51
Mateo 4:2	125	Marcos 12:18	108	Juan 1:1	52
Mateo 4:2	128	Marcos 14:31	93	Juan 1:1	53
Mateo 4:6	33	Marcos 14:43	63	Juan 1:1	89
Mateo 4:8	31	Marcos 14:72	111	Juan 1:1	95
Mateo 5:2	111			Juan 1:2-4	51
Mateo 5:17	121	<b>Lucas</b>		Juan 1:3	52
Mateo 5:20	131			Juan 1:3	53
Mateo 5:21-24	131	Lucas 1:8	122	Juan 1:4	50
Mateo 5:22	107	Lucas 1:33	31	Juan 1:4	51
Mateo 5:27-28	131	Lucas 1:45	99	Juan 1:5	52
Mateo 5:32	130	Lucas 1:51	117	Juan 1:6	52
Mateo 5:43	112	Lucas 1:57	131	Juan 1:6	52
Mateo 5:44	104	Lucas 1:59	110	Juan 1:6	53
Mateo 5:48	113	Lucas 2:38	84	Juan 1:6	55
Mateo 6:27	127	Lucas 3:15	104	Juan 1:6	56
Mateo 6:29	33	Lucas 8:27	73	Juan 1:6	69
Mateo 7:1	104	Lucas 11:42	48	Juan 1:6	99
Mateo 7:17	106	Lucas 12:5	122	Juan 1:7	52
Mateo 7:28	115	Lucas 13:2	79	Juan 1:7	53
Mateo 7:29	129	Lucas 14:10	33	Juan 1:7	54
Mateo 10:13	105	Lucas 15:14	45	Juan 1:8	54
Mateo 13	21	Lucas 15:24	130	Juan 1:8	83
Mateo 13:44	115	Lucas 16:24	61	Juan 1:9 <sup>a</sup>	50
Mateo 13:55	88	Lucas 19:4	61	Juan 1:9	50
Mateo 16:28	130	Lucas 23:15	74	Juan 1:9	53
Mateo 19:9	128	Lucas 24:1(23:56b)	75	Juan 1:14	54
Mateo 19:9	130	Lucas 24:1	75	Juan 1:14	59
Mateo 19:22	127	Lucas 24:32	129	Juan 1:14	61
Mateo 27:49	125	Lucas 24:35	11	Juan 1:14	94
Mateo 27:49	128			Juan 1:15	66
				Juan 1:15	117

<b>Referencia</b>	<b>Pagina</b>	<b>Referencia</b>	<b>Pagina</b>	<b>Referencia</b>	<b>Pagina</b>
Juan 1:15	124	Juan 4:9	68	Juan 11:28	106
Juan 1:18	11	Juan 4:9	74	Juan 11:35	114
Juan 1:18	118	Juan 4:10-11	88	Juan 12:27	116
Juan 1:19	54	Juan 4:10	62	Juan 12:32	112
Juan 1:19	54	Juan 4:10	68	Juan 12:34	87
Juan 1:20	55	Juan 4:12	67	Juan 13:6	109
Juan 1:21	55	Juan 4:12	80	Juan 13:13	55
Juan 1:21	55	Juan 4:21	70	Juan 13:23	35
Juan 1:29	56	Juan 4:22	81	Juan 13:26	83
Juan 1:29	91	Juan 4:42	68	Juan 14:3	108
Juan 1:31	119	Juan 4:42	84	Juan 14:21	35
Juan 1:35	119	Juan 4:42	85	Juan 14:21	85
Juan 1:37	74	Juan 5:6	106	Juan 14:26	78
Juan 1:39	75	Juan 5:7	106	Juan 15:20	82
Juan 1:41	129	Juan 5:8	81	Juan 15:22	101
Juan 1:42	81	Juan 5:11	77	Juan 15:26-27	24
Juan 1:48	122	Juan 5:18	110	Juan 16:8	125
Juan 2:1	71	Juan 5:19	83	Juan 16:21	107
Juan 2:3	64	Juan 5:19	86	Juan 16:27	35
Juan 2:11	84	Juan 5:20	34	Juan 17:1	58
Juan 2:12	75	Juan 5:20	35	Juan 17:4	81
Juan 2:16	77	Juan 5:30	85	Juan 17:6	118
Juan 2:17	62	Juan 5:32	77	Juan 17:10	85
Juan 2:17	129	Juan 5:43	103	Juan 17:11	105
Juan 2:18	87	Juan 6:9	88	Juan 17:17	95
Juan 2:20	42	Juan 6:11	88	Juan 17:21	58
Juan 2:20	73	Juan 6:13	94	Juan 17:26	77
Juan 2:20	114	Juan 6:19	76	Juan 18:39	69
Juan 2:21	64	Juan 6:20	104	Juan 19:1	97
Juan 2:22	81	Juan 6:28	102	Juan 19:3	109
Juan 2:24	123	Juan 6:41	39	Juan 19:24	86
Juan 2:25	87	Juan 6:45	66	Juan 20:2	35
Juan 3:1	55	Juan 7:13	63	Juan 20:19	71
Juan 3:1	56	Juan 7:17	103	Juan 20:30-31	19
Juan 3:1	63	Juan 7:24	77	Juan 21:2	60
Juan 3:1	69	Juan 7:38	56	Juan 21:8	70
Juan 3:2	60	Juan 7:38	59	Juan 21:15-17	35
Juan 3:6	37	Juan 7:52	109	Juan 21:15	60
Juan 3:16	94	Juan 8:13	86	Juan 21:15	80
Juan 3:16	102	Juan 8:32	112		
Juan 3:19	79	Juan 9:22	78		
Juan 3:19	90	Juan 9:22	98		
Juan 3:22	110	Juan 9:22	119	<b>Hechos</b>	
Juan 3:26	68	Juan 10:8	65	Hechos 1:6	31
Juan 3:29	73	Juan 10:32	108	Hechos 2:23	92
Juan 3:35	34	Juan 10:33	78	Hechos 2:33	47
Juan 3:35	35	Juan 10:35	78	Hechos 8:31	104
Juan 3:36	70	Juan 10:39	108	Hechos 10:8	11
Juan 4:1	80	Juan 11:7	101	Hechos 15:12	11
Juan 4:5	82	Juan 11:7	102	Hechos 15:14	11
Juan 4:8	119	Juan 11:13	63	Hechos 21:19	11
Juan 4:9	64	Juan 11:26-27	100	Hechos 22:16	46
				Hechos 26:3	78

<b>Referencia</b>	<b>Pagina</b>	<b>Referencia</b>	<b>Pagina</b>	<b>Referencia</b>	<b>Pagina</b>
<b>Romanos</b>					
Romanos 1:3-4	37	Romanos 9:24-26	37	I Cor. 12:14	38
Romanos 1:7	66	Romanos 10:12	84	I Cor. 12:28-29	28
Romanos 1:11	131	Romanos 10:16-17	37	I Cor. 13:10-11	38
Romanos 1:16	90	Romanos 10:19	99	I Cor. 13:10	38
Romanos 1:17	66	Romanos 11:33	57	I Cor. 13:10	92
Romanos 1:18	89	Romanos 12:1-2	120	I Cor. 14:9	129
Romanos 1:20	121	Romanos 12:10-13	72	I Cor. 14:19	95
Romanos 1:20	122	Romanos 12:15	123	I Cor. 14:20	38
Romanos 1:21	126	Romanos 12:16	127	I Cor. 14:20	71
Romanos 2:2	89	Romanos 12:18	91	I Cor. 14:35	95
Romanos 2:12	30	Romanos 13:9	92	I Cor. 15:57	58
Romanos 2:27	126	Romanos 13:11	124		
Romanos 2:21-4:25	99	Romanos 14:9	114	<b>II Corintios</b>	
Romanos 3:1-2	40	Romanos 15:17	76		
Romanos 3:2	98	Romanos 15:22	76	II Cor. 5:14	48
Romanos 3:6	113				
Romanos 3:23	30	<b>I Coríntios</b>		<b>Gálatas</b>	
Romanos 3:24	76				
Romanos 3:25	97	I Cor. 1:17	39	Gálatas 2:12	47
Romanos 4:20	72	I Cor. 2:6	38	Gálatas 3-6	136
Romanos 5:1	99	I Cor. 2:9	43	Gálatas 3:15	36
Romanos 5:1	126	I Cor. 2:10	24	Gálatas 3:15	37
Romanos 5:5	48	I Cor. 2:13	22	Gálatas 3:24	41
Romanos 5:7	113	I Cor. 2:13	22	Gálatas 4:20	111
Romanos 5:9-10	131	I Cor. 2:14	24	Gálatas 5:4	40
Romanos 5:12	30	I Cor. 3:1	38	Gálatas 5:4	67
Romanos 5:12	114	I Cor. 3:13	108	Gálatas 5:11	39
Romanos 5:16	30	I Cor. 4:8	101	Gálatas 6:12	73
Romanos 5:18	30	I Cor. 4:8	115	Gálatas 6:12	73
Romanos 5:20	30	I Cor. 5:6	106	Gálatas 6:14	30
Romanos 6:2	69	I Cor. 5:9	88		
Romanos 6:2	103	I Cor. 5:10	101	<b>Efesios</b>	
Romanos 6:2	112	I Cor. 5:11	116		
Romanos 6:11	69	I Cor. 6:7	98	Efesios 2:2-3	59
Romanos 6:12-13	42	I Cor. 6:11	97	Efesios 2:12	65
Romanos 6:12-13	119	I Cor. 6:19	82	Efesios 2:16	39
Romanos 6:17	57	I Cor. 7:7	93	Efesios 2:20	30
Romanos 7:3	113	I Cor. 7:14	117	Efesios 3:11	30
Romanos 7:3	122	I Cor. 7:15	105	Efesios 4:9	46
Romanos 7:10	83	I Cor. 8:7	73	Efesios 4:11	93
Romanos 7:24	57	I Cor. 9:13	71	Efesios 4:13-14	38
Romanos 7:25	57	I Cor. 9:19	126	Efesios 5:24	90
Romanos 7:25	70	I Cor. 9:21	65	Efesios 6:22	116
Romanos 7:25	94	I Cor. 9:22	91		
Romanos 8:1	30	I Cor. 10:4	110	<b>Filipenses</b>	
Romanos 8:8	70	I Cor. 10:16	82	Filipenses 1:7	123
Romanos 8:9	24	I Cor. 10:16	107	Filipenses 1:18	112
Romanos 8:22	91	I Cor. 10:18	90	Filipenses 1:21	123
Romanos 8:26	01	I Cor. 11:15	33	Filipenses 2:6	123
Romanos 9:3	101	I Cor. 11:27	62	Filipenses 3:18	39
Romanos 9:3	111	I Cor. 11:29	107	Filipenses 4:11	115

Referencia	Pagina	Referencia	Pagina	Referencia	Pagina
Colosenses		Hebreos 8:9	36	Apocalipsis 3:21	57
		Hebreos 9:12	45	Apocalipsis 8:7	64
		Hebreos 9:14	36	Apocalipsis 10:7	96
Colosenses 1:9	127	Hebreos 9:15-20	37	Apocalipsis 13:14	114
Colosenses 1:16	100	Hebreos 9:15	47	Apocalipsis 14:6	96
Colosenses 1:18	43	Hebreos 9:16-17	37	Apocalipsis 20:4	114
Colosenses 2:11-12	42	Hebreos 9:16-17	37	Apocalipsis 20:5	114
Colosenses 3:1-4	19	Hebreos 9:18	37	Apocalipsis 21:2	68
Colosenses 3:13	86	Hebreos 13:7	66	Apocalipsis 21:24	33
				Apocalipsis 21:26	33
I Tesalonicenses		Santiago			
I Tes. 1:4-5	133	Santiago 1:5	21		
I Tes. 1:5	96	Santiago 1:5	67		
I Tes. 1:6	75	Santiago 1:13	100		
I Tes. 1:7	77	Santiago 1:18	87		
I Tes. 1:9	79	Santiago 1:24	118		
I Tes. 2:2	28	Santiago 2:19	39		
I Tes. 2:6	33				
I Tes. 2:9	61	I Pedro			
I Tes. 2:13	27	I Pedro 1:10-12	23		
I Tes. 2:17	28	I Pedro 1:16	100		
I Tes. 3:1	28	I Pedro 1:18-19	72		
I Tes. 3:12	102	I Pedro 1:24	116		
I Tes. 4:1	27	I Pedro 3:18	38		
I Tes. 4:3	124	I Pedro 4:1	69		
I Tes. 4:8	96	I Pedro 5:10	125		
I Tes. 5:12	92				
I Tes. 5:12	93	II Pedro			
I Tes. 5:15	87	II Pedro 1:20	22		
I Tes. 5:27	79	II Pedro 1:21	22		
		II Pedro 2:22	45		
II Tesalonicenses					
II Tes. 2:10	48	I Juan			
I Timoteo		I Juan 2:2	41		
I Timoteo 3:16	74	I Juan 2:7	109		
I Timoteo 4:1	62	I Juan 2:8	106		
		I Juan 2:13	93		
Hebreos		I Juan 2:25	94		
		I Juan 3:20	80		
Hebreos 2:3	126	I Juan 4:16	95		
Hebreos 2:16	36	Apocalipsis			
Hebreos 2:16	36	Apocalipsis 1:1	47		
Hebreos 4:12	29	Apocalipsis 1:4	56		
Hebreos 4:12	29	Apocalipsis 1:4	59		
Hebreos 4:13	29	Apocalipsis 2:8	114		
Hebreos 5:13-14	38	Apocalipsis 3:12	57		
Hebreos 6:1	36	Apocalipsis 3:12	60		
Hebreos 6:6	36	Apocalipsis 3:20	117		
Hebreos 6:6	36				
Hebreos 8:9	36				

**VERSICULOS CITADOS DEL TEXTO GRIEGO**

{Matt 1:20} ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ' ἄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων, Ἰωσήφ υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν

πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

{Matt 5:22} ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὅς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὅς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.

{Matt 5:32} ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ παρεκτὸς λόγου πορνείας ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι, καὶ ὅς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ μοιχᾶται.

{Matt 5:43} Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρὸν σου.

{Matt 5:44} ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς,

{Matt 5:48} Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι ὡς ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τέλειός ἐστιν.

{Matt 6:27} τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἕνα;

{Matt 6:29} λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων.

{Matt 7:1} Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε.

{Matt 7:17} οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖ, τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.

{Matt 7:28} Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

{Matt 7:29} ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.

{Matt 10:13} καὶ ἐὰν μὲν ἦ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν· ἐὰν δὲ μὴ ἦ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπιστραφήτω.

{Matt 13:44} Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ, ὃν εὕρων ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πωλεῖ πάντα ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.

{Matt 13:55} οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός; οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριάμ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσήφ καὶ Σίμων καὶ Ἰούδας;

{Matt 16:19} δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, καὶ ὃ ἐὰν δῆσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

{Matt 16:28} ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες τῶν ᾧδε ἐστώτων οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

{Matt 19:9} λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ πορνείᾳ καὶ γαμήσῃ ἄλλην μοιχᾶται.

{Matt 19:22} ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον ἀπήλθεν λυπούμενος, ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.

{Matt 27:49} οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, "Ἄφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἡλίας σώσων αὐτόν.

{Mark 5:4} διὰ τὸ αὐτόν πολλάκις πέδαις καὶ ἀλύσεσιν δεδέσθαι καὶ διεσπᾶσθαι ὑπ' αὐτοῦ τὰς ἀλύσεις καὶ τὰς πέδας συντετριφθῆναι, καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν αὐτόν δαμάσαι.

{Mark 6:31} καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.

{Mark 7:35} καὶ [εὐθέως] ἠνοιήθησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ ἐλύθη ὁ δεσμὸς τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.

{Mark 9:22} καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτόν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.

{Mark 9:42} Καὶ ὅς ἂν σκανδαλίση ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων [εἰς ἐμέ], καλὸν ἐστὶν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περὶκεῖται μύλος ὄνικος περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.

{Mark 9:43} Καὶ ἐὰν σκανδαλίξῃ σε ἡ χεὶρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν· καλὸν ἐστὶν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον.

{Mark 10:42} καὶ προσκαλεσάμενος αὐτούς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχουν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.

{Mark 12:10} οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας.

{Mark 12:13} Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινὰς τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Ἡρωδιανῶν ἵνα αὐτόν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.

{Mark 12:18} Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι, καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες,

{Mark 12:14} καὶ ἐλθόντες λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις· ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν;

{Mark 14:31} ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέη με συναποθανεῖν σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.

{Mark 14:43} Καὶ εὐθύς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος παραγίνεται Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.

{Mark 14:72} καὶ εὐθύς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι δις τρίς με ἀπαρνήσῃ· καὶ ἐπιβαλὼν ἔκλαιεν.

{Luke 1:8} Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ θεοῦ,

{Luke 1:33} καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος.

{Luke 1:45} καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ κυρίου.

{Luke 1:51} Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν.

{Luke 1:57} Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν υἱόν.

{Luke 1:59} Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ζαχαρίαν.

{Luke 2:38} καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα ἀνθωμολογεῖτο τῷ θεῷ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἱερουσαλήμ.

{Luke 3:15} Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς εἶη ὁ Χριστός,

{Luke 8:27} ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν ὑπήντησεν ἀνὴρ τις ἐκ τῆς πόλεως ἔχων δαιμόνια· καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.

{Luke 11:42} ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ πήγανον καὶ πᾶν λάχανον, καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν



καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ· ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι κάκεινα μὴ παρεῖναι.

{Luke 12:5} ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε· φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν· ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε.

{Luke 13:2} καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἀμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;

{Luke 14:10} ἀλλ' ὅταν κληθῆς πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον· τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων σοι.

{Luke 15:14} δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.

{Luke 15:24} ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.

{Luke 16:24} καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.

{Luke 19:4} καὶ προδραμῶν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν ἵνα ἴδῃ αὐτόν, ὅτι ἐκείνης ἡμελλεν διέρχεσθαι.

{Luke 23:15} ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς· καὶ ἰδοὺ οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.

{Luke 23:56} ὑποστρέψασαι δὲ ἠτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα. Καὶ τὸ μὲν σάββατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν,

{Luke 24:1} τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέως ἐπὶ τὸ μνήμα ἦλθον φέρουσαι ἃ ἠτοίμασαν ἀρώματα.

{Luke 24:32} καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν [ἐν ἡμῖν] ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς;

{Luke 24:35} καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὡς ἐγνώσθη αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.

{John 1:1} Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

{John 1:2} οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

{John 1:3} πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν

{John 1:4} ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.

{John 1:5} καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

{John 1:6} Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.

{John 1:7} οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

{John 1:8} οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

{John 1:9} Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.

{John 1:14} Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

{John 1:15} Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

{John 1:18} θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε· μονογενὴς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

{John 1:19} Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν [πρὸς αὐτὸν] οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ Λευίτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ;

{John 1:20} καὶ ὠμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὠμολόγησεν ὅτι Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός.

{John 1:21} καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν σὺ; Ἡλίας εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί. Ὁ προφήτης εἶ σὺ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.

{John 1:29} Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

{John 1:31} κάγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.

{John 1:35} Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο,

{John 1:37} καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.

{John 1:39} λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.

{John 1:41} εὕρισκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα καὶ λέγει αὐτῷ, Εὕρηκαμεν τὸν Μεσσίαν [ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Χριστός].

{John 1:42} ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου· σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς (ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος).

{John 1:48} λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἰδόν σε.

{John 2:1} Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.

{John 2:3} καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.

{John 2:11} Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφανερώσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

{John 2:12} Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ] καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.

{John 2:16} καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.

{John 2:17} Ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.

{John 2:18} ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς;

{John 2:20} εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν;

{John 2:21} ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.

{John 2:22} ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

{John 2:24} αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντα,

{John 2:25} και ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

{John 3:1} Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων.

{John 3:2} οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἦ ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ.

{John 3:6} τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμά ἐστιν.

{John 3:16} Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

{John 3:19} αὕτη δὲ ἐστίν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς, ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.

{John 3:22} Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν, καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτισεν.

{John 3:26} καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.

{John 3:29} ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ ἐστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἣ ἐμὴ πεπλήρωται.

{John 3:35} ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.

{John 3:36} ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ υἱῷ οὐκ ὄψεται ζωὴν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

{John 4:1} Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης

{John 4:5} ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ πλησίον τοῦ χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ [τῷ] Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ.

{John 4:8} οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν.

{John 4:9} λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος

παρ' ἐμοῦ πειν αίτεις γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης; (οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.)

{John 4:10} ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ἤδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πειν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἅν σοι ὕδωρ ζῶν.

{John 4:11} λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, οὔτε ἀντλημα ἔχεις καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν;

{John 4:12} μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ;

{John 4:21} λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί.

{John 4:22} ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἶδατε· ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἶδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.

{John 4:42} τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

{John 5:6} τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι;

{John 5:7} ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἀνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν παραχθῇ τὸ ὕδωρ βάλη με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγὼ ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.

{John 5:8} λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

{John 5:11} ὁ δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

{John 5:18} διὰ τοῦτο οὖν μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ μόνον ἔλυνεν τὸ σάββατον ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ.

{John 5:19} Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ υἱὸς ποιεῖν ἀφ' ἑαυτοῦ οὐδὲν ἐὰν μὴ τι βλέπη τὸν πατέρα ποιῶντα· ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.

{John 5:20} ὁ γὰρ πατὴρ φιλεῖ τὸν υἱὸν καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς ποιεῖ, καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε.

{John 5:30} Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς ἀκούω κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.

{John 5:32} ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.

{John 5:43} ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου καὶ οὐ λαμβάνετε με· ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.

{John 6:9} Ἔστιν παιδάριον ὧδε ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστὶν εἰς τοσούτους;

{John 6:11} ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς καὶ εὐχαριστήσας διέδωκεν τοῖς ἀνακειμένοις, ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων ὅσον ἤθελον.

{John 6:13} συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.

{John 6:19} ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν.

{John 6:20} ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.

{John 6:28} εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ;

{John 6:41} Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,

{John 6:45} ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ θεοῦ· πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμέ.

{John 7:13} οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

{John 7:17} ἐὰν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν ἢ ἐγὼ ἀπ' ἑμαυτοῦ λαλῶ.

{John 7:24} μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.

{John 7:38} ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.

{John 7:52} ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐράυνησον καὶ ἴδε ὅτι προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγείρεται.

{John 8:13} εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς ἢ

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.

{John 8:32} καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

{John 9:22} ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους, ἥδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.

{John 10:8} πάντες ὅσοι ἤλθον [πρὸ ἐμοῦ] κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.

{John 10:32} ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα καλὰ ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς· διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον ἐμὲ λιθάζετε;

{John 10:33} ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν θεόν.

{John 10:35} εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,

{John 10:39} Ἐζήτουν [οῦν] πάλιν αὐτὸν πιάσαι· καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

{John 11:7} ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἔγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.

{John 11:13} εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ. ἐκείνοι δὲ ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὑπνου λέγει.

{John 11:26} καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα· πιστεύεις τοῦτο;

{John 11:27} λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε· ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.

{John 11:28} Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπῆλθεν καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρα εἰποῦσα, Ὁ διδάσκαλος πάρεστιν καὶ φωνεῖ σε.

{John 11:35} ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.

{John 12:27} Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται. καὶ τί εἶπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης; ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἤλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.

{John 12:32} κἀγὼ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἐλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.

{John 12:34} ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ

νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς σὺ λέγεις ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστὶν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;

{John 13:6} ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον. λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις τοὺς πόδας;

{John 13:13} ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ διδάσκαλος καὶ Ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γάρ.

{John 13:23} ἦν ἀνακείμενος εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.

{John 13:26} ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω αὐτῷ. βάψας οὖν τὸ ψωμίον [λαμβάνει καὶ] δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου.

{John 14:3} καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἐτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἑμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ᾗτε.

{John 14:21} ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ ἐγὼ ἀγαπήσω αὐτόν καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἑμαυτόν.

{John 14:26} ὁ δὲ παράκλητος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν [ἐγώ].

{John 15:20} μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.

{John 15:22} εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχσαν· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.

{John 15:26} Ὅταν ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.

{John 15:27} καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστε.

{John 16:8} καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως.

{John 16:21} ἡ γυνὴ ὅταν τίκτη λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεῖ τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.

{John 16:27} αὐτὸς γὰρ ὁ πατήρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ [τοῦ] θεοῦ ἐξῆλθον.



{John 17:1} Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς δοξάσῃ σέ,

{John 17:4} ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον τελειώσας ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω·

{John 17:6} Ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν κάμοι αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν.

{John 17:10} καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστίν καὶ τὰ σὰ ἐμὰ, καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.

{John 17:11} καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν, καγὼ πρὸς σέ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὡσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς.

{John 17:17} ἁγιάσον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστίν.

{John 17:21} ἵνα πάντες ἐν ὡσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ καγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὡσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

{John 17:26} καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἠγάπησάς με ἐν αὐτοῖς ἦ καγὼ ἐν αὐτοῖς.

{John 18:39} ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν ἵνα ἓνα ἀπολύσω ὑμῖν ἐν τῷ πάσχᾳ· βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

{John 19:1} Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλαῶτος τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐμαστίγωσεν.

{John 19:3} καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.

{John 19:24} εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτοῦ τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ ἣ λέγουσα, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἐαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.

{John 20:2} τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

{John 20:19} Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.

{John 21:2} ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.

{John 21:8} οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων.

{John 21:15} Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλεον τούτων; λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.

{Acts 1:6} Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ;

{Acts 2:33} τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ θεοῦ ὑψωθείς τὴν τε ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου λαβὼν παρὰ τοῦ πατρὸς ἐξέχεεν τοῦτο ὃ ὑμεῖς [καὶ] βλέπετε καὶ ἀκούετε.

{Acts 2:23} τοῦτον τῇ ὠρισμένη βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ θεοῦ ἔκδοτον διὰ χειρὸς ἀνόμων προσπήξαντες ἀνείλατε,

{Acts 8:31} ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην εἶναι μή τις ὁδηγήσει με; παρεκάλεσέν τε τὸν Φίλιππον ἀναβάνατα καθίσαι σὺν αὐτῷ.

{Acts 22:16} καὶ νῦν τί μέλλεις; ἀναστὰς βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας σου ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

{Acts 26:3} μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν τε καὶ ζητημάτων· διὸ δέομαι μακροθύμως ἀκούσαί μου.

{Rom 1:7} πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ ἀγαπητοῖς θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

{Rom 1:11} ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς,

{Rom 1:16} Οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστίν εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι.

{Rom 1:17} δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν, καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.

{Rom 1:18} Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,

{Rom 1:20} τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου τοῖς ποιήμασιν νοούμενα καθορᾶται, ἧ τε ἀϊδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης, εἰς τὸ εἶναι

αὐτοὺς ἀναπολογήτους·

{Rom 1:21} διότι γνόντες τὸν θεὸν οὐχ ὡς θεὸν ἐδόξασαν ἢ ἠύχαρίστησαν, ἀλλ' ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδία.

{Rom 2:2} οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.

{Rom 2:12} ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἤμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται·

{Rom 2:27} καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία τὸν νόμον τελοῦσα σὲ τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς παραβάτην νόμου.

{Rom 3:2} πολὺ κατὰ πάντα τρόπον. πρῶτον μὲν [γὰρ] ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ.

{Rom 3:6} μὴ γένοιτο· ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ θεὸς τὸν κόσμον;

{Rom 3:23} πάντες γὰρ ἤμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ θεοῦ,

{Rom 3:24} δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

{Rom 3:25} ὃν προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ διὰ τὴν πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων

{Rom 4:20} εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ ἀλλ' ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ θεῷ

{Rom 5:1} Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

{Rom 5:5} ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἀγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν,

{Rom 5:7} μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν·

{Rom 5:12} Διὰ τοῦτο ὥσπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθεν καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διήλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἤμαρτον

{Rom 6:2} μὴ γένοιτο· οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ;

{Rom 6:11} οὕτως καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε ἑαυτοὺς [εἶναι] νεκροὺς μὲν τῇ

ἀμαρτία ζώντας δὲ τῷ θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

{Rom 6:12} Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἀμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ,

{Rom 6:13} μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν ὄπλα ἀδικίας τῇ ἀμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζώντας καὶ τὰ μέλη ὑμῶν ὄπλα δικαιοσύνης τῷ θεῷ.

{Rom 6:17} χάρις δὲ τῷ θεῷ ὅτι ἦτε δούλοι τῆς ἀμαρτίας ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς,

{Rom 7:3} ἄρα οὖν ζώντος τοῦ ἀνδρὸς μοιχαλὶς χρηματίσει ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἑτέρῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου, τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα γενομένην ἀνδρὶ ἑτέρῳ.

{Rom 7:10} ἐγὼ δὲ ἀπέθανον, καὶ εὐρέθη μοι ἡ ἐντολὴ ἢ εἰς ζωὴν αὕτη εἰς θάνατον.

{Rom 7:24} ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος· τίς με ῥύσεται ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου;

{Rom 7:25} χάρις δὲ τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῦ δουλεύω νόμῳ θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἀμαρτίας.

{Rom 8:8} οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.

{Rom 8:22} οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.

{Rom 8:26} Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν· τὸ γὰρ τί προσευξόμεθα καθὼς δεῖ οὐκ οἴδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.

{Rom 9:3} ἠύχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου τῶν συγγενῶν μου κατὰ σάρκα,

{Rom 10:12} οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλληνος, ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων, πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.

{Rom 10:19} ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω; πρῶτος Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς ἐπ' οὐκ ἔθνει, ἐπ' ἔθνει ἀσυνέτῳ παροργισῶ ἔθνη.

{Rom 11:33} Ὡς βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ· ὡς ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ.

{Rom 12:1} Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ θεοῦ, παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν ἁγίαν εὐάρεστον τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.

{Rom 12:2} και μη συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

{Rom 12:10} τῇ φιλαδελφία εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι, τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι,

{Rom 12:11} τῇ σπουδῇ μη ὀκνηροί, τῷ πνεύματι ζέοντες, τῷ κυρίῳ δουλεύοντες,

{Rom 12:12} τῇ ἐλπίδι χαίροντες, τῇ θλίψει ὑπομένοντες, τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες,

{Rom 12:13} ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.

{Rom 12:15} χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων.

{Rom 12:16} τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ' ἑαυτοῖς.

{Rom 12:18} εἰ δυνατόν, τὸ ἐξ ὑμῶν μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες.

{Rom 13:9} τὸ γὰρ Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, [ἐν τῷ] Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν.

{Rom 13:11} Καὶ τοῦτο εἰδότες τὸν καιρὸν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου ἐγερθῆναι, νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.

{Rom 14:9} εἰς τοῦτο γὰρ Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ.

{Rom 15:17} ἔχω οὖν [τὴν] καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν.

{Rom 15:22} Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.

{1 Cor 1:17} οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι, οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

{1 Cor 2:6} Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις, σοφίαν δὲ οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου τῶν καταργουμένων.

{1 Cor 2:9} ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἴδεν οὐκ εἶδεν καὶ οὐκ

ἤκουσεν καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ἃ ἠτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

{1 Cor 3:1} Κἀγώ, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλήσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς ἀλλ' ὡς σαρκίνοις, ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.

{1 Cor 3:13} ἐκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται, ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει· ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται, καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὁποῖόν ἐστιν τὸ πῦρ [αὐτὸ] δοκιμάσει.

{1 Cor 4:8} ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ· ἤδη ἐπλουτήσατε· χωρὶς ἡμῶν ἐβασιλεύσατε· καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν.

{1 Cor 5:6} Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι μικρὰ ζύμη ὄλον τὸ φύραμα ζυμοῖ;

{1 Cor 5:9} Ἔγραψα ὑμῖν ἐν τῇ ἐπιστολῇ μὴ συναναμίγνυσθαι πόρνοις,

{1 Cor 5:10} οὐ πάντως τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου ἢ τοῖς πλεονέκταις καὶ ἄρπαξιν ἢ εἰδωλολάτραις, ἐπεὶ ὠφείλετε ἄρα ἐκ τοῦ κόσμου ἐξελεῖν.

{1 Cor 5:11} νῦν δὲ ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι ἐάν τις ἀδελφὸς ὀνομαζόμενος ἢ πόρνος ἢ πλεονέκτης ἢ εἰδωλολάτρης ἢ λοιδορὸς ἢ μέθυσος ἢ ἄρπαξ, τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.

{1 Cor 6:7} ἤδη μὲν [οἱ] ὅλως ἠττημα ὑμῖν ἐστὶν ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν· διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε; διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀποστερεῖσθε;

{1 Cor 6:11} καὶ ταῦτά τινες ἦτε· ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἐν τῷ πνεύματι τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

{1 Cor 6:19} ἡ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματός ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν;

{1 Cor 7:7} θέλω δὲ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἑμαυτόν· ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον ἔχει χάρισμα ἐκ θεοῦ, ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.

{1 Cor 7:14} ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος ἐν τῇ γυναικί, καὶ ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος ἐν τῷ ἀδελφῷ· ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν, νῦν δὲ ἁγία ἐστὶν.

{1 Cor 7:15} εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωρίζεσθω· οὐ δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις· ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς ὁ θεός.

{1 Cor 8:7} 'Αλλ' οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνώσις· τινὲς δὲ τῇ συνηθείᾳ ἕως ἄρτι τοῦ εἰδώλου ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν ἀσθενῆς οὕσα μολύνεται.

{1 Cor 9:13} οὐκ οἶδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι [τὰ] ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐσθίουσιν, οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ παρεδρεύοντες τῷ θυσιαστηρίῳ συμμερίζονται;

{1 Cor 9:19} 'Ελεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων πᾶσιν ἐμαυτὸν ἐδούλωσα, ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω·

{1 Cor 9:21} τοῖς ἀνόμοις ὡς ἄνομος, μὴ ὢν ἄνομος θεοῦ ἀλλ' ἔννομος Χριστοῦ, ἵνα κερδάνω τοὺς ἀνόμους·

{1 Cor 9:22} ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν ἀσθενῆς, ἵνα τοὺς ἀσθενεῖς κερδήσω· τοῖς πᾶσιν γέγονα πάντα, ἵνα πάντως τινὰς σώσω.

{1 Cor 10:4} καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθοῦσης πέτρας· ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.

{1 Cor 10:16} τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ; τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστίν;

{1 Cor 10:18} βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα· οὐχ οἱ ἐσθίουντες τὰς θυσίας κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν;

{1 Cor 11:15} γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾶ δόξα αὐτῇ ἐστίν; ὅτι ἡ κόμη ἀντὶ περιβολαίου δέδοται [αὐτῇ].

{1 Cor 11:27} Ὡστε ὅς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον ἢ πίνη τὸ ποτήριον τοῦ κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος τοῦ κυρίου.

{1 Cor 11:29} ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει μὴ διακρίνων τὸ σῶμα.

{1 Cor 13:10} ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.

{1 Cor 14:9} οὕτως καὶ ὑμεῖς διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε, πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον; ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.

{1 Cor 14:19} ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ θέλω πέντε λόγους τῷ νοῦ μου λαλήσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσση.

{1 Cor 14:20} Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν, ἀλλὰ τῇ κακίᾳ νηπιάζετε, ταῖς δὲ φρεσίν τέλειοι γίνεσθε.

{1 Cor 14:35} εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν, αἰσχρὸν γὰρ ἐστὶν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.

{1 Cor 15:57} τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νίκος διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

{2 Cor 5:14} ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἰς ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν· ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον.

{Gal 2:12} πρὸ τοῦ γὰρ ἐλθεῖν τινὰς ἀπὸ Ἰακώβου μετὰ τῶν ἐθνῶν συνήσθιεν· ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν, φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς.

{Gal 3:15} Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω· ὅμως ἀνθρώπου κεκυρωμένην διαθήκην οὐδεὶς ἀθετεῖ ἢ ἐπιδιατάσσεται.

{Gal 3:24} ὥστε ὁ νόμος παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν.

{Gal 4:20} ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.

{Gal 5:4} κατηργήθητε ἀπὸ Χριστοῦ οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιούσθε, τῆς χάριτος ἐξεπέσατε.

{Gal 5:11} ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι διώκομαι; ἄρα κατήρηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.

{Gal 6:12} ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ μὴ διώκωνται.

{Gal 6:14} ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται καὶ γὰρ ἐγὼ κόσμῳ.

{Eph 2:2} ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας.

{Eph 2:3} ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρκὸς ἡμῶν, ποιῶντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν, καὶ ἡμεθα τέκνα φύσει ὀργῆς ὡς καὶ οἱ λοιποί.

{Eph 2:12} ὅτι ἦτε τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.

{Eph 2:16} καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείναν τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ.

{Eph 4:11} καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,



{Eph 4:13} μέχρι καταντήσωμεν οί πάντες είς τήν ένότητα τής πίστewς και τής έπιγνώσεως του υίου του θεου, είς άνδρα τέλειον, είς μέτρον ήλικίας του πληρώματος του Χριστου,

{Eph 4:14} ίνα μηκέτι ωμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι και περιφερόμενοι παντι άνέμω τής διδασκαλίας έν τή κυβεία των ανθρώπων έν πανουργία προς τήν μεθοδείαν τής πλάνης,

{Eph 5:24} αλλά ως ή εκκλησία υποτάσσεται τω Χριστω, ούτως και αι γυναίκες τοίς άνδράσιν έν παντί.

{Eph 6:22} ον έπεμψα προς ύμᾱς είς αυτό τοϋτο ίνα γνῶτε τὰ περι ήμῶν και παρακαλέση τὰς καρδίας ύμῶν.

{Phil 1:7} καθως έστιν δίκαιον έμοι τοϋτο φρονείν υπέρ πάντων ύμῶν, δια τὸ έχειν με έν τή καρδία ύμᾱς, έν τε τοίς δεσμοίς μου και έν τή άπολογία και βεβαιώσει του ευαγγελίου συγκοινωνούς μου τής χάριτος πάντας ύμᾱς οντας.

{Phil 1:18} τί γάρ; πλην ότι παντι τρόπω, είτε προφάσει είτε άληθεία, Χριστός καταγγέλλεται, και έν τούτῳ χαίρω· αλλά και χαρήσομαι,

{Phil 1:21} έμοι γάρ τὸ ζήν Χριστός και τὸ άποθανείν κέρδος.

{Phil 2:6} ος έν μορφῇ θεου υπάρχων ούχ άρπαγμαδόν ήγήσατο τὸ είναι ίσα θεῳ,

{Phil 3:18} πολλοί γάρ περιπατοϋσιν οϋς πολλάκις έλεγον ύμῖν, νϋν δέ και κλαίων λέγω, τοϋς έχθροϋς του σταυρου του Χριστου,

{Phil 4:11} ούχ ότι καθ' ύστέρησιν λέγω, έγῶ γάρ έμαθον έν οίς είμι αύτάρκης είναι.

{Col 1:9} Δια τοϋτο και ήμείς, άφ' ης ήμέρας ήκούσαμεν, οϋ πανόμεθα υπέρ ύμῶν προσευχόμενοι και αίτούμενοι ίνα πληρωθῆτε τήν επίγνωσιν του θελήματος αυτού έν πάση σοφία και συνέσει πνευματικῇ,

{Col 1:16} ότι έν αυτω εκτίσθη τὰ πάντα έν τοίς ουρανοίς και επί τής γῆς, τὰ όρατὰ και τὰ άόρατα, είτε θρόνοι είτε κυριότητες είτε άρχαι είτε έξουσίαι· τὰ πάντα δι' αυτού και είς αυτόν εκτισται,

{Col 1:18} και αυτός έστιν ή κεφαλή του σώματος, τής εκκλησίας· ος έστιν άρχή, πρωτότοκος εκ των νεκρων, ίνα γένηται έν πασιν αυτός πρωτεύων,

{Col 2:11} έν ω και περιετμήθητε περιτομή άχειροποιήτῳ έν τή άπεκδύσει του σώματος τής σαρκός, έν τή περιτομή του Χριστου,

{Col 2:12} συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ θεοῦ τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.

{Col 3:13} ἀνεχόμενοι ἀλλήλων καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς ἕαν τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν· καθὼς καὶ ὁ κύριος ἔχαρίσατο ὑμῖν οὕτως καὶ ὑμεῖς.

{1 Thess 1:5} ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνου ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ [ἐν] πληροφορίᾳ πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν [ἐν] ὑμῖν δι' ὑμᾶς.

{1 Thess 1:6} καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου,

{1 Thess 1:7} ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.

{1 Thess 1:9} αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποῖαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ,

{1 Thess 2:2} ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες καθὼς οἴδατε ἐν Φιλίπποις ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλήσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.

{1 Thess 2:6} οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπ' ἄλλων,

{1 Thess 2:9} μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

{1 Thess 2:17} Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί; ἀπορφανισθέντες ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, προσώπῳ οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.

{1 Thess 3:1} Διὸ μηκέτι στέγοντες εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,

{1 Thess 3:12} ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,

{1 Thess 4:1} Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.

{1 Thess 4:3} τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας,

{1 Thess 4:8} τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν [καὶ] διδόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

{1 Thess 5:12} Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναί τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς,

{1 Thess 5:15} ὁρᾶτε μὴ τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῶ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.

{1 Thess 5:27} Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

{2 Thess 2:10} καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.

{1 Tim 3:16} καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον. Ὃς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

{1 Tim 4:1} Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων,

{Heb 2:3} πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας; ἥτις, ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,

{Heb 2:16} οὐ γὰρ δήπου ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραάμ ἐπιλαμβάνεται.

{Heb 4:12} Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ καὶ ἐνεργῆς καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον καὶ διὰ ἴκνουμένουσιν ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ πνεύματος, ἀρμῶν τε καὶ μυελῶν, καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας.

{Heb 4:13} καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανῆς ἐνώπιον αὐτοῦ, πάντα δὲ γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ, πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

{Heb 5:13} πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης, νήπιος γάρ ἐστιν.

{Heb 5:14} τελείων δὲ ἐστὶν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἔξιν τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

{Heb 6:1} Διὸ ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν,

{Heb 6:6} καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν,

ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.

{Heb 8:9} οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, κἀγὼ ἠμέλησα αὐτῶν, λέγει κύριος.

{Heb 9:12} οὐδὲ δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος, εἰσήλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν εὐράμενος.

{Heb 9:14} πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων εἰς τὸ λατρεύειν θεῷ ζῶντι.

{Heb 9:15} Καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως θανάτου γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.

{Heb 9:16} ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.

{Heb 9:17} διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει ὅτε ζῆ ὁ διαθέμενος.

{Heb 9:18} ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται.

{Heb 13:7} Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμείσθε τὴν πίστιν.

{Jas 1:5} Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἀπλῶς καὶ μὴ ὄνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.

{Jas 1:13} μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι Ἐκ τοῦ θεοῦ πειράζομαι· ὁ γὰρ θεὸς ἀπειραστός ἐστίν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.

{Jas 1:18} βουληθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.

{Jas 1:24} κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὅποῖος ἦν.

{Jas 2:19} σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς θεὸς ἐστίν; καλῶς ποιεῖς· καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν καὶ φρίσσουσιν.

{1 Pet 1:16} διότι γέγραπται, Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος.

{1 Pet 1:18} εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ ἐλυτρώθητε ἐκ

τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου,

{1 Pet 1:19} ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ,

{1 Pet 1:24} διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου· ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν·

{1 Pet 3:18} ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν [ὑπὲρ ὑμῶν] ἀπέθανεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ θεῷ, θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι·

{1 Pet 4:1} Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὀπλίσασθε, ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας,

{1 Pet 5:10} Ὁ δὲ θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ, ὀλίγον παθόντας αὐτὸς καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.

{2 Pet 1:20} τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεται·

{2 Pet 1:21} οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι.

{2 Pet 2:22} συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας, Κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα, καί, Ἵς λουσαμένη εἰς κυλισμὸν βορβόρου.

{1 John 2:2} καὶ αὐτὸς ἰλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.

{1 John 2:7} Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν ἣν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε.

{1 John 2:8} πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.

{1 John 2:13} γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς· γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν.

{1 John 2:25} καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

{1 John 3:20} ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδιά, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα.

{1 John 4:16} και ἡμεῖς ἐγνώκαμεν και πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, και ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει και ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.

{Rev 1:1} Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεός, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει, και ἐσήμανεν ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ,

{Rev 1:4} Ἰωάννης ταῖς ἐπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν και εἰρήνη ἀπὸ ὁ ὢν και ὁ ἦν και ὁ ἐρχόμενος, και ἀπὸ τῶν ἐπτὰ πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ,

{Rev 2:8} Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ πρῶτος και ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς και ἔζησεν·

{Rev 3:12} ὁ νικῶν ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου, και ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, και γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου και τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἱερουσαλήμ, ἣ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, και τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.

{Rev 3:20} Ἴδου ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν και κρούω· ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου και ἀνοίξῃ τὴν θύραν, εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν και δειπνήσω μετ' αὐτοῦ και αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.

{Rev 3:21} ὁ νικῶν δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς κάγῳ ἐνίκησα και ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.

{Rev 8:7} Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν· και ἐγένετο χάλασα και πῦρ μεμιγμένα ἐν αἵματι, και ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν· και τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη, και τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, και πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

{Rev 10:7} ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἐβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν, και ἐτελέσθῃ τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ δούλους τοὺς προφῆτας.

{Rev 13:14} και πλαναῖ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς διὰ τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς μαχαίρης και ἔζησεν.

{Rev 14:6} Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον εὐαγγελίσει ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς και ἐπὶ πᾶν ἔθνος και φυλὴν και γλῶσσαν και λαόν,

{Rev 20:4} Καὶ εἶδον θρόνους, και ἐκάθισαν ἐπ' αὐτούς, και κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς, και τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ και διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, και οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίου οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ και οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον και

ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν· καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ Χριστοῦ χίλια ἔτη.

{Rev 20:5} οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη. αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.

{Rev 21:2} καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλήμ καινὴν εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς.

{Rev 21:24} καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς· καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν αὐτῶν εἰς αὐτήν.

{Rev 21:26} καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν.